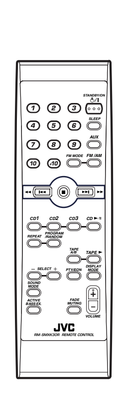
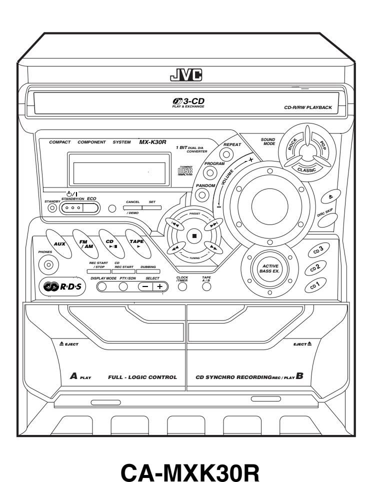




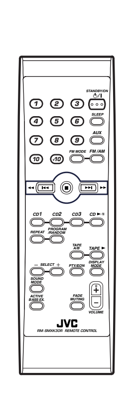
COMPACT COMPONENT SYSTEM
KOMPAKT-KOMPONENTEN-SYSTEM
SYSTEME DE COMPOSANTS COMPACT
KOMPACTO KOMPONENT SYSTEEM

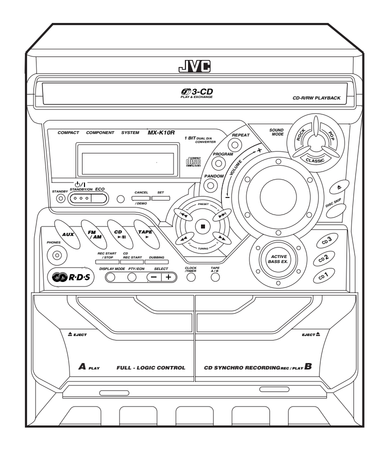
CA-MXK30R/CA-MXK10R





CA-MXK30R





CA-MXK10R





INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

For Customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. ______________________

Serial No. ______________________

LVT0860-004B
44-1094-1
[E]

WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE / IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER / BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR LASERPRODUKTEN

ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-PRODUKTE/REPRODUCTION DES ETIQUETTES / VERKLARING VAN DE LABELS

① KLASSIFIZIERUNGSHINWEIS BEFINDET SICH AUF DER AUSSENSIETE

① ÉTIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE SUR LA SURFACE EXTÉRIEURE

① CLASSIFICATIE-ETIKET AAN DE BUITENKANT VAN HET APPARAAT

② WARNETIKETTE IM GERÄTEINNEREN

② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL

② WAARSCHUWINGSLABEL, IN HET APPARAAT

CLASS 1
LASER PRODUCT

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

VARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

ADVARSEL: Usynlig laser-stråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling (d)

VARO: Avattaessa ja suo-jalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
GEFAHR:
1. Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!

ACHTUNG:
1. Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.
2. Verwendung von anderen als hier beschriebenen Reglern, Einstellungen oder Verfahren, kann Austreten gefährlicher Strahlung zur Folge haben.

PRODUIT LASER CLASSE 1
ATTENTION:
1. Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.

ATTENTION:
1. Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.
2. l'utilisation de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés dans le manuel peut engendrer une exposition à des radiations dangereuses.

KLAS 1 LASERPRODUKT
GEVAARLIJK:
1. Onzichtbare laserstraling wanneer open en de beveiliging faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direkt blootstaan aan de straal.

VOORZICHTIG:
1. De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.
2. Afstellen van regelaars of uitvoeren van procedures die niet in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven, kan resulteren in blootstelling aan gevaarlijke laserstraling.

Warnung, Achtung und sonstige Hinweise / Mises en garde, précautions et indications diverses / Waarschuwingen, voorzorgen en andere mededelingen

Achtung — ⏻/I Schalter!
Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um die Stromversorgung vollkommen zu unterbrechen. Der Schalter ⏻/I unterbrichet in keiner Stellung die Stromversorgung vollkommen. Die Stromversorgung kann mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

Attention — Commutateur ⏻/I!
Déconnecter la fiche de secteur pour couper compltement le courant. Le commutateur ⏻/I ne coupe jamais compltement la ligne de secteur, quelle que soit sa position. Le courant peut tre télécommandé.

Voorzichtig — ⏻/I schakelaar!
Om de stroomtoevoer geheel uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopkontakt. Anders zal er altijd een geringe hoeveelheid stroom naar het apparaat lopen, ongeacht de stand van de ⏻/I schakelaar. U kunt het apparaat ook met de afstandsbediening aan- en uitschakelen.

ACHTUNG
Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen enlfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.
3. Um die Gefahr elektrischer Schläge zu verhindern, immer den breiten Steckerpol in den breiten Schlitz setzen und vollständig einstecken.

ATTENTION
Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.
3. Pour éviter tout risque d'électrocution, faites correspondre la fiche large de la prise à la fente large puis insérez la complètement.

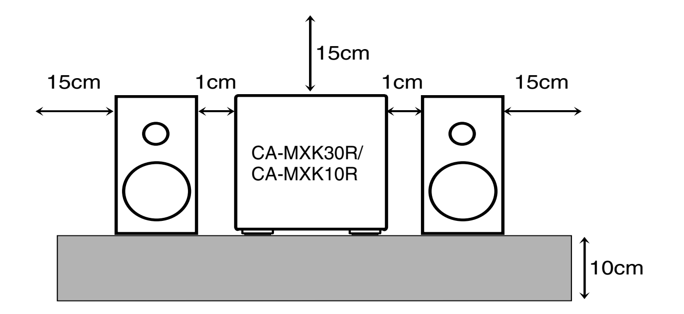
VOORZICHTIG
Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:
1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht.
3. Om een elektrische schok te voorkomen, steekt u de brede pen van de stekker volledig in de brede gleuf.

Vorsicht: Ausreichende Belüftung
Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Schäden sollte das Gerät unter folgenden Bedingungen aufgestellt werden:
1 Vorderseite:
Hindernisfrei und gut zugänglich.
2 Seiten- und Rückwände:
Hindernisfrei in allen gegebenen Abständen (s. Abbildung).
3 Unterseite:
Die Stellfläche muß absolut eben sein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr durch Aufstellung auf einem Stand mit mindestens 10 cm Höhe.

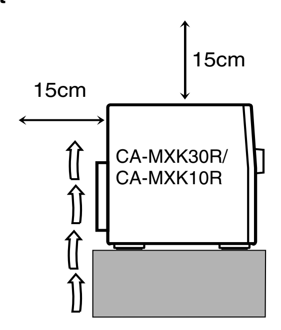
Attention: Aération correcte
Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, installez l'appareil de la manière suivante:
1 Avant:
Bien dégagé de tout objet.
2 Côtés/dessus/dessous:
Assurez-vous que rien ne bloque les espaces indiqués sur le schéma ci-dessous.
3 Dessous:
Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur un support d'au moins dix centimètres de hauteur.

Voorzichtig: Goede ventilatie vereist
Om brand, elektrische schokken en beschadiging te voorkomen, moet u het toestel als volgt opstellen:
1 Voorkant:
Geen belemmeringen en voldoende ruimte.
2 Zijkanten/boven-/onderkant:
Geen belemmeringen plaatsen in de hieronder aangegeven zones.
3 Onderkant:
Op vlakke ondergrond plaatsen. Voldoende ventilatieruimte voorzien door het toestel op een onderstel met een hoogte van 10 cm of meer te plaatsen.

Vorderansicht
Face
Vooraanzicht



Seitenansicht
Côt
Zijaanzicht



ACHTUNG
- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen.
(Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllen Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ATTENTI ON
- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation.
(Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

VOORZICHTIG
- Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit.
(Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
- Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, drupwater of spatwater en plaats geen enkel voorwerp waarin zich een vloeistof bevindt, zoals een vaas, op het apparaat.

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition de la chaîne compacte par éléments de JVC.
Nous espérons qu'elle apportera un plus considérable à votre foyer et que vous pourrez en profiter pendant de nombreuses années.
Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant de faire fonctionner votre nouvelle chaîne stéréo.
Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour l'installation et l'utilisation de la chaîne.
En cas de question à laquelle vous ne trouveriez pas de réponse dans le présent manuel, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Français

Fonctions

Voici certains des éléments qui donnent toute sa puissance à votre chaîne et la rendent facile à utiliser.

❏ Les commandes et opérations ont été réétudiées pour les rendre très simples à utiliser, vous libérant ainsi de toutes les contraintes pour pouvoir apprécier la musique en toute liberté.
- La fonction COMPU PLAY de JVC permet de mettre la chaîne sous tension et d'allumer automatiquement la radio, la platine à cassette ou le lecteur CD en enfonçant une seule touche.



❏ De grands effets SEA (amplificateurs d'effets sonores) Rock, Pop et Classique sont prévus.

❏ Les circuits Active Bass EX. (Extension) reproduisent fidèlement les sons à basses fréquences.

❏ Possibilité de présélection de 45 stations (30 FM et 15 AM (PO/GO)) en plus des fonctions de recherche automatique et manuelle.

❏ Fonction de changeur de CD qui permet de charger jusqu'à 3 disques.
- Possibilité de changer les disques pendant la lecture grâce au tiroir Carrousel (tiroir rotatif).
- Lecture en continu, aléatoire ou programmée de trois disques.

❏ Deux platines permettent le doublage de cassettes.

❏ Fonctions de minuterie: minuterie DAILY (Quotidienne), minuterie REC (Enregistrement) et minuterie SLEEP (Bonsoir).

❏ Vous pouvez y raccorder plusieurs éléments externes comme un enregistreur MD.

❏ Le lecteur de CD est capable de lire les CD-R et les CD-RW.

Structure du manuel

- Les informations de base identiques pour plusieurs fonctions différentes - par ex. réglage du volume - sont reprises dans la section “Opérations de base” et ne sont pas répétées pour chacune des fonctions.
- Les noms des touches/contrôles et les messages de l'affichage sont écrits en majuscules: par ex. FM/AM, “NO DISC”.
- Si les noms des touches de l'appareil et de la télécommande sont identiques, la description de l'emplacement de la touche (sur l'appareil ou sur la télécommande) est omise.
- Les fonctions du système sont écrites avec une majuscule initiale uniquement: par ex. Lecture Normale.

Utiliser la table des matières pour rechercher toute information requise.
Nous avons pris du plaisir à réaliser ce manuel pour vous et nous espérons qu'il vous servira pour profiter des nombreuses fonctions intégrées à votre chaîne.

PRECAUTIONS IMPORTANTES

1 Installation de la chaîne

- Sélectionner un endroit horizontal, sec et ni trop chaud ni trop froid. (Entre 5°C et 35°C.)
- Laisser suffisamment d'espace entre la chaîne et un téléviseur.
- Ne pas utiliser la chaîne dans un endroit soumis à des vibrations.

2 Cordon d'alimentation

- Ne jamais manipuler le cordon d'alimentation avec les mains humides!
- La chaîne consomme toujours un minimum d'énergie tant que le cordon d'alimentation est branché à une prise secteur.
- Pour débrancher la chaîne de la prise secteur, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

3 Dysfonctionnements, etc.

- Cette chaîne ne contient pas d'éléments internes accessibles à l'utilisateur. En cas de panne, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le revendeur.
- Ne jamais insérer d'objets métalliques dans la chaîne.

Table des matières

Introduction

Accessoires

Vérifier si vous avez bien reçu tous les éléments suivants, livrés avec la chaîne.

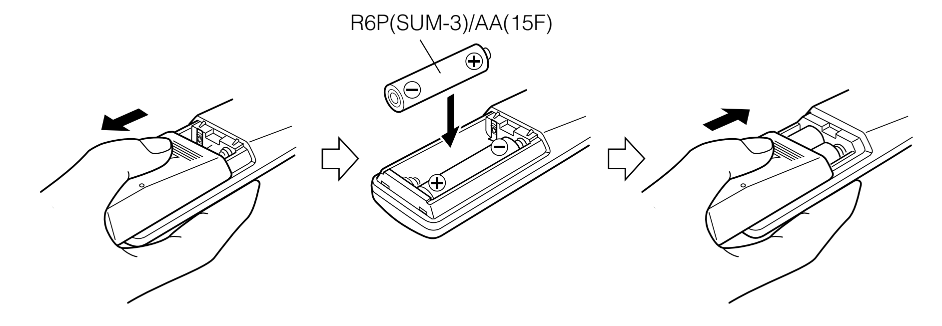
Antenne cadre AM (PO/GO) (1)
Télécommande (1)
Piles (2)
Fil d'antenne FM (1)

Si un de ces éléments devait manquer, contacter immédiatement le revendeur.

Français

Comment insérer les piles dans la télécommande

Faire correspondre la polarité (+ et –) des piles avec les repères + et – du logement des piles.



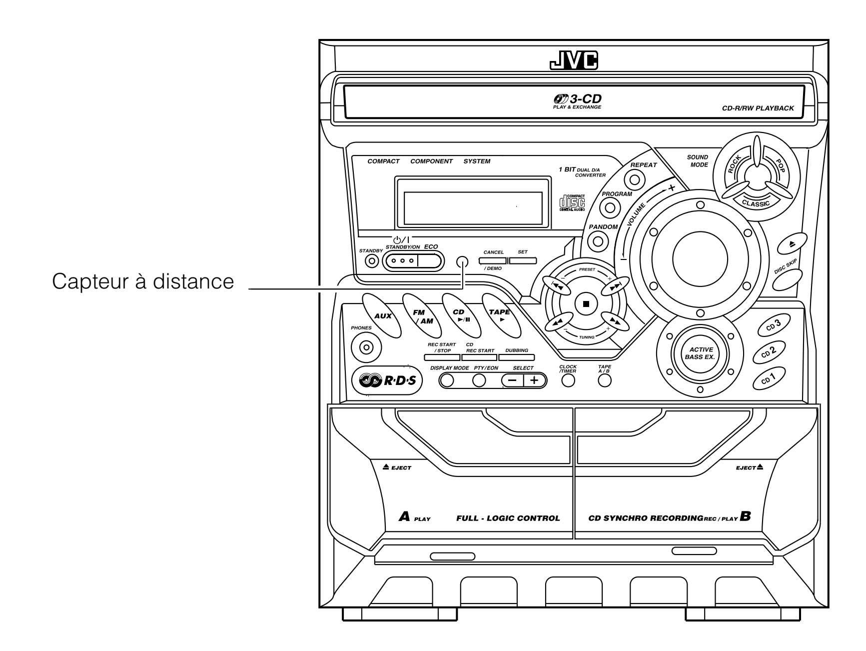
ATTENTION:

- **Manipuler les piles correctement.**

❑ Pour éviter tout risque de fuite des piles ou d'explosion:
- Retirer les piles lorsque vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps.
- Lorsque les piles doivent être remplacées, les remplacer toutes les deux en même temps par des piles neuves.
- Ne jamais utiliser une pile usagée avec une pile neuve.
- Ne jamais mélanger différents types de piles.

Utilisation de la télécommande

La télécommande facilite l'utilisation de la plupart des fonctions de la chaîne jusqu'à une distance de 7 m (23 pieds).
Diriger la télécommande vers le capteur situé sur la face avant de la chaîne.



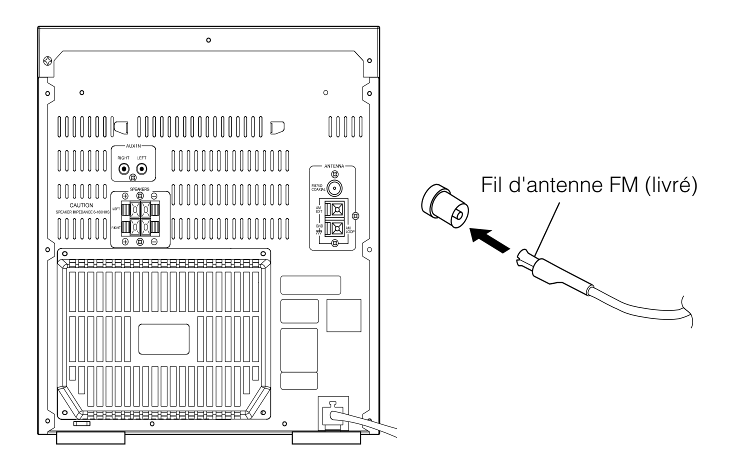


- **Effectuer tous les branchements avant de raccorder la chaîne à une prise secteur.**

Français

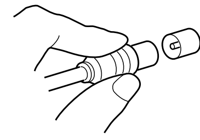
Raccordement de l'antenne FM

Utilisation du fil d'antenne livré

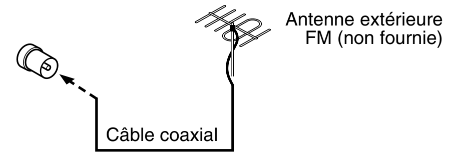


Utilisation d'un connecteur coaxial (non livré)

Brancher une antenne de 75 ohms munie d'un connecteur coaxial (IEC ou DIN45 325) à la borne COAXIAL FM de 75 ohms.



Si la réception est mauvaise, raccorder une antenne externe.

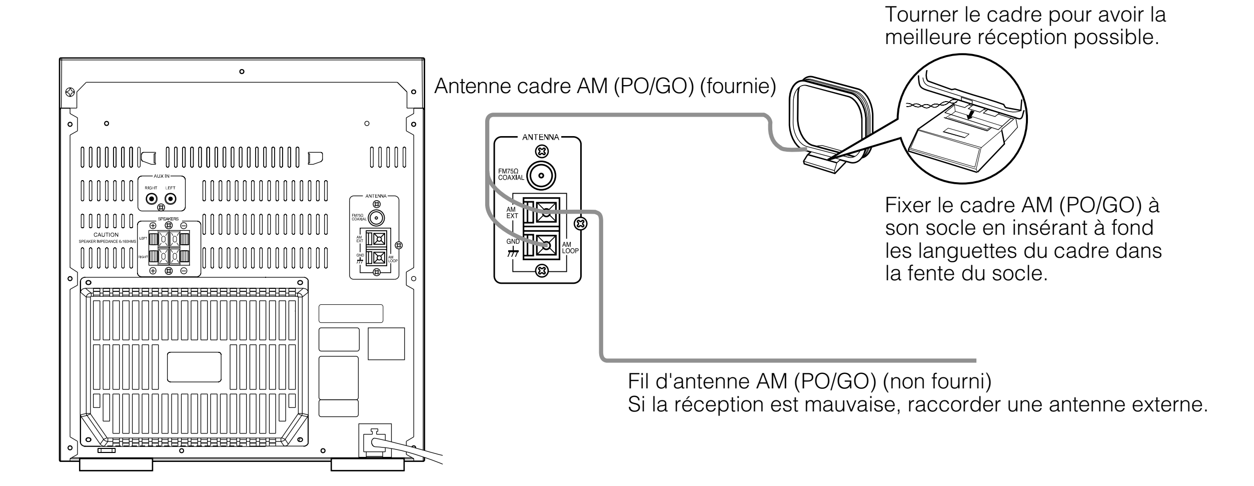




- *Avant de fixer le câble coaxial de 75 ohms (du genre avec un fil rond menant à l'antenne extérieure), débrancher le fil d'antenne FM fourni.*

Branchement de l'antenne AM (PO/GO)

Dos de l'appareil





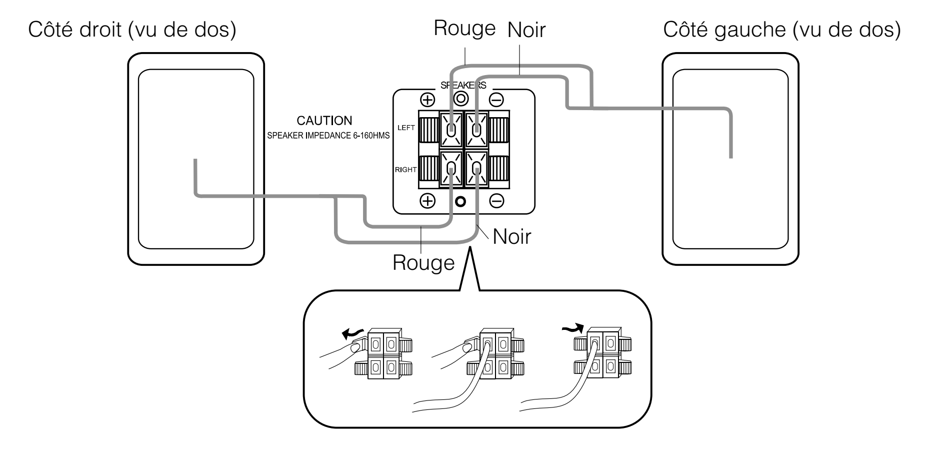
- *En cas de raccordement d'une antenne AM (PO/GO) extérieure, laisser l'antenne cadre AM (PO/GO) branchée.*

ATTENTION:

- **Pour éviter les interférences, tenir les antennes éloignées de la chaîne, du cordon de connexion et du cordon d'alimentation secteur.**

Branchement des enceintes acoustiques

1. Ouvrir chacune des bornes pour raccorder les fils des haut-parleurs.
2. Raccorder les câbles des haut-parleurs aux sorties pour haut-parleurs de la chaîne.
   Raccorder les fils rouge (+) et noir (–) du haut-parleur de droite aux bornes rouge (+) et noire (–) marquées RIGHT (DROITE) sur la chaîne.
   Raccorder les fils rouge (+) et noir (–) du haut-parleur de gauche aux bornes rouge (+) et noire (–) marquées LEFT (GAUCHE) sur la chaîne.
3. Refermer chacune des bornes pour raccorder fermement les câbles.



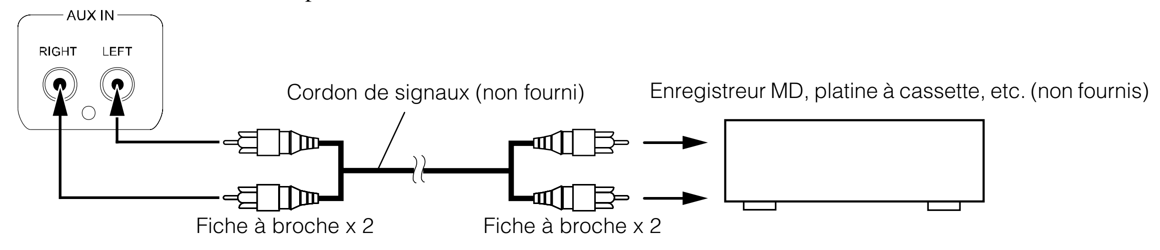
PRECAUTIONS:

- **Les couleurs d'un téléviseur peuvent être déformées s'il est situé trop près des haut-parleurs. Dans ce cas, éloigner les haut-parleurs du téléviseur.**
- **Utiliser uniquement des haut-parleurs d'impédance correcte. Cette impédance est indiquée sur le panneau arrière.**

Français

Branchement d'équipements externes

Raccorder un cordon de signaux (non fourni) entre les entrées AUX-IN de la chaîne et les sorties de l'enregistreur MD, de la platine à cassette externe, etc.
Vous pouvez alors écouter cette source externe par la chaîne.



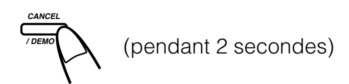
Raccordement à une prise secteur

Brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise.
La chaîne est à présent à vos ordres!

Mode DEMO

Lors du branchement de la chaîne à une prise secteur, le mode DEMO affiche automatiquement certaines des fonctions de la chaîne.

Pour éteindre l'affichage DEMO, appuyer sur une des touches de fonctionnement. L'affichage DEMO se coupe automatiquement.
Pour activer l'affichage DEMO, appuyer sur la touche DEMO de l'appareil pendant plus de deux secondes.





- *L'affichage DEMO réapparaît automatiquement si aucune touche de fonctionnement n'est sollicitée pendant plus de deux minutes.Pour annuler cette fonction d'affichage DEMO automatique, appuyer sur la touche CANCEL sur l'appareil pendant l'affichage DEMO.*

COMPU PLAY

La fonction COMPU PLAY de JVC permet de contrôler les fonctions de la chaîne le plus souvent utilisées en appuyant sur une seule touche. Ces opérations à une touche permettent d'écouter un CD, une cassette, d'allumer la radio ou d'écouter un équipement externe en appuyant simplement sur la touche de lecture correspondant à cette fonction. Les opérations à une touche mettent l'appareil sous tension et démarrent la fonction spécifiée. Si la chaîne n'est pas prête (pas de CD ou de cassette en place), elle se met malgré tout sous tension afin que vous puissiez insérer un CD ou une cassette.
Le fonctionnement de chaque cas d'opération à une touche se trouve expliqué dans le chapitre qui traite de cette fonction.
Les touches COMPU PLAY sont:

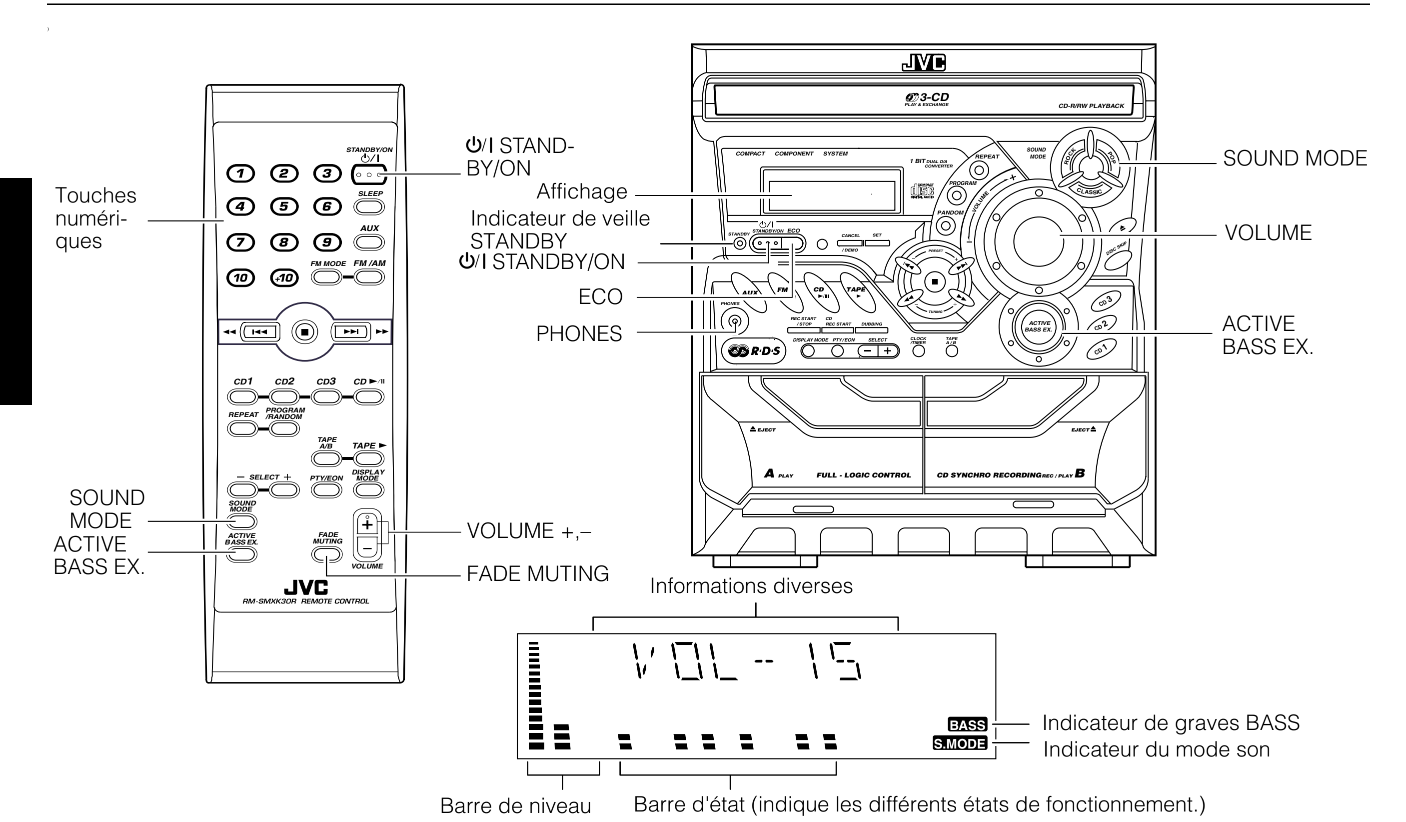
Sur l'appareil

Touche CD ►/❚❚
Touche FM/AM
Touche TAPE ►
Touche AUX
Touches CD1, CD2 et CD 3
Touche CD Ouvrir/Fermer ⏏

Sur la télécommande

Touche CD ►/❚❚
Touche FM/AM
Touche TAPE ►
Touche AUX
Touches CD1, CD2 et CD 3

Opérations de base

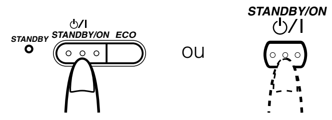


* *Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Mise sous et hors tension

Mise sous tension de la chaîne

1 Appuyer sur la touche ⏻/| STANDBY/ON.



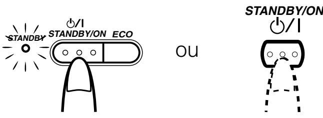
L'affichage s'allume et l'indication “WELCOME” apparaît. L'indicateur de veille STANDBY s'éteint.

La chaîne se met sous tension et est prête à continuer dans le mode sélectionné lors de sa dernière mise hors tension.

- Par exemple, si la dernière opération effectuée consistait à écouter un CD, elle est à présent prête pour réécouter un CD. Si vous le souhaitez, vous pouvez sélectionner une autre source.
- Si vous avez écouté le tuner en dernier lieu, la radio s'allume et vous entendez l'émetteur sur lequel elle a été réglée en dernier lieu.

Mise hors tension de la chaîne

1 Réappuyer sur la touche ⏻/| STANDBY/ON.



“GOOD BYE” apparaît et l'affichage s'éteint, à l'exception de celui de l'horloge. L'indicateur de veille STANDBY s'allume. (L'affichage est assombri.)

- Les éléments consomment toujours un peu d'énergie même lorsque l'alimentation est coupée (et qu'ils sont mis dans ce que l'on appelle le mode de veille).
- Pour éteindre complètement la chaîne, débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise. Lorsque vous débranchez le cordon de la prise, l'horloge se remet immédiatement sur 0:00.

Mode ECO (ECO)

La chaîne possède trois modes de consommation d'énergie: sous tension, hors tension (mode veille) et ECO. En mode ECO, l'affichage s'éteint complètement et la consommation est moindre.

Pour accéder au mode ECO, appuyer sur la touche ECO de l'appareil lorsqu'il est en mode de veille (lorsque l'indicateur STANDBY est allumé). “ECO MODE” s'inscrit sur l'affichage puis celui-ci s'éteint. L'indicateur STANDBY reste allumé .

Pour annuler le mode ECO et mettre l'appareil sous tension, appuyer pendant une seconde sur la touche ⏻/|.

Pour annuler le mode ECO et mettre l'appareil en mode veille, réappuyer pendant une seconde sur la touche ECO.

Réglage du volume

Tourner la commande VOLUME de l'appareil dans le sens horlogique pour augmenter le volume ou dans le sens anti-horlogique pour le diminuer.

Appuyer sur la touche VOLUME + de la télécommande pour augmenter le volume ou appuyer sur la touche VOLUME – de la télécommande pour diminuer le volume.

VOL -- 15

Vous pouvez régler le niveau du volume sur MIN, 1-31 ou MAX.

ATTENTION:

- **NE JAMAIS mettre la chaîne sous tension et/ou démarrer la lecture sur un des équipements sans avoir réglé au préalable la commande de VOLUME sur le minimum; une explosion sonore soudaine pourrait en effet endommager votre ouïe, les haut-parleurs et/ou le casque d'écoute .**

Pour une écoute personnelle

Brancher un casque d'écoute dans la prise PHONES. Aucun son n'est alors diffusé par les haut-parleurs.
Veiller à toujours régler le volume au minimum avant de brancher ou de coiffer un casque d'écoute.

Fonction de fondu (FADE MUTING)

Vous pouvez assourdir la diffusion sonore par le biais d'une opération à une touche.

Pour couper la diffusion du son, appuyer sur la touche FADE MUTING de la télécommande. Le son est alors fondu.
Pour supprimer l'assourdissement, réappuyer sur la touche FADE MUTING. La diffusion sonore revient progressivement à son niveau préalable.

- Après la coupure du son en fondu, tourner la commande de VOLUME sur l'appareil ou appuyer sur la touche VOLUME de la télécommande pour augmenter le volume à partir du minimum.

Accentuation des graves (ACTIVE BASS EX.)

La richesse des sons et la plénitude des graves sont alors maintenues à tous les niveaux de volume, même très bas.
Cet effet peut uniquement être utilisé pour la reproduction.

Pour obtenir l'effet , appuyer sur la touche ACTIVE BASS EX. (Extension).
L'indicateur “BASS” s'allume et la mention “ACTIVE BASS EXTENSION” s'inscrit sur l'affichage.
Pour annuler l'effet , réappuyer sur la touche.
L'indicateur “BASS” s'éteint et la mention “OFF” s'inscrit sur l'affichage.

Sélection du mode son (SOUND MODE)

Vous pouvez choisir parmi trois modes SEA (amplificateurs d'effets sonores).
Cet effet peut uniquement être utilisé pour la lecture.

Sur l'appareil

Pour obtenir l'effet , appuyer sur une des touches des modes son, ROCK, POP ou CLASSIC.
Le nom du mode son sélectionné “ROCK”, “POP” ou “CLASSIC” s'affiche ensuite. L'indicateur “S.MODE” s'allume également.
Pour annuler l'effet , réappuyer sur la touche du mode sélectionné.
Lorsque l'effet est annulé, l'indicateur “S.MODE” s'éteint.
Par exemple, si vous avez sélectionné le mode son ROCK, réappuyer sur la touche ROCK. L'indication “FLAT” s'affiche pour signaler qu'aucun effet sonore n'est appliqué.

ROCK	Accentue les basses et les hautes fréquences. Convient à la musique acoustique.
POP	Convient à la musique vocale.
CLASSIC	Convient pour les chaînes stéréo dynamiques et à large spectre.
FLAT	Pas d'application d'effet sonore.

Sur la télécommande

Appuyer sur la touche SOUND MODE jusqu'à ce que le mode son souhaité s'affiche.
L'indicateur “S.MODE” s'allume.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode son change comme suit:

ROCK → POP → CLASSIC → FLAT → (retour au début)

Pour annuler l'effet, appuyer sur la touche SOUND MODE jusqu'à ce que “FLAT” s'affiche.
L'indicateur “S.MODE” s'éteint.

Saisie du numéro avec la télécommande (touches numériques)

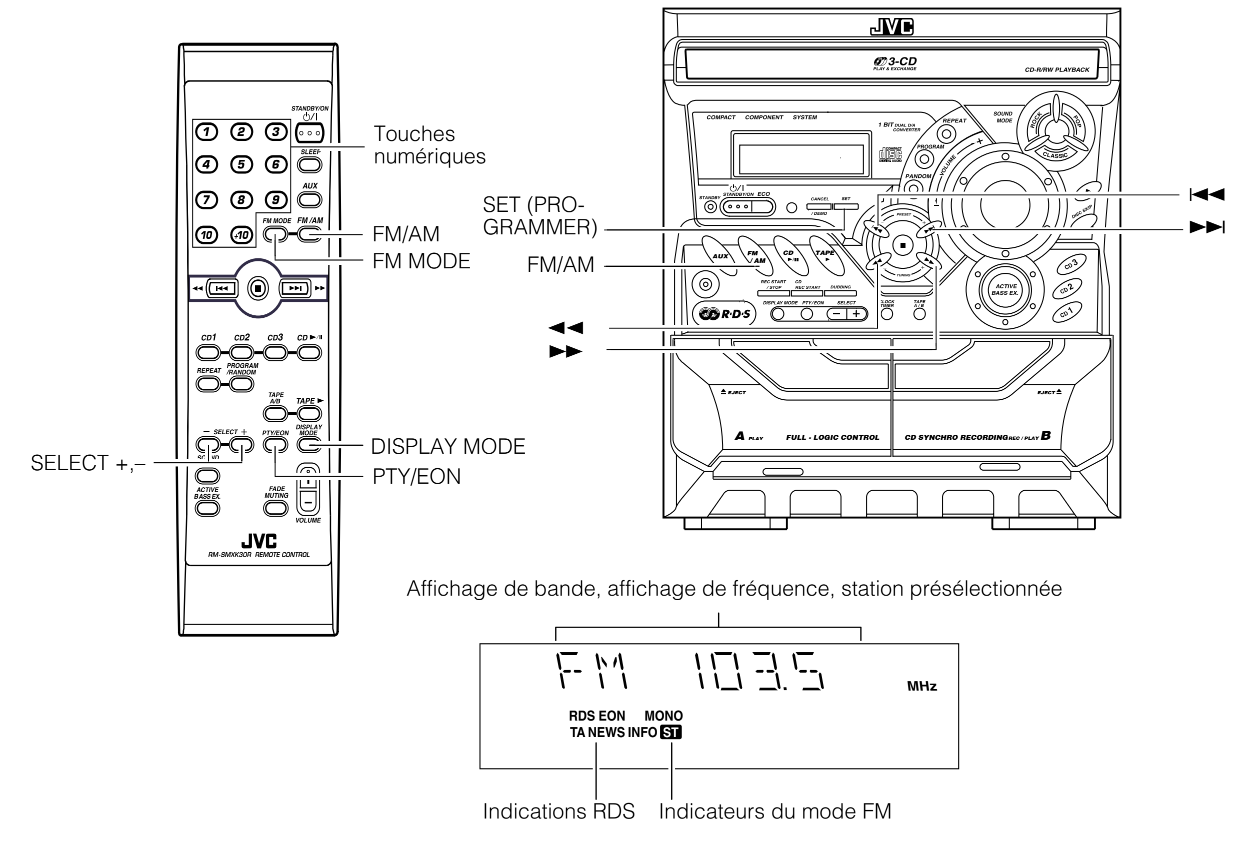
Utiliser les touches numériques de la télécommande pour saisir les numéros en vue de présélectionner les émetteurs, de rappeler les émetteurs présélectionnés ou de programmer les plages à lire sur les CD.
Nous expliquons ici comment saisir les numéros à l'aide des touches numériques.

Exemples:

- Pour entrer le numéro 5, appuyer sur 5.
- Pour entrer le numéro 15, appuyer sur +10 puis sur 5.
- Pour entrer le numéro 20, appuyer sur +10 puis sur 10.
- Pour entrer le numéro 25, appuyer deux fois sur +10 puis sur 5.

Français

Utilisation du tuner



* *Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Vous pouvez écouter des émetteurs radio en FM et en AM (PO/GO). Vous pouvez rechercher les stations manuellement, automatiquement ou à partir de présélections mémorisées.

❏ Avant d'écouter la radio:

- Vérifier si les antennes FM et AM (PO/GO) sont correctement branchées. (Voir pages 4 et 5).

Fonction une touche pour la radio

Il suffit d'appuyer sur la touche FM/AM pour mettre la chaîne sous tension et démarrer l'écoute de la dernière station émettrice syntonisée.

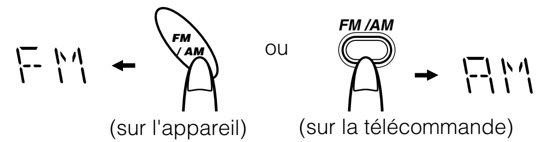
❏ Vous pouvez passer de n'importe quelle autre source sonore à la radio en appuyant sur la touche FM/AM.

Recherche d'un émetteur

1 Appuyer sur la touche FM/AM.

La bande et la fréquence sélectionnées en dernier s'affichent. (Si la dernière station avait été sélectionnée par son numéro de présélection, ce numéro apparaît en premier.)

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande alterne entre FM et AM (PO/GO).



2 Sélectionner un émetteur en utilisant une des méthodes suivantes.

- **Recherche manuelle**
  Appuyer brièvement sur les touches ◀◀ ou ▶▶ de l'appareil pour changer de fréquence jusqu'à ce que vous localisiez l'émission souhaitée.

OU

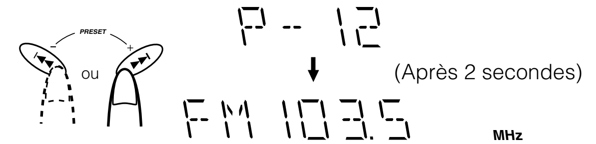
- **Recherche automatique**
  Si vous maintenez enfoncée la touche ◀◀ ou ▶▶ de l'appareil pendant 1 secondes ou plus puis que vous la relâchez, la fréquence change automatiquement vers le bas ou vers le haut jusqu'à la localisation d'une station.

OU

- **Recherche de présélections (Possible uniquement après la mémorisation des stations)**
  Recherche des présélections à l'aide de l'appareil:
  Sélectionner le numéro de présélection souhaité à l'aide des touches |◀◀ ou ▶▶|.

Exemple:

Appuyer sur la touche ▶▶| jusqu'à ce que le numéro de présélection “P-12” s'affiche. Après deux secondes, l'affichage indique la bande et la fréquence du numéro de présélection.



Recherche des présélections à l'aide de la télécommande:

Entrer le numéro de présélection à rappeler à l'aide des touches numériques. Voir “Entrer le numéro à l'aide de la télécommande ” à la page 8.

Exemple:

Appuyer sur +10, puis sur 2 pour rappeler le numéro de présélection 12. Après deux secondes, l'affichage indique la bande et la fréquence du numéro de présélection.



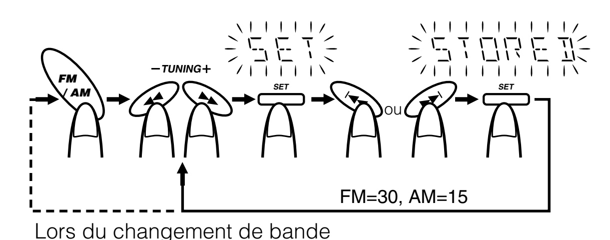
- *En mode d'émission AM (PO/GO), vous pouvez changer la sensibilité de la réception en tournant l'antenne cadre AM (PO/GO). Tourner l'antenne cadre AM (PO/GO) de manière à obtenir la meilleure réception possible.*

Présélection des stations

Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations FM et 15 stations AM (PO/GO).



- *Des numéros de présélections peuvent avoir été réglés sur des fréquences de test à l'usine avant le transport. Il ne s'agit pas d'une anomalie. Vous pouvez présélectionner les stations souhaitées en suivant une des méthodes de présélection indiquées ci-dessous.*
- *Pendant la présélection des stations, si aucune touche n'est sollicitée pendant 5 secondes, l'affichage de bande/fréquence reparaît. Dans ce cas, répéter les opérations depuis le début.*



Sur l'appareil

1 Sélectionner une bande en appuyant sur la touche FM/AM.

2 Appuyer sur les touches ◀◀ ou ▶▶ pour localiser un émetteur.

3 Appuyer sur la touche SET (PROGRAMMER).
L'indication “SET” clignote pendant 5 secondes.

4 Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour choisir le numéro de présélection.
▶▶|: Augmente le numéro de présélection d'une unité.
|◀◀: Diminue le numéro de présélection d'une unité.

5 Appuyer sur la touche SET (PROGRAMMER).
L'indication “STORED” (MEMORISE) s'affiche puis, après deux secondes, l'affichage de bande/fréquence reparaît.

6 Répéter les opérations 1 à 5 ci-dessus pour chacune des stations à mémoriser sous un numéro de présélection.

Pour modifier les stations présélectionnées , répéter les mêmes opérations que celles décrites ci-dessus.



- *Au point 4, vous pouvez sélectionner le numéro de présélection à l'aide des touches numériques de la télécommande. Voir “Entrer le numéro à l'aide de la télécommande ” à la page 8.*

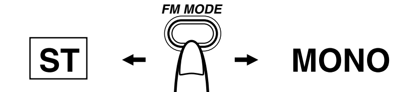
ATTENTION:

- **Même si la chaîne est débranchée ou en cas de coupure de courant, les stations restent plusieurs jours en mémoire . Cependant, si elles devaient être effacées, vous devrez les remettre en mémoire en suivant toute la procédure.**

Pour changer de mode de réception FM

Lorsque vous avez localisé une émission stéréo en FM, l'indicateur “ST (Stéréo)” s'allume et vous entendez les effets stéréo.
Si la réception d'une émission FM stéréo est mauvaise ou pleine d'interférences, vous pouvez sélectionner le mode Monaural. La réception sera meilleure mais vous perdrez l'effet stéréo.

Appuyer sur la touche FM MODE de la télécommande pour allumer l'indicateur “MONO” sur l'affichage.



Pour rétablir l'effet stéréo, appuyer sur la touche FM MODE de la télécommande; l'indicateur “MONO” s'éteint.

Réception des stations FM avec RDS

Vous pouvez utiliser la fonction RDS (système de données radio) avec les touches de l'appareil ou de la télécommande.
Le système RDS permet aux stations FM d'envoyer des signaux supplémentaires avec leurs signaux de programmes habituels. Par exemple, les stations peuvent envoyer leur nom et des informations sur le genre de programmes qu'elles diffusent, comme du sport, de la musique, etc. La présente chaîne peut recevoir les différents types de signaux RDS:

PS (Service de programmes):
Affiche les noms habituellement utilisés pour les stations.

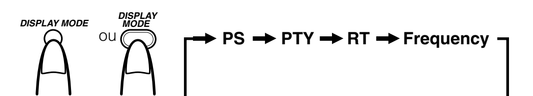
PTY (Type de programme):
Affiche les différents types de programmes d'émissions.

RT (Texte radio):
Affiche les messages de texte que la station envoie.

Quel genre d'informations peuvent fournir les signaux RDS?
L'affichage montre les informations de signaux RDS que la station envoie.

Pour faire apparaître les signaux RDS sur l'affichage

Appuyer sur la touche DISPLAY MODE (MODE d'AFFICHAGE) pendant que vous écoutez une station en FM.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change pour indiquer les informations dans l'ordre suivant:



PS (Service de programmes):
Pendant la recherche, "PS" apparaît alternativement sur l'affichage. Ensuite l'indicateur RDS s'allume et le nom de la station s'affiche. "NO PS" apparaît si aucun signal n'est envoyé.

PTY (Type de programme):
Pendant la recherche, "PTY" apparaît sur l'affichage. Ensuite l'indicateur RDS s'allume et le type de programme diffusé s'affiche. "NO PTY" apparaît si aucun signal n'est envoyé.

RT (Texte radio):
Pendant la recherche, "RT" apparaît sur l'affichage. Ensuite l'indicateur RDS s'allume et un message de texte envoyé par la station s'affiche. "NO RT" apparaît si aucun signal n'est envoyé.

Fréquence d'émission de la station:
Fréquence d'émission de la station (service non RDS)



- *Si la recherche se termine immédiatement, "PS", "PTY" et "RT" n'apparaîtront pas sur l'affichage.*
- *Si vous appuyez sur la touche de mode d'affichage DISPLAY MODE pendant que vous écoutez une station AM (PO/GO), l'affichage indique uniquement la fréquence de la station.*
- *La fonction RDS n'est pas disponible pour les émissions AM (PO/GO).*

A propos des caractères affichés
Lorsque l'affichage indique des signaux PS, PTY ou RT:
- Les lettres apparaissent uniquement en majuscules.
- L'affichage ne peut pas montrer des lettres accentuées. Par exemple, "A" peut représenter les lettres accentuées "A" comme "Á, Â, Ã, À, Ä et Å".

[Exemple de caractères affichés]

	A, Á, Â, Ã, À, Ä, Å		K		U, Ú, Û, Ù, Ü		0		*		<		@
	B		L		V		1		+		>		
	C, Ć, Č,		M		W		2		–		=		
	D, Đ,		N, Ñ		X		3		,		\		
	E, É, Ê, È, Ë,		O, Ó, Ô, Õ, Ò, Ö, Ø		Y		4		·		'		
	F		P		Z, Ź, Ž,		5		/		||		
	G		Q				6		...		!		
	H		R, Ŕ, Ř,				7		—		$		
	I, Í, Î, Ì, Ï,		S, Ś, Š,				8		___		&		
	J		T				9		|		%		

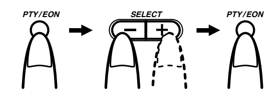
Français

Recherche d'un programme en fonction des codes PTY

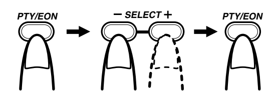
Un des avantages du service RDS est qu'il permet de localiser un type précis de programme en spécifiant ses codes PTY.

Pour rechercher un programme en utilisant les codes PTY:

Sur l'appareil



Sur la télécommande



1 Appuyer sur la touche PTY/EON pendant que vous écoutez une émission en FM.

"PTY" et "SELECT" s'affichent alternativement.

2 Sélectionner le code PTY à l'aide des touches SELECT + ou – dans les dix secondes qui suivent.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage indique une catégorie dans l'ordre suivant:

NEWS ↔ AFFAIRS ↔ INFO ↔ SPORT ↔ EDUCATE ↔ DRAMA ↔ CULTURE ↔ SCIENCE ↔ VARIED ↔ POP M ↔ ROCK M ↔ M.O.R. M ↔ LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M ↔ WEATHER ↔ FINANCE ↔ CHILDREN ↔ SOCIAL A ↔ RELIGION ↔ PHONE IN ↔ TRAVEL ↔ LEISURE ↔ JAZZ ↔ COUNTRY ↔ NATIONAL ↔ OLDIES ↔ FOLK M ↔ DOCUMENT ↔ NEWS

3 Réappuyer sur la touche PTY/EON dans les dix secondes.

Pendant la recherche, l'indication "SEARCH"(cherche) et le code PTY s'affichent alternativement.

L'appareil sonde les 30 stations présélectionnées et s'arrête lorsqu'il a localisé une station de la catégorie sélectionnée puis il diffuse les émissions de cette station.

Pour continuer la recherche après le premier arrêt,

réappuyer sur la touche PTY/EON pendant que les indications clignotent sur l'affichage.

Si aucun programme n'a été localisé, les indications "NOT" et "FOUND" (non trouve) s'affichent alternativement.

Pour arrêter la recherche à tout moment pendant la procédure,

appuyer sur la touche PTY/EON.

Descriptions des codes PTY

NEWS: Actualités
AFFAIRS: Programmes à thèmes sur les sujets ou les affaires d'actualité
INFO: Programmes médicaux, bulletins météorologiques, etc.
SPORT: Evénements sportifs
EDUCATE: Programmes didactiques
DRAMA: Pièces de théâtre radiodiffusées
CULTURE: Programmes sur la culture nationale ou régionale
SCIENCE: Programmes sur les sciences naturelles et les technologies
VARIED: Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M: Musique Pop
ROCK M: Musique Rock
M.O.R M: Musique d'écoute facile
LIGHT M: Musique de chambre
CLASSICS: Musique classique
OTHER M: Autres types de musique
WEATHER: Informations météorologiques
FINANCE: Rapport sur le commerce, les échanges, la bourse, etc.
CHILDREN: Programmes de divertissement pour les enfants
SOCIAL: Programmes sur les activités sociales
RELIGION: Programmes traitant de tous les aspects de la foi et des croyances ou de la nature de l'existence ou d'éthique
PHONE IN: Programmes dans lesquels les auditeurs peuvent donner leur avis publiquement ou en téléphonant
TRAVEL: Programmes concernant des destinations de voyages, des voyages organisés et des idées et opportunités de voyage
LEISURE: Programmes dédiés aux loisirs comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ: Musique Jazz
COUNTRY: Musique country
NATION M: Musique populaire actuelle d'une autre région du pays, dans la langue de ce pays
OLDIES: Vieux machins (musique pop classique)
FOLK M: Musique folklorique
DOCUMENT: Programmes traitant de faits précis, présentés sous forme d'enquête

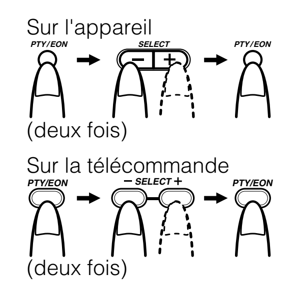
Français

Pour passer provisoirement à un programme d'émissions de votre choix

La fonction EON (Accentuation des autres réseaux) est un autre service RDS pratique qui permet à cet appareil de passer provisoirement à un programme d'émissions de votre choix (NEWS, TA ou INFO) à partir de la station sélectionnée, sauf si vous écoutez une station non RDS (toutes les stations AM (PO/GO) et certaines stations FM).

- La fonction EON concerne uniquement les stations présélectionnées. Voir page 10.
- Si une station FM ne diffuse pas des informations EON, la fonction ne peut pas être activée.

Pour sélectionner un type de programme



1 Appuyer deux fois sur la touche PTY/EON pendant que vous écoutez une station FM.

"EON" et "SELECT" s'affichent alternativement.

2 Sélectionner le type de programme à l'aide des touches SELECT + ou – dans les 10 secondes qui suivent.

L'affichage indique un type de programme dans l'ordre suivant:



TA: Informations sur la circulation routière
NEWS: Actualités
INFO: Programmes médicaux, bulletins météorologiques, etc.
OFF: Fonction EON désactivée

3 Réappuyer sur la touche PTY/EON dans les 10 secondes pour valider le type de programme sélectionné.

L'indicateur du type de programme sélectionné s'allume et l'appareil se met en mode d'attente d'informations EON.

- L'indicateur EON s'allume lorsque vous écoutez une station qui diffuse des informations EON.

Cas 1: Si aucune station ne diffuse le type de programme sélectionné

Vous continuerez à écouter la station émettrice que vous entendez actuellement.

⬇

Lorsqu'une station commence à émettre le type de programme sélectionné, l'appareil se place automatiquement sur cette station. L'indicateur de type de programme (TA, NEWS ou INFO) se met à clignoter.

⬇

Lorsque le programme est terminé, l'appareil se remet sur la station sélectionnée auparavant mais reste en mode d'attente d'informations EON.

Cas 2: Si une station diffuse le type de programme sélectionné

L'appareil se syntonise sur la station qui émet le programme. L'indicateur de type de programme (TA, NEWS ou INFO) se met à clignoter.

⬇

Lorsque le programme est terminé, l'appareil se remet sur la station sélectionnée auparavant tout en restant en mode d'attente d'informations EON.

Pour arrêter l'écoute du programme sélectionné par la fonction EON

Appuyer sur la touche PTY/EON pour éteindre l'indicateur de type de programme (TA, NEW ou INFO).

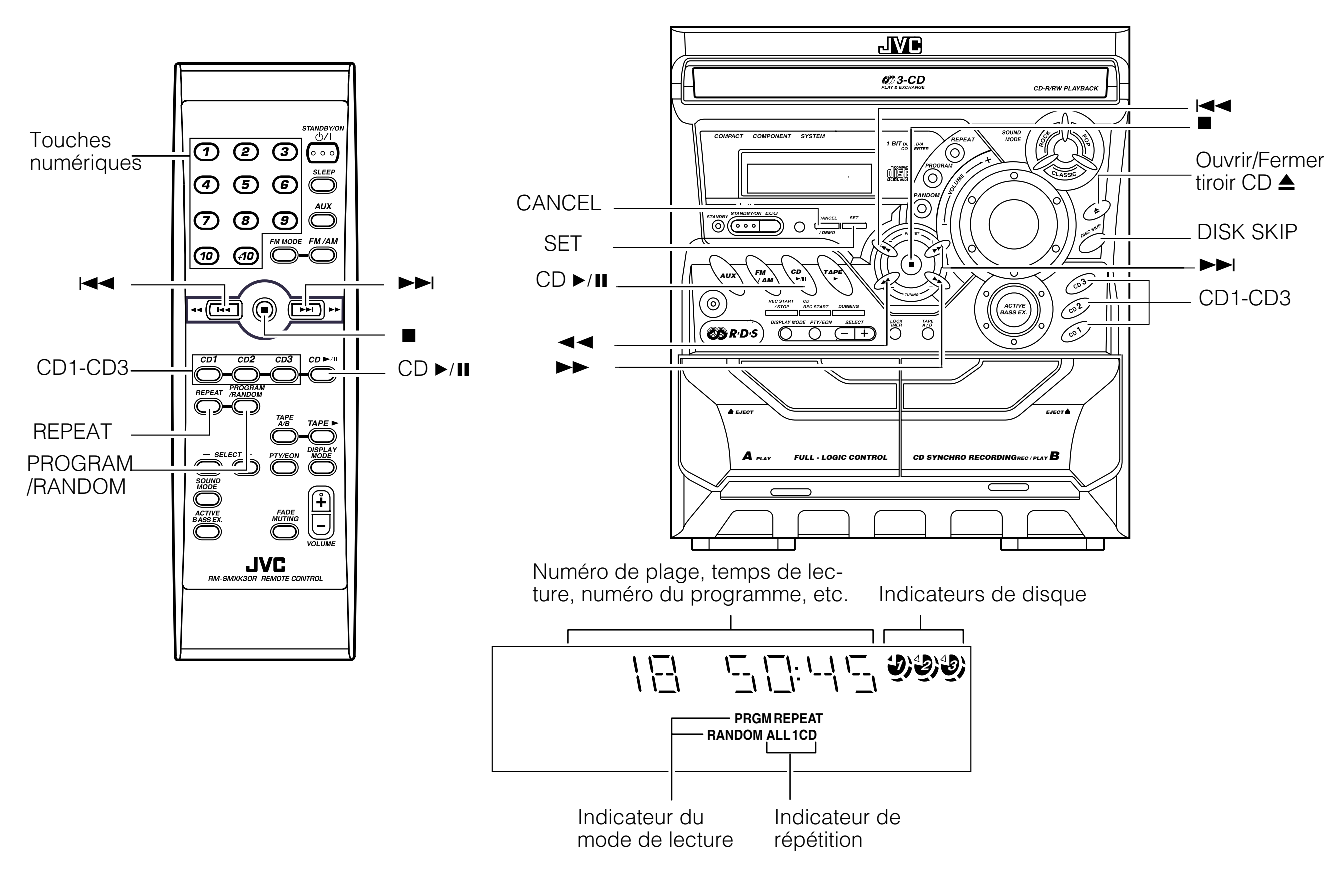


- *En mode d'attente d'informations EON, si vous changez de source ou si vous mettez la chaîne hors tension, le mode d'attente d'informations EON est provisoirement annulé.*
- *Lorsque la fonction EON est opérationnelle (c'est-à-dire lorsque vous recevez le type de programme sélectionné de la station émettrice) et que vous actionnez la touche de mode d'affichage DISPLAY MODE ou la touche SELECT, l'appareil ne revient pas à la station actuellement sélectionnée à la fin du programme. L'indicateur de type de programme reste affiché pour signaler que la fonction EON est en mode d'attente.*
- *Lorsque la fonction EON est en attente et que vous enregistrez une émission radio, faire attention que la fonction EON ne s'active pas,au risque d'enregistrer un autre programme que celui prévu.*
  Lorsque le mode EON n'est pas nécessaire, ne pas le programmer.
- *Lorsque la fonction EON détecte un signal d'alarme, la station diffusant l'alarme est reçue en priorité. "ALARM!" ne s'affiche pas.*

ATTENTION:

- **Si le son alterne de manière intermittente entre la station localisée par la fonction EON et la station actuellement sélectionnée, annuler le mode EON. Il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement de l'appareil.**

Utilisation du lecteur CD



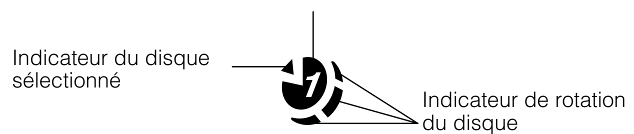
** Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Le lecteur CD est équipé d'un tiroir à disque rotatif pouvant accueillir 3 CD.
Vous pouvez utiliser la lecture normale, programmée, aléatoire ou à répétition.

Lecture normale: Peut lire de manière continue toutes les plages de tous les CD.
Lecture programmée: Peut lire toutes les plages programmées de tous les CD dans l'ordre programmé.
Lecture aléatoire: Peut lire toutes les plages de tous les CD dans un ordre aléatoire.
Lecture répétition: Permet de répéter toutes les plages de tous les CD, les plages d'un seul CD ou simplement une seule plage d'un seul CD.

Vous trouverez ci-dessous une explication des éléments de base qu'il faut connaître pour écouter des CD et localiser des plages sur ceux-ci.

A propos de l'indicateur de disque



L'indicateur de disque comprend les trois sortes d'indicateurs suivants:

Indicateur de numéro de disque: Reste continuellement allumé.
Indicateur du disque sélectionné: S'allume pour le numéro du disque sélectionné.

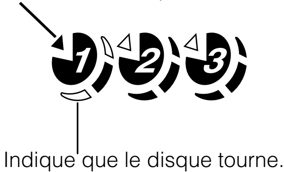
Indicateur de rotation du disque: Fonctionne lorsque le CD sélectionné est en cours de lecture ou est provisoirement arrêté. Cet indicateur s'éteint lorsqu'il n'y a pas de disque chargé pour le numéro de disque sélectionné.
Lorsque le tiroir est sorti, les indicateurs de rotation de tous les numéros de disque s'allument. Cependant, en cas de sélection d'un numéro de disque vide, l'indicateur de rotation de ce numéro de disque s'éteint.

Français

Exemple d'indication:

Lorsque la porte du tiroir CD a éjecté le CD puis que vous avez appuyé sur CD-1. (Le DISQUE1 est sélectionné)

Indique que ce numéro de disque est sélectionné.



Indique que le disque tourne.

Lecture une touche

La chaîne se met sous tension et les opérations se font automatiquement.

❏ Appuyer sur la touche CD ►/❚❚ pour mettre la chaîne sous tension, et s'il y a un CD dans l'emplacement correspondant au numéro de disque choisi,la lecture de la première plage de celui-ci commence.

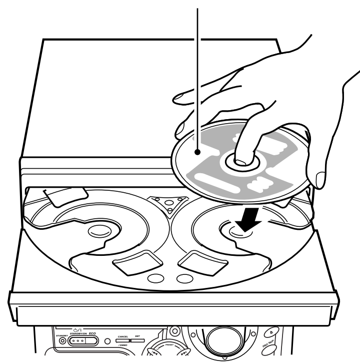
❏ Appuyer sur la touche CD1-CD3 pour mettre la chaîne sous tension, et s'il y a un CD dans l'emplacement correspondant au numéro de disque choisi,la lecture de la première plage de celui-ci commence.

Pour charger des CD

1 Appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil pour ouvrir le tiroir.

2 Placer un CD dans le tiroir, inscriptions vers le haut.
Veiller à ce que le CD soit bien en place dans le tiroir.

Inscriptions vers le haut



3 Appuyer sur la touche DISC SKIP (SAUT DE DISQUE) de l'appareil et insérer le second CD.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le tiroir tourne jusqu'à l'emplacement du CD suivant.

4 Répéter le point 3 pour le dernier CD.

5 Appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.
Le tiroir se ferme.



- *Lorsque vous placez un disque dans le tiroir, assurez-vous que celui-ci est correctement positionné dans la cavité. Autrement, le mesaage “No disc” sera affiché et le disque ou l'appareil pourrait être endommagé lors de l'ouverture du tiroir ; ou il sera parfois difficile de retirer le disque de l'appareil.*

❏ Lors de l'utilisation d'un CD de 8 cm, le placer sur le cercle intérieur du tiroir.

❏ Vous pouvez charger des CD pendant que vous écoutez une autre source.

❏ Lors de la mise hors tension alors que le tiroir est ouvert, celui-ci se referme automatiquement.

❏ Si le CD ne peut pas être lu correctement (parce qu'il est griffé, notamment), l'indication “ 0 0:00” s'affiche.

Pour retirer les CD

Sortir les CD comme illustré ci-dessous.

1 Lorsque le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil pour ouvrir le tiroir.

2 Retirer le CD puis appuyer sur la touche DISC SKIP de l'appareil.
Le tiroir tourne jusqu'à l'emplacement du CD suivant.

3 Répéter le point 2 pour retirer tous les CD.

4 Appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil pour refermer le tiroir.

❏ Vous pouvez retirer des CD pendant que vous écoutez une autre source.



- *Vous pouvez également retirer les CD pendant la lecture. Dans ce cas cependant, vous pouvez uniquement retirer les CD qui ne sont pas en cours de lecture.*

Notions de base pour l'utilisation du lecteur CD - Lecture normale

Pour écouter les CD

1 Charger les CD.

2 Appuyer sur une des touches de disques (CD1-CD3) correspondant au disque que vous voulez écouter.

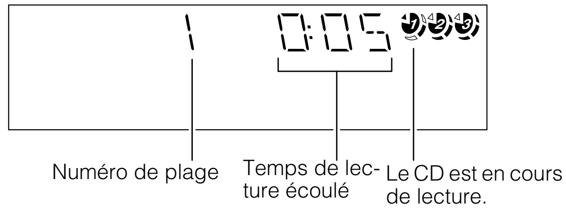
Le numéro du disque sélectionné (par ex. “CD-1”) s'affiche.
La lecture de la première plage du disque sélectionné démarre.
Lorsque la lecture du premier CD est terminée, l'appareil passe au second puis au troisième disque.
Lorsque le dernier CD est terminé, le lecteur CD s'arrête automatiquement.

Exemples:

CD1 → CD2 → CD3 → (arrêt)
CD2 → CD3 → CD1 → (arrêt)

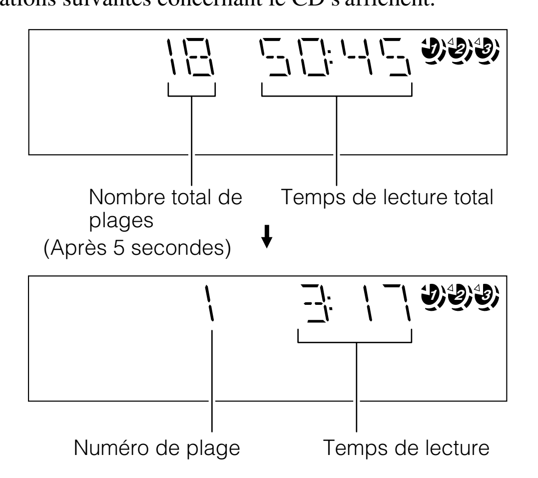
❏ Vous pouvez démarrer la lecture du disque sélectionné en appuyant simplement sur la touche CD ►/❚❚.

Pendant la lecture du CD, les indications suivantes s'affichent.



- Lorsque vous appuyez sur la touche de disque (CD1-CD3) alors que le tiroir est ouvert, celui-ci se referme et la lecture du CD sélectionné commence automatiquement.

Pour arrêter la lecture du CD, appuyer sur la touche ■. Les informations suivantes concernant le CD s'affichent.



Pour marquer une pause, appuyer sur la touche CD ►/❚❚. L'indication du temps de lecture clignote sur l'affichage.
Pour annuler la pause, réappuyer sur la touche CD ►/❚❚. La lecture reprend là où elle s'était arrêtée.
Pour retirer le CD, arrêter la lecture et appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.

Conseils:

- **Ecoute d'un CD en utilisant la touche DISC SKIP**

Vous pouvez également écouter des CD en utilisant la touche DISC SKIP. Pendant la lecture, chaque fois que vous appuyez sur la touche, la lecture passe automatiquement au CD suivant. Si l'emplacement correspondant au disque suivant est vide, il est automatiquement sauté.

- **Retrait/changement de CD pendant la lecture**

Pendant la lecture d'un CD (par ex. CD-1), vous pouvez retirer ou changer les autres CD (par ex. CD-2 et CD-3) en réappuyant sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏. Après le retrait ou le changement de CD, réappuyer sur la même touche pour refermer le tiroir.

Pour sélectionner une plage

Pendant la lecture (en utilisant la touche ⏮ ou ⏭):
Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la plage à lire.
Appuyer sur la touche pour passer à la plage suivante ou pour revenir à la plage précédente.

- La lecture de la plage sélectionnée commence.
- Appuyer une fois sur la touche ⏭ pour avancer au début de la plage suivante. (Vous pouvez passer au CD suivant (par ex. CD-1 → CD-2 → CD-3).)
- Appuyer sur la touche ⏮ pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Appuyer deux fois rapidement pour revenir au début de la plage précédente. (Vous ne pouvez cependant pas revenir au CD précédent.)

En mode d'arrêt (en utilisant la touche ⏮ ou ⏭):
Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ pour que le lecteur CD fonctionne de la même manière que pendant la lecture, sauf pour les points suivants.

- Les touches valent uniquement pour le CD sélectionné.

Utilisation des touches numériques de la télécommande:
Les touches numériques permettent de sélectionner directement la plage souhaitée sur le CD sélectionné.

- La lecture de la plage sélectionnée commence.

Par exemple, appuyer sur +10, puis sur 5 pour écouter la plage numéro 15. Voir “Entrer le numéro à l'aide de la télécommande ” à la page 8.

Lecture avec recherche de passage

Maintenir les touches suivantes enfoncées, pendant la lecture, pour faire avancer/reculer rapidement le CD de manière à pouvoir retrouver rapidement un passage précis de la plage que vous êtes en train d'écouter.

- Touche ◄◄ ou ►► sur l'appareil
- Touche ⏮ ou ⏭ sur la télécommande

Français

Français

Programmation de l'ordre de lecture des plages

Vous pouvez programmer l'ordre de lecture des plages sur tous les CD. Remarquer cependant que vous pouvez uniquement effectuer cette programmation lorsque le lecteur CD est à l'arrêt.

❑ Vous pouvez programmer jusqu'à 32 plages dans n'importe quel ordre, y compris en répétant les mêmes plages.

Pour créer un programme

1 Charger les CD.

2 En mode d'arrêt, mettre le lecteur CD en mode de lecture programmée.

Sur l'appareil

Appuyer sur la touche PROGRAM pour allumer l'indicateur “PRGM”.
En même temps, l'indication “PROGRAM” s'affiche.

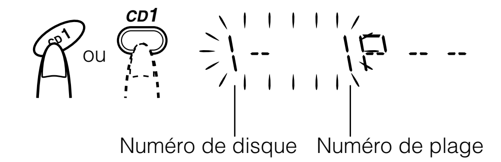
Sur la télécommande

Appuyer sur la touche PROGRAM/RANDOM jusqu'à ce que “PROGRAM” apparaisse sur l'affichage.
L'indicateur “PRGM.” s'allume également.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
PROGRAM → RANDOM → Affichage vierge (lecture normale) → (retour au début)

- Si un programme a déjà été créé, la dernière étape du programme s'affiche.

3 Appuyer sur une des touches de disques (CD1-CD3) pour sélectionner le disque que vous voulez écouter.

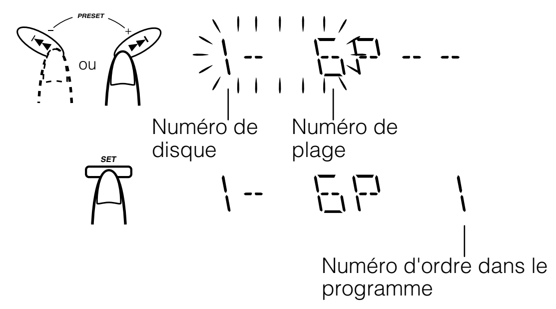
L'affichage d'entrée de programme apparaît.



4 Sélectionner la plage à programmer.

Sur l'appareil

Pendant que l'affichage clignote, appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la plage puis appuyer sur la touche SET dans les cinq secondes qui suivent.
Le numéro d'ordre du programme sera attribué à partir de P-1.



Utilisation de la télécommande

Appuyer sur les touches numériques pour entrer directement le numéro de la plage. Le numéro d'ordre du programme sera ensuite attribué à partir de P-1.

- Pour supprimer l'étape actuelle du programme, appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil.

5 Répéter les opérations 3 et 4 pour programmer d'autres plages du même CD ou d'un autre CD.

6 Pour écouter le programme, appuyer sur la touche CD ▶/❚❚.

Pour plus de détails, voir “Pour écouter le programme créé” ci-dessous.

Pour supprimer toutes les plages du programme, pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche ■.
Pour modifier le programme , appuyer sur la touche CANCEL pendant que le lecteur CD est à l'arrêt pour supprimer la dernière plage du programme. Pour ajouter de nouvelles plages à la fin du programme, répéter les opérations 3 et 4 ci-dessus.



- *Si vous essayez de programmer un numéro de plage qui n'existe pas sur le CD, votre entrée sera ignorée.*
- *Si vous essayez de programmer une 33ème plage, l'indication “FULL” s'affiche.*

Pour écouter le programme créé

Appuyer sur la touche CD ▶/❚❚.
La chaîne lit les plages dans l'ordre où vous les avez programmées.

- Pour utiliser la lecture à répétition pour la lecture de programme, appuyer sur la touche REPEAT (REPETER) pour sélectionner “ALL” ou “1” avant de démarrer la lecture. Pour plus de détails, voir “Répétition des plages” à la page 18.

❑ Vous pouvez passer à une plage précise d'un programme en appuyant sur la touche ⏮ ou ⏭ pendant la lecture du programme.

❑ Pour arrêter la lecture, appuyer une fois sur la touche ■ . Si vous appuyez sur la touche ■ pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, le programme est supprimé .

Pour quitter et revenir par la suite au mode de lecture programmée

Le programme composé est mémorisé.De cette manière, vous pouvez quitter la lecture programmée et y revenir tant que vous n'aurez pas supprimé le programme.
Pour quitter le mode programme, Pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche PROGRAM de l'appareil ou sur la touche PROGRAM/RANDOM de la télécommande pour éteindre l'indicateur “PRGM”. Vous pouvez également quitter le mode de lecture programmée en changeant de source (par ex. en sélectionnant le tuner.)
Pour revenir en mode de lecture programmée , appuyer sur la touche PROGRAM ou PROGRAM/RANDOM jusqu'à ce que l'indicateur “PRGM” se rallume.



- *Même lorsque la chaîne est hors tension (en mode de veille ou ECO), les plages programmées sont conservées.Vous pouvez dès lors toujours revenir au mode de lecture programmée.*

Lecture aléatoire

Lorsque vous utilisez ce mode, vous écouterez les plages du CD dans n'importe quel ordre.

- Pour utiliser la lecture à répétition pour la lecture aléatoire, appuyer sur la touche REPEAT (repeter) pour sélectionner “ALL” ou “1” avant de démarrer la lecture. Pour plus de détails, voir “Répétition des plages” ci-dessous.

1 En mode d'arrêt, mettre le lecteur CD en mode de lecture aléatoire.

Sur l'appareil

Appuyer sur la touche RANDOM pour allumer l'indicateur “RANDOM”.
En même temps, l'indication “RANDOM” s'affiche.

Sur la télécommande

Appuyer sur la touche PROGRAM/RANDOM jusqu'à ce que “RANDOM” apparaisse sur l'affichage.
L'indicateur “RANDOM.” s'allume également.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
PROGRAM → RANDOM → Affichage vierge (lecture normale) → (retour au début)

2 Appuyer sur la touche CD ▶/❚❚.

Les plages de tous les CD sont lues dans un ordre aléatoire.

Pour arrêter la lecture, appuyer une fois sur la touche ■ .
Pour passer une plage pendant la lecture, appuyer sur la touche ▶▶I pour avancer à la plage suivante dans l'ordre aléatoire.
Pour quitter le mode de lecture aléatoire, pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche RANDOM de l'appareil ou sur la touche PROGRAM/RANDOM de la télécommande pour éteindre l'indicateur “RANDOM”. La lecture normale reprend.

Répétition des plages

Vous pouvez répéter toutes les plages ou une plage individuelle autant de fois que vous le souhaitez.

Appuyer sur la touche REPEAT.

L'indicateur de répétition change comme suit à chaque pression de la touche:
ALL → 1CD → 1 → Affichage vierge → (retour au début)

REPEAT ALL: En mode de lecture normale, répète toutes les plages de tous les CD.
En mode de lecture programmée, répète toutes les plages du programme.
En mode de lecture aléatoire, répète toutes les plages de tous les CD dans un ordre aléatoire.

REPEAT 1CD: Répète toutes les plages d'un seul CD. (Peut uniquement être sélectionné en mode de lecture normale)

REPEAT 1: Répète une seule plage.

Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■. Vous pouvez également arrêter la lecture en changeant de source (par ex. en sélectionnant le tuner.)
Pour quitter le mode de répétition , appuyer sur la touche REPEAT jusqu'à ce que l'indicateur de répétition s'éteigne.

❑ Le mode de répétition reste effectif pendant les changements de mode de lecture suivants:

a. MODE DE LECTURE PROGRAMMEE ↔ MODE DE LECTURE NORMALE
b. MODE DE LECTURE ALEATOIRE ↔ MODE DE LECTURE NORMALE
c. MODE DE LECTURE PROGRAMMEE ↔ MODE DE LECTURE ALEATOIRE

Fonction de verrouillage du tiroir

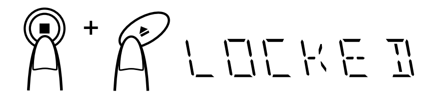
Afin de pouvoir conserver en toute sécurité les CD dans le lecteur, il est possible de verrouiller le tiroir de manière électronique.
Lorsque le verrouillage électronique est activé, il n'est pas possible d'ouvrir le tiroir, même si vous appuyez sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.

Verrouillage du tiroir

1 Mettre la chaîne sous tension et accéder au mode CD.

2 Appuyer sur la touche ■ et appuyer simultanément sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.

L'indication “LOCKED” (VERROUILLE) s'affiche.



- Si vous essayez d'ouvrir le tiroir en appuyant sur la touche ⏏, l'indication “LOCKED” apparaît pour vous signaler que le tiroir est verrouillé.

Déverrouillage du tiroir

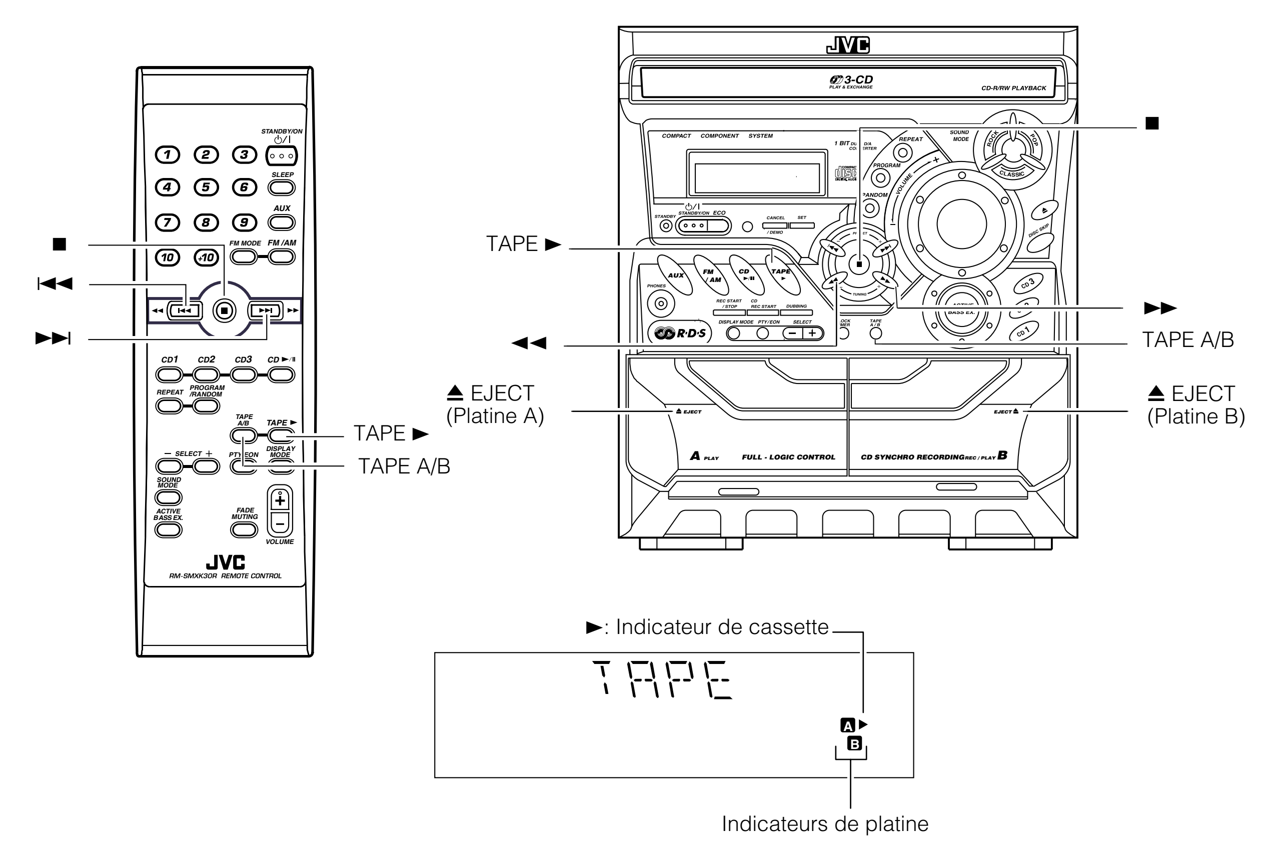
Répéter les opérations 1 et 2 ci-dessus.
L'indication “UNLOCKED” (DEVERROUILLE) s'affiche.



Vous pouvez à présent utiliser le tiroir normalement.

Français

Utilisation de la platine à cassette (écoute d'une cassette)



** Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

La platine à cassette permet d'écouter, d'enregistrer et de copier des cassettes audio.
❑ Cette platine à cassette convient pour écouter des cassettes de type I.

L'utilisation de cassettes de plus de 120 minutes n'est pas recommandée car des détériorations caractéristiques se produisent fréquemment avec ce genre de cassettes et la bande se coince facilement dans les galets-presseurs et les cabestans.

Lecture une touche

Appuyer sur la touche TAPE ► pour mettre la chaîne sous tension et, s'il y a une cassette dans la platine, démarrer sa lecture. Si aucune cassette n'est en place, l'indication "NO TAPE" s'affiche, la chaîne se met sous tension et attend que vous insériez une cassette ou que vous sélectionniez une autre fonction.

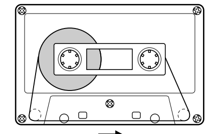
Ecoute d'une cassette

Vous pouvez utiliser soit la platine A soit la platine B pour l'écoute.

1 Appuyer sur la touche ≜ EJECT de la platine que vous souhaitez utiliser.

2 Lorsque le porte-cassette s'ouvre, placez-y une cassette, avec la partie exposée de la bande tournée vers le bas de l'appareil.

Le déroulement de la bande se fait de gauche à droite.



Sens de déroulement de la bande

- Si le porte-cassette ne s'ouvre pas, mettre la chaîne hors tension puis la remettre sous tension et réappuyer sur la touche ≜ EJECT.

3 Refermer doucement le porte-cassette.

Lorsque les deux platines A et B contiennent une cassette, la dernière platine dans laquelle on a inséré une cassette est sélectionnée. La platine sélectionnée est signalée par l'indicateur "A" ou "B". Par exemple, lorsque la platine A est sélectionnée, l'indicateur de platine "A" s'allume.

- Pour changer de platine, appuyer sur la touche TAPE A/B. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la platine A ou la platine B est sélectionnée alternativement.

4 Appuyer sur la touche TAPE ►.

L'indicateur de cassette (►) clignote sur l'affichage et la lecture de la cassette commence.
La platine s'arrête automatiquement après la lecture d'une face de la cassette.

Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■.
Pour retirer la cassette, l'arrêter puis appuyer sur la touche ≜ EJECT pour ouvrir le porte-cassette.

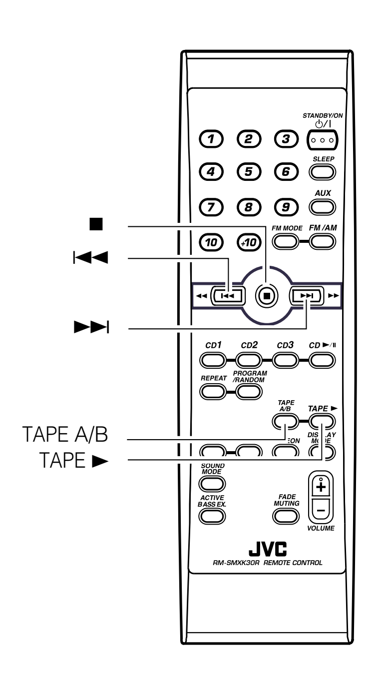
Pour faire avancer rapidement une cassette

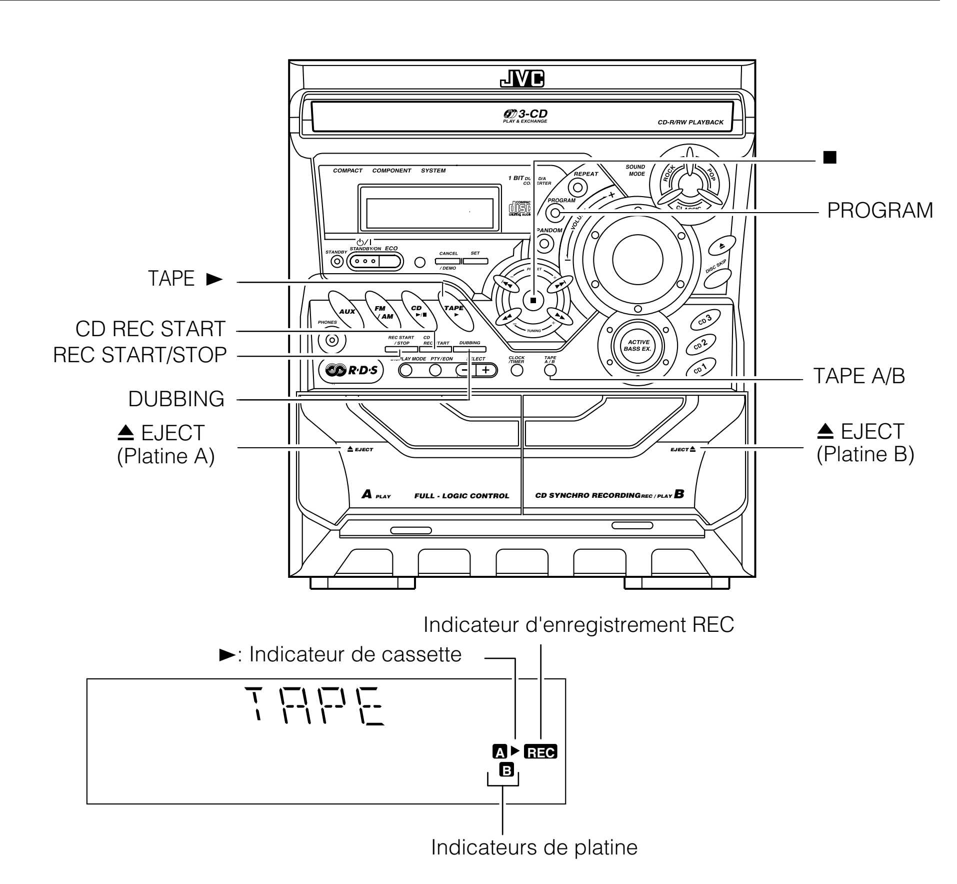
Pendant la lecture ou à l'arrêt, appuyer sur la touche ►► (FF) de l'appareil pour faire avancer rapidement la bande vers la droite de la cassette sans la lire.
Pendant la lecture ou à l'arrêt, appuyer sur la touche ◄◄ (REW) de l'appareil pour faire avancer rapidement la bande vers la gauche de la cassette sans la lire.
Pendant le bobinage rapide de la bande, l'indicateur de cassette (►) reste éteint.

- La platine à cassette s'arrête automatiquement après la lecture d'une face.

❑ Pendant l'avance rapide de la bande, vous pouvez changer son sens de déroulement en appuyant sur la touche ►► (FF) ou ◄◄ (REW).

Utilisation de la platine à cassette (enregistrement)





** Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

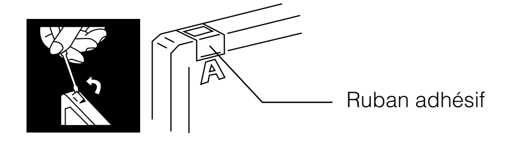
Il est très facile d'enregistrer une des sources sonores sur une cassette. Il suffit de placer une cassette dans la platine B, de préparer la source, d'effectuer un ou deux réglages et vous êtes prêt à enregistrer. La procédure est quelque peu différente pour chacune des sources, c'est pourquoi nous allons les expliquer séparément. Mais tout d'abord, quelques conseils pour avoir de meilleurs enregistrements.

Notions à connaître avant de commencer l'enregistrement

❑ **Il peut s'avérer illicite de copier ou de diffuser du matériel protégé par les droits d'auteur sans le consentement du titulaire des droits.**

❑ Le niveau d'enregistrement, qui est le volume auquel la nouvelle cassette est créée, se règle automatiquement et il n'est pas affecté par la commande de VOLUME de la chaîne. Il n'est pas non plus affecté par les réglages d'effets sonores. Dès lors, pendant l'enregistrement, vous pouvez régler le son écouté sans affecter le niveau d'enregistrement.

❑ Vous pouvez retirer les deux languettes situées à l'arrière de la cassette, une pour la face A et l'autre pour la face B, pour éviter tout effacement ou enregistrement accidentel.



❑ Pour enregistrer sur une cassette dont on a retiré les languettes, recouvrir tout d'abord les orifices avec du ruban adhésif.

❑ Vous pouvez utiliser des cassettes de type I pour l'enregistrement.



- *Les cassettes sont munies, au début et à la fin de la bande, d'une amorce sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer. Dès lors, lors de l'enregistrement de CD, d'émissions de radio, etc. bobiner tout d'abord l'amorce pour être certain d'enregistrer la source depuis le début.*

ATTENTION:

- **Si un enregistrement présente des interférences électriques ou statiques excessives, il se peut que l'appareil ait été trop près d'un téléviseur pendant l'enregistrement. Dans ce cas, éteignez le téléviseur ou éloignez-le de l'appareil.**

Français

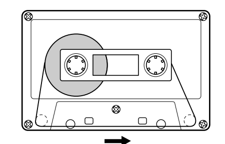
Enregistrement normal

Il s'agit de la méthode de base pour enregistrer n'importe quelle source. La chaîne possède également des fonctions spéciales pour enregistrer un CD sur une cassette, une cassette sur une autre, afin de vous épargner du temps et des efforts et de vous permettre d'ajouter certains effets spéciaux. Cependant, lorsque vous souhaitez ajouter une sélection à une cassette déjà enregistrée ou lorsque vous souhaitez combiner les sélections de plusieurs sources sur une cassette, utilisez la méthode décrite ci-dessous. Il suffit de remplacer la source souhaitée dans cette procédure, comme une cassette dans la platine A, un CD ou la radio. Cette méthode permet également d'enregistrer à partir d'équipements externes.

Pour enregistrer n'importe quelle source sonore sur une cassette

Suivre les procédures indiquées ci-dessous pour enregistrer à partir de n'importe quelle source sonore sur une cassette située dans la platine B.

1 Insérer une cassette vierge ou effaçable dans la platine B et bobiner l'amorce.



Sens de déroulement de la bande

2 Préparer la source, notamment en recherchant la station radio ou en mettant les équipements raccordés sous tension.
- Pour l'enregistrement de CD, voir la partie “Enregistrement synchronisé de CD ” expliquée ci-dessous.
- Pour la copie de cassettes, voir la partie “Enregistrement de cassette à cassette (DUBBING)” expliquée plus bas.

3 Appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil.
L'indicateur “REC” s'allume et la chaîne démarre l'enregistrement.
L'indicateur de cassette (►) clignote sur l'affichage.
- Si la languette de la cassette présente dans la platine B est enlevée pour empêcher l'effacement ou l'enregistrement, l'indication "NO REC" s'affiche.

Pour arrêter l'enregistrement en cours, appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil ou sur la touche ■.

Enregistrement d'une émission AM sur une cassette (Beat Cut)

Lors de l'enregistrement d'une émission AM, il peut se produire des battements que vous n'entendez pas lorsque vous écoutez l'émission. Dans ce cas, appuyer sur la touche PROGRAM de l'appareil pour éliminer ces battements.

1 Localiser la station AM et démarrer l'enregistrement.

2 Appuyer sur la touche PROGRAM de l'appareil pour éliminer les battements.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
CUT 1→ CUT 2 → CUT 3→ CUT 4 → (retour au début)

Enregistrement synchronisé de CD

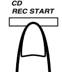
Toutes les données du CD sont enregistrées sur la cassette dans l'ordre du CD ou selon l'ordre défini dans un programme.

1 Préparer les CD. (Voir page 15.)
Appuyer sur la touche CD1-3 (selon le CD que vous souhaitez enregistrer) puis appuyer sur la touche ■.
- Si vous souhaitez n'enregistrer que certaines plages précises, vous devez les programmer au préalable. (Voir page 17.)

2 Insérer une cassette vierge ou effaçable dans la platine B et bobiner l'amorce.

3 Appuyer sur la touche CD REC START de l'appareil.
L'indication “CD REC” s'affiche et l'indicateur “REC” s'allume. La chaîne démarre ensuite l'enregistrement de CD synchronisé et elle enregistre les plages du CD sur la cassette.
Lorsque l'enregistrement des plages de tous les CD est terminé, l'indication “CD REC FINISHED” défile sur l'affichage et le lecteur CD ainsi que la platine à cassette s'arrêtent.

(à la fin)



→ CD REC FINISHED

- Si la languette de la cassette présente dans la platine B est enlevée pour empêcher l'effacement ou l'enregistrement, l'indication "NO REC" s'affiche.
- Lorsque le lecteur CD a terminé la lecture de tout le CD ou de toutes les plages programmées, la cassette s'arrête automatiquement.

Pour arrêter à tout moment la procédure d'enregistrement, appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil ou sur la touche ■. L'indication “CD REC FINISHED” défile alors sur l'affichage et le lecteur CD ainsi que la platine à cassette s'arrêtent.



- *Lorsque vous programmez la minuterie SLEEP (Bonsoir) pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD, prévoir suffisamment de temps pour que le CD puisse terminer la lecture sinon la chaîne se mettra hors tension avant la fin de l'enregistrement.*

Enregistrement de cassette à cassette (DUBBING)

L'enregistrement d'une cassette sur une autre s'appelle le doublage. Vous pouvez doubler des cassettes facilement; il suffit d'appuyer sur une seule touche.

1 Appuyer sur la touche TAPE ► puis appuyer sur la touche ■.

2 Insérer la cassette source à copier dans la platine A pour sa lecture.

3 Insérer dans la platine B la cassette vierge ou la cassette effaçable sur laquelle vous souhaitez copier les données, pour son enregistrement.

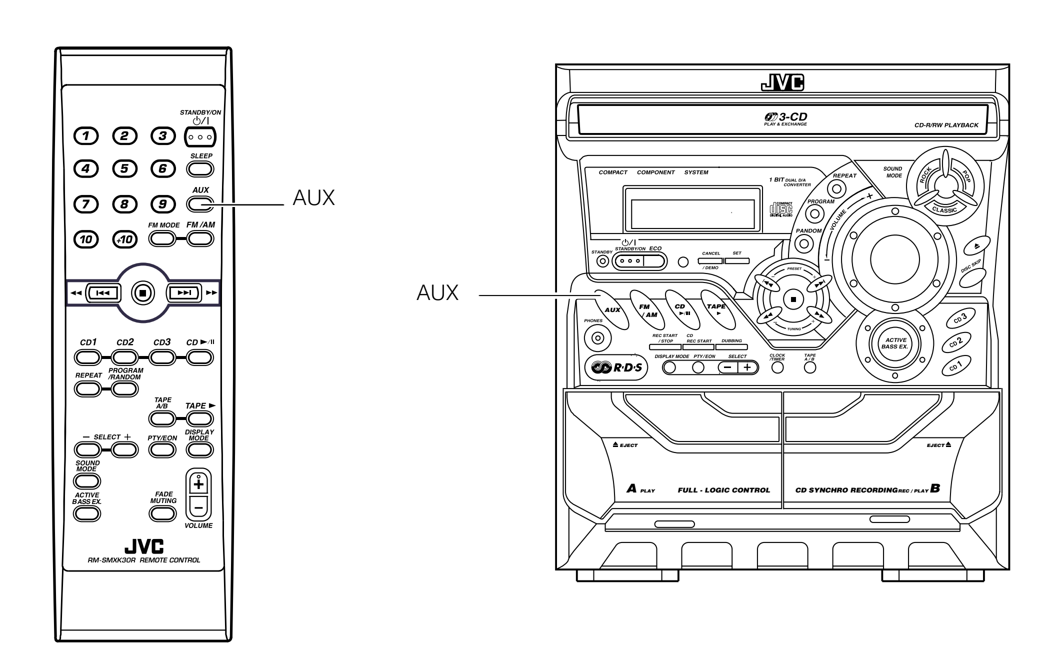
4 Appuyer sur la touche DUBBING de l'appareil.
Les platines A et B démarrent simultanément et l'indicateur "REC" s'allume.
Pendant le doublage, les indicateurs des platines "A" et "B" s'allument alternativement.
- S'il n'y a aucune cassette dans la platine A, l'indication "NO TAPE" s'affiche.
- S'il n'y a aucune cassette dans la platine B, l'indication "NO TAPE" s'affiche.

Pour arrêter à tout moment le doublage, appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil ou sur la touche ■.



- *Pendant le doublage, vous pouvez entendre les effets sonores par les haut-parleurs ou le casque d'écoute. Néanmoins, le son est copié sans effets sonores.*

Branchement d'équipements externes



Ecoute d'équipements externes

Vous pouvez écouter des équipements externes comme un enregistreur MD, une platine à cassette ou d'autres auxiliaires.

❑ Vérifier tout d'abord si l'équipement externe est correctement raccordé à la chaîne. (Voir page 6.)

1 Régler le niveau de volume sur le minimum.

2 Appuyer sur la touche AUX.
L'indication “AUX” s'affiche.



3 Démarrer l'équipement externe.

4 Régler le volume sur le niveau d'écoute souhaité.

5 Appliquer les effets sonores, si vous le souhaitez.

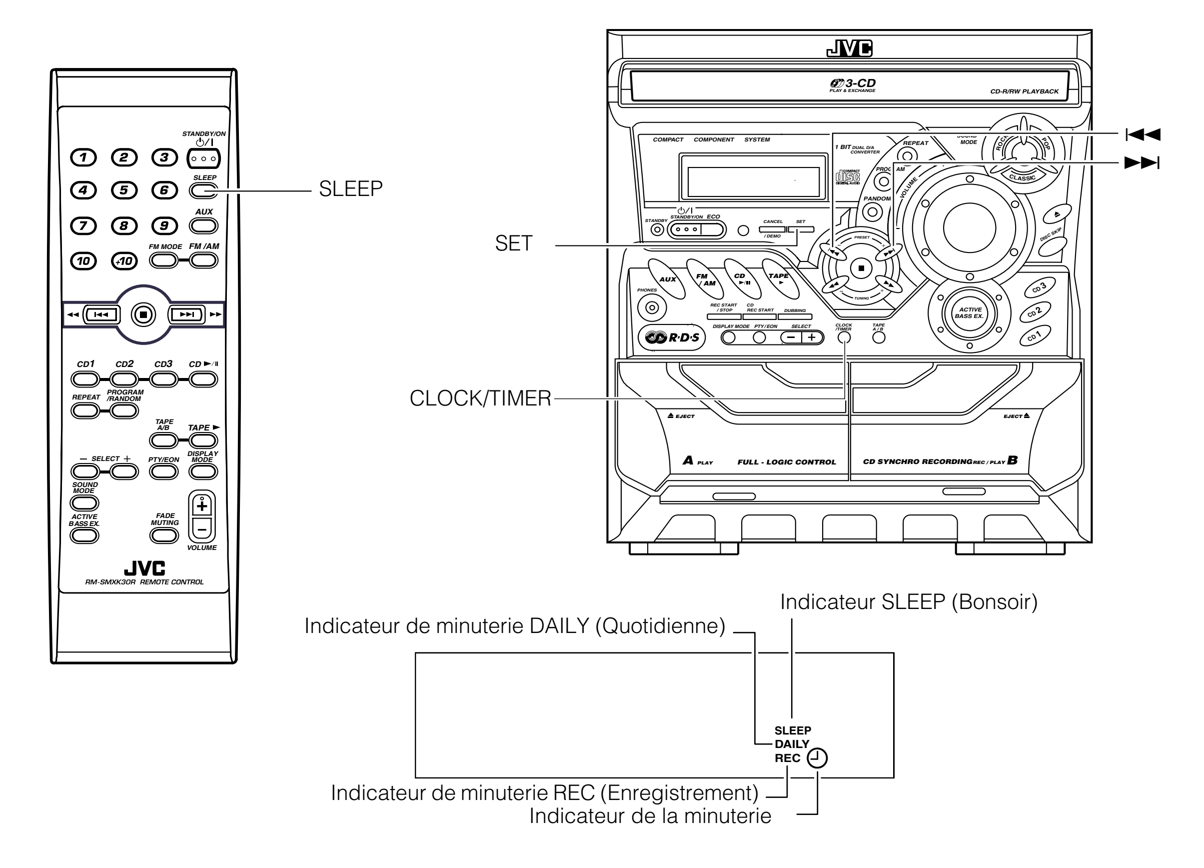
- Appuyer sur la touche ACTIVE BASS EX. pour renforcer le son des graves.
- Sélectionner le mode son. (Voir page 8.)

Pour quitter le mode AUX , sélectionner une autre source (par ex. le tuner).



- *Pour le fonctionnement de l'équipement externe, voir son mode d'emploi.*

Utilisation des minuteries



* *Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Les minuteries vous permettent de contrôler automatiquement les fonctions d'écoute et d'enregistrement.
Trois types de minuteries sont disponibles:

La minuterie DAILY (Quotidienne)
Utiliser cette minuterie pour se réveiller tous les jours en écoutant une source musicale au lieu de la sonnerie du réveil.

La minuterie REC (Enregistrement)
Enregistrement sans surveillance d'émissions de radio. Vous pouvez programmer l'heure de début et la durée de l'enregistrement.

La minuterie SLEEP (Bonsoir)
Permet de s'endormir sans se soucier de la chaîne: celle-ci s'éteindra automatiquement après un certain temps.

Réglage de l'horloge

Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation dans la prise secteur, l'indication de l'heure “0:00” clignote sur l'affichage.
Vous pouvez régler l'horloge lorsque le système est sous ou hors tension.



- *L'horloge doit être à l'heure exacte pour que les minuteries fonctionnent correctement.*
- *Chaque étape de programmation doit être menée à bien dans les 2 minutes environ. Sinon, le réglage est effacé et vous devez répéter toute l'opération depuis le début.*
- *L'horloge peut avancer ou retarder d'une à deux minutes par mois.*

Sur l'appareil

1 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER.
L'indication du chiffre de l'heure clignote sur l'affichage.
- Si l'horloge est déjà réglée et que l'indication “0:00” ne clignote pas, appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'écran de réglage de l'horloge s'affiche. Sur l'écran de réglage de l'horloge , les chiffres correspondant à l'heure actuelle clignotent sur l'affichage.
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, l'affichage change comme suit:
  DAILY (Quotidienne) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → REC (Enregistrement) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → Réglage de l'horloge → Annulé → (retour au début)

2 Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler l'heure.
Appuyer sur la touche ▶▶| pour avancer l'heure ou sur la touche |◀◀ pour la retarder. Maintenir la touche enfoncée pour faire défiler les heures rapidement.

3 Appuyer sur la touche SET.
L'indication des chiffres des minutes clignote sur l'affichage.
- Pour revenir au réglage de l'heure, appuyer sur CANCEL.

4 Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler les minutes.

5 Appuyer sur la touche SET (PROGRAMMER).
L'indication “CLOCK OK” s'affiche. L'heure sélectionnée est alors validée et les secondes démarrent à partir de 0.

ATTENTION:

- **En cas de coupure de courant, l'horloge perd immédiatement ses réglages. “0:00” clignote sur l'affichage et il faut reprogrammer l'heure exacte.**

Réglage de la minuterie DAILY (Quotidienne)

Une fois que vous avez programmé la minuterie DAILY (Quotidienne), celle-ci se met en marche tous les jours à la même heure. L'indicateur de la minuterie (◷) montre que la minuterie DAILY (Quotidienne) programmée est activée.
Vous pouvez programmer la minuterie DAILY (Quotidienne) lorsque le système est sous ou hors tension.



- *Effectuer chacun des réglages dans les trente secondes. Sinon, le réglage sera effacé et vous devrez répéter toute la procédure depuis le début.*
- *Si vous avez commis une erreur dans la programmation de la minuterie, appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil. Cela ne permet cependant pas toujours d'annuler la programmation actuelle. Si la touche CANCEL ne fonctionne pas, appuyer à plusieurs reprises sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'affichage d'origine reparaisse et recommencer depuis le début.*

Sur l'appareil

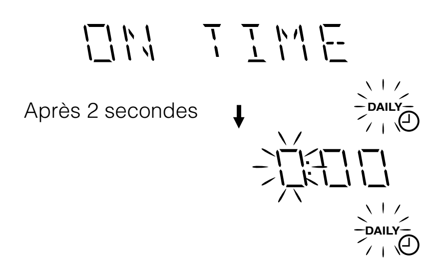
1 Appuyer sur la touche ⏻/I STANDBY/ON pour mettre la chaîne sous tension.

2 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'indication "ON TIME" apparaisse immédiatement après "DAILY" sur l'affichage.

A ce stade, l'indicateur "DAILY" clignote et l'indicateur de la minuterie (◷) s'allume sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
DAILY (Quotidienne) → ON TIME* (HEURE D'ACTIVATION) → REC (Enregistrement) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → Réglage de l'horloge → Annulé → (retour au début)

* : *Sélectionner cet élément pour la programmation de la minuterie DAILY (Quotidienne).*

Après deux secondes , la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'activation. L'heure d'activation actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.

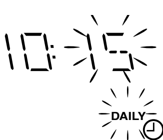


3 Programmation de l'heure d'activation (Exemple: 10:15).

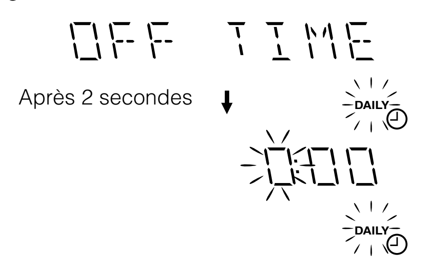
1. Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que la chaîne se mette en marche puis appuyer sur SET.
   Les chiffres des minutes de l'heure d'activation clignotent sur l'affichage.
   Appuyer sur la touche ⏭ pour avancer l'heure ou sur la touche ⏮ pour la retarder.
   Maintenir la touche enfoncée pour faire défiler les heures rapidement.



2. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler les minutes puis appuyer sur SET.



L'indication "OFF TIME" (heure d'extinction) s'affiche pendant deux secondes puis la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'extinction. L'heure d'extinction actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.

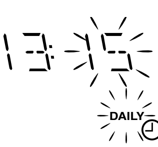


4 Programmation de l'heure d'extinction (Exemple: PM 13:15).

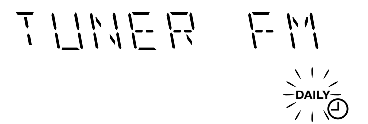
1. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que la chaîne se mette en marche puis appuyer sur SET.
   Les chiffres des minutes de l'heure d'activation clignotent sur l'affichage.



2. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler les minutes puis appuyer sur SET.



La chaîne se met dans le mode de sélection de la source de musique et l'indication "TUNER FM" s'affiche.



5 Sélection de la source de musique.

Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la source de musique que vous voulez écouter puis appuyer sur SET.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭, l'affichage change comme illustré ci-dessous:
TUNER FM → TUNER AM → – CD – – – → TAPE → AUX → (retour au début)
L'opération suivante change en fonction de la source de musique sélectionnée.

TUNER FM:	Recherche la présélection de l'émetteur FM demandé.
TUNER AM:	Recherche la présélection de l'émetteur AM (PO/GO) demandé.
– CD – – –:	Lit la plage demandée sur le CD spécifié.
TAPE:	Lit la cassette de la platine A.
AUX:	Lit une source externe.

Français

Préparation pour chaque source de musique:
Effectuer l'opération suivante en fonction de la source de musique sélectionnée. La chaîne se met ensuite en mode de réglage du volume.

Lors de la sélection de TUNER FM ou TUNER AM:
Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le numéro de la station présélectionnée puis appuyer sur SET.

Lorsque vous sélectionnez – CD – – –:

1. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le numéro de disque puis appuyer sur SET.
   Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de disque change comme suit:
   – CD – – – → 1CD – – –→ 2CD – – – → 3CD – – – → (retour au début)
2. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le numéro de plage puis appuyer sur SET.
   Régler le numéro du disque que vous avez écouté en dernier. La lecture du CD ne commence pas si vous sélectionnez un autre numéro de disque.
   Par exemple : 2CD- 12 (disque numéro 2, plage 12) dans cet exemple, le CD No.2 est sélectionné tel qu'il était lu la fois précédente. Si vous sélectionnez un autre numéro de CD, la minuterie journalière ne fonctionnera pas à l'heure réglée.

Lorsque vous sélectionnez TAPE:
Insérez la cassette souhaitée dans la platine A.

Lorsque vous sélectionnez AUX:
Préparer l'équipement externe de sorte qu'il se mette sous tension à l'heure d'activation programmée sur la chaîne.
Pour qu'il puisse en être ainsi, l'équipement doit être doté d'une fonction de minuterie.

6 Réglage du volume

Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le volume.
VOL – – – : Le volume actuel est utilisé.
VOL-5, -10 ou -15: Lorsque la minuterie s'active, le volume est automatiquement réglé sur le niveau sélectionné.

VOL -- 15
DAILY

7 Appuyer sur la touche SET.

La programmation de la minuterie est terminée et l'indicateur “DAILY” arrête de clignoter et reste allumé. Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, source de musique et volume. L'affichage précédant la programmation de la minuterie reparaît ensuite.

8 Appuyer sur la touche ⏻/| STANDBY/ON pour mettre la chaîne hors tension.

L'indicateur de la minuterie (⏲) et l'indicateur “DAILY” sont allumés sur l'affichage pour signaler que la minuterie DAILY (Quotidienne) est activée.

Pour modifier le réglage de la minuterie , répéter la programmation depuis le début.

Lorsque l'heure d'activation est atteinte:

L'opération suivante se répète automatiquement tous les jours.

- Lorsque l'heure d'activation est atteinte, la chaîne se met automatiquement sous tension et vous entendez la source de musique programmée. L'indicateur de la minuterie (⏲) clignote pendant tout le fonctionnement de la minuterie.
- Lorsque l'heure d'extinction approche, l'indication “OFF” clignote un peu avant sur l'affichage et la chaîne se met automatiquement hors tension. Ensuite, l'indicateur de la minuterie (⏲) reste allumé sur l'affichage.



- *Si la chaîne est déjà sous tension lorsque l'heure d'activation arrive, la minuterie DAILY (Quotidienne) ne fonctionne pas.*

Activation et désactivation de la minuterie DAILY (Quotidienne)

Lorsque vous avez programmé la minuterie DAILY (Quotidienne), sa programmation est mémorisée et elle s'activera automatiquement tous les jours à la même heure jusqu'à ce que vous l'annuliez.

Pour annuler provisoirement la minuterie DAILY (Quotidienne):

1 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'indication “DAILY” s'affiche.

2 Appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil.

L'indicateur “DAILY” s'éteint et la mention “OFF” s'inscrit sur l'affichage.
L'indicateur de la minuterie (⏲) et l'indicateur “DAILY” s'éteignent et la minuterie DAILY (Quotidienne) est provisoirement annulée.

Pour réactiver la minuterie DAILY (Quotidienne) après son annulation:

1 Appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'indication “DAILY” s'affiche.

A ce stade, l'indicateur “DAILY” clignote et l'indicateur de la minuterie (⏲) s'allume sur l'affichage.

2 Appuyer sur la touche SET de l'appareil.

L'indicateur “DAILY” reste allumé. Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, source de musique et volume puis l'affichage initial reparaît.

ATTENTION:

- **Si la chaîne est débranchée ou en cas de coupure de courant, la programmation de la minuterie s'efface après quelques jours. Vous devrez alors commencer par remettre l'horloge à l'heure avant de programmer la minuterie.**

Programmation de la minuterie REC (Enregistrement)

La minuterie REC (Enregistrement) permet d'enregistrer une émission radio sur cassette sans que votre présence soit nécessaire.



- *Vous pouvez programmer la minuterie REC (Enregistrement) lorsque le système est sous ou hors tension.*
- *Le volume est automatiquement réglé au minimum (MIN) lors de l'utilisation de la minuterie REC (Enregistrement).*
- *Effectuer chacun des réglages dans les 35 secondes. Sinon, le réglage sera effacé et vous devrez répéter toute la procédure depuis le début.*
- *Si vous avez commis une erreur dans la programmation de la minuterie, appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil. Cela ne permet cependant pas toujours d'annuler la programmation. Si la touche CANCEL ne fonctionne pas, appuyer à plusieurs reprises sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'affichage d'origine reparaisse et recommencer depuis le début.*

Sur l'appareil
Vous pouvez programmer l'heure comme pour la minuterie DAILY (Quotidienne).

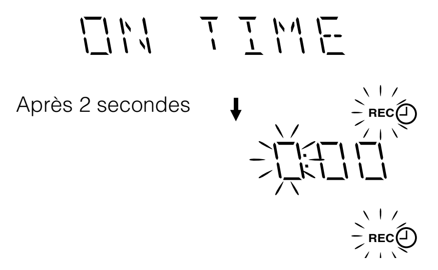
1 Insérer une cassette vierge ou effaçable dans la platine B et bobiner l'amorce.

2 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'indication “ON TIME” apparaisse immédiatement après “REC” sur l'affichage.

L'indicateur "REC" clignote ensuite sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
DAILY (Quotidienne) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → REC (Enregistrement) → ON TIME* (HEURE D'ACTIVATION) → Réglage de l'horloge → Annulé → (retour au début)

** : Sélectionner cet élément pour la programmation de la minuterie d'enregistrement REC.*

Après deux secondes, la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'activation. L'heure d'activation actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.



3 Programmation de l'heure à laquelle vous souhaitez que la chaîne s'allume.

1. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler l'heure puis appuyer sur SET.
2. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler les minutes puis appuyer sur SET.

L'indication “OFF TIME” (heure d'extinction) s'affiche pendant deux secondes puis la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'extinction. L'heure d'extinction actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.

4 Programmation de l'heure à laquelle vous souhaitez que le chaîne s'éteigne.

1. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler l'heure puis appuyer sur SET.
2. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler les minutes puis appuyer sur SET.

La chaîne se met en mode d'entrée des présélections.

5 Sélectionner la station présélectionnée souhaitée pour l'enregistrement.

1. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler la bande (TUNER FM ou TUNER AM) puis appuyer sur SET.
2. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour valider le numéro de présélection puis appuyer sur SET.

L'indicateur d'enregistrement REC arrête de clignoter et reste allumé.

- Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, bande radio et numéro de présélection.

6 Appuyer sur la touche ⏻/| STANDBY/ON pour mettre la chaîne hors tension, si nécessaire.

Pour modifier le réglage de la minuterie , répéter la programmation depuis le début.

Lorsque l'heure d'activation est atteinte:

- Lorsque l'heure d'activation est atteinte, la chaîne se met automatiquement sous tension. Vous entendez alors la station programmée. L'indicateur de la minuterie (◷) clignote pendant tout le fonctionnement de la minuterie.
  Pour arrêter l'enregistrement avec minuterie, appuyer sur la touche ■.
- Lorsque l'heure d'extinction approche, l'indication “OFF” clignote un peu avant sur l'affichage et la chaîne se met automatiquement hors tension.



- *La minuterie REC (Enregistrement) fonctionne même si la chaîne est sous tension.*

Activation et désactivation de la minuterie REC (Enregistrement)

Lorsque vous avez programmé la minuterie REC (Enregistrement) pour enregistrer une source, ce réglage est automatiquement mémorisé. De ce fait, même si la minuterie REC se désactive après utilisation, vous pouvez rappeler sa programmation à tout moment.

Pour annuler provisoirement la minuterie REC:

1 Appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'indication “REC” s'affiche.

2 Appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil.

L'indication “OFF” apparaît et l'indicateur “REC” s'éteint.

Pour réactiver la minuterie REC après son annulation:

1 Appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'indication “REC” s'affiche.

L'indicateur “REC” clignote alors sur l'affichage.

2 Appuyer sur la touche SET de l'appareil.

L'indicateur “REC” reste allumé. Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, numéro de présélection puis l'affichage initial reparaît.

ATTENTION:

- **Si la chaîne est débranchée ou en cas de coupure de courant, la programmation de la minuterie s'efface après quelques jours. Vous devrez alors commencer par remettre l'horloge à l'heure avant de programmer la minuterie.**

Français

Français

Programmation de la minuterie SLEEP (Bonsoir)

Utiliser la minuterie SLEEP (Bonsoir) pour éteindre la chaîne après un certain nombre de minutes d'écoute. La programmation de la minuterie SLEEP (Bonsoir) vous permet de vous endormir en musique sans vous soucier de la chaîne, qui s'éteint automatiquement.

- Vous pouvez uniquement programmer la minuterie SLEEP (Bonsoir) lorsque la chaîne est sous tension.

Utilisation de la télécommande

1 Pendant la lecture d'une source, appuyer sur la touche SLEEP.

L'indicateur “SLEEP” se met à clignoter sur l'affichage.

2 Régler la durée d'écoute de la source avant l'extinction de la chaîne.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche SLEEP, la durée change comme suit:

10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Annulé → (retour au début)



3 Attendre 5 secondes.

L'indicateur “SLEEP” arrête de clignoter et reste allumé puis l'affichage initial reparaît.

La chaîne est à présent réglée pour se mettre hors tension après le nombre de minutes programmé.

Pour vérifier l'heure d'extinction Bonsoir:

Lorsque vous appuyez sur la touche SLEEP de la télécommande, le temps restant avant l'extinction s'affiche. Attendre que l'affichage initial reparaisse.

Pour annuler la programmation de la minuterie SLEEP:

Appuyer sur la touche SLEEP de la télécommande jusqu'à ce que l'indicateur “SLEEP” s'éteigne.

- Vous pouvez également annuler la minuterie SLEEP (Bonsoir) en mettant la chaîne hors tension.

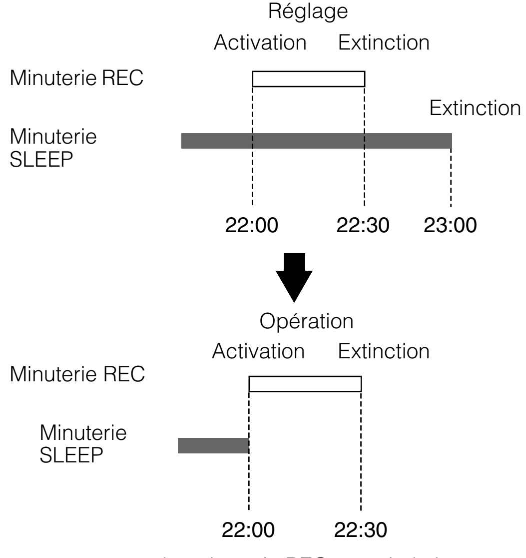
Priorité des minuteries

Etant donné que vous pouvez programmer chacune des minuteries séparément, vous pouvez vous demander ce qui se passera en cas de chevauchement des réglages. Voici donc comment fonctionnent les priorités pour chacune des minuteries:

❑ La minuterie d'enregistrement REC est toujours prioritaire. Cela signifie que:
  - Si une autre minuterie est programmée pour s'activer pendant le fonctionnement de la minuterie d'enregistrement REC, l'autre minuterie ne s'activera pas du tout et vous aurez toujours l'ensemble du programme enregistré sur la cassette.
  - Si la minuterie d'enregistrement REC est programmée pour s'activer pendant le fonctionnement d'une autre minuterie, l'autre minuterie sera désactivée juste avant l'activation de la minuterie d'enregistrement puis la minuterie d'enregistrement REC prendra la relève.

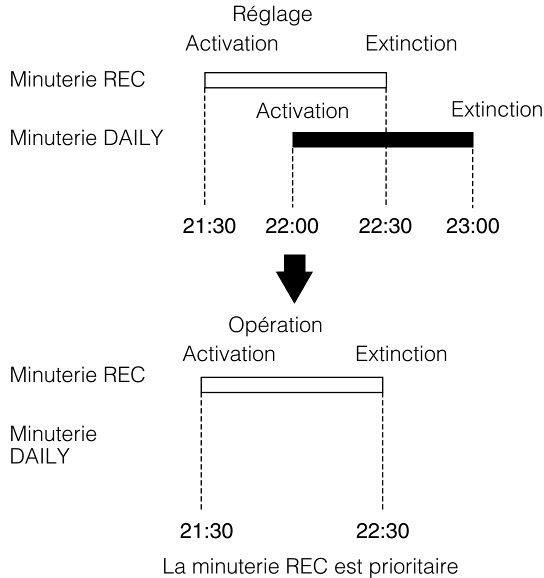
❑ Si vous programmez la minuterie SLEEP pendant que la minuterie DAILY est activée, les réglages de la minuterie DAILY sont annulés. Cependant, si vous avez programmé la minuterie DAILY pour activer le système pendant le fonctionnement de la minuterie SLEEP, la minuterie SLEEP est annulée et le système utilise alors les réglages de la minuterie DAILY.

Exemple 1



La minuterie REC est prioritaire

Exemple 2



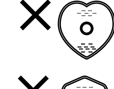
La minuterie REC est prioritaire

Nettoyage et entretien

Manipuler vos CD et vos cassettes avec grand soin, pour qu'ils durent plus longtemps.

Disques compacts





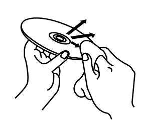
- Seuls les CD portant ces logos peuvent être utilisés sur la chaîne. Cependant, l'utilisation continue de CD de formes irrégulières (en forme de coeur, octogonaux, etc.) risque d'endommager la chaîne.



- Retirer le CD de son boîtier en le tenant par les bords et en appuyant légèrement sur l'orifice central du boîtier.
- Ne jamais toucher la surface brillante du CD ni plier le CD.



- Remettre le CD dans son boîtier pour éviter qu'il ne s'abîme.
- Faire attention de ne pas griffer la surface du CD lorsque vous le remettez dans son boîtier.
- Eviter d'exposer les CD aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmes et à l'humidité.



- Le son d'un CD sale risque d'être déformé. Dans ce cas, essuyer le CD avec un chiffon doux en effectuant des mouvements rectilignes du centre vers le bord extérieur.

ATTENTION:

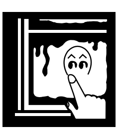
- **Ne jamais utiliser de solvants (par exemple des produits de nettoyage pour disques vinyles, des diluants à pulvériser, de l'essence, etc.) pour nettoyer les CD.**

Remarques générales

En général, vous aurez une meilleure qualité de son si vous conservez vos CD et le mécanisme en parfait état de propreté.

- Ranger toujours les CD dans leurs boîtiers puis les conserver dans des armoires ou sur des étagères.
- Toujours maintenir le couvercle supérieur de la chaîne fermé lorsque vous ne l'utilisez pas.

Condensation de l'humidité

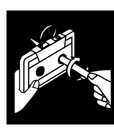


Dans les circonstances suivantes, de l'humidité risque de se condenser sur la lentille se trouvant à l'intérieur du système:

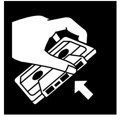
- Après la mise en marche du chauffage dans la pièce.
- Dans une pièce humide.
- Si la chaîne est transportée directement d'un endroit froid vers un endroit chauffé.

Dans de telles circonstances, la chaîne risque de mal fonctionner. Laissez-la alors sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le.

Cassettes



- Si la bande n'est pas suffisamment tendue dans la cassette, retendez-la en faisant tourner un crayon inséré dans un des orifices centraux des bobines.
- Si la bande est lâche, elle risque de s'étirer, de se couper ou de se prendre dans les mécanismes de la cassette.

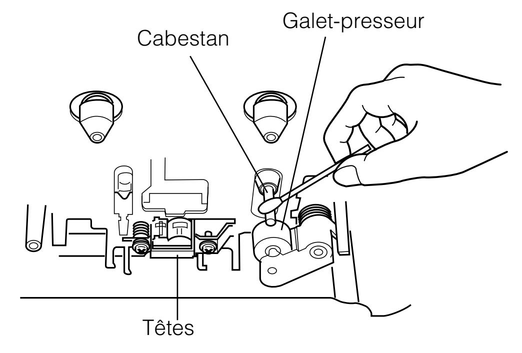


- Ne jamais toucher la surface de la bande.

- Ne jamais ranger les cassettes:
  - Dans des endroits poussiéreux
  - Sous les rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur
  - Dans des endroits humides
  - Sur un téléviseur ou une enceinte acoustique
  - A proximité d'un aimant

Platine à cassette

- Si les têtes, les cabestans et les galets-presseurs des platines à cassette sont sales, vous aurez les problèmes suivants:
  - Une perte de la qualité sonore
  - Un son discontinu
  - Le son s'estompe
  - Un effacement incomplet
  - Des difficultés à enregistrer
- Nettoyer les têtes, les cabestans et les galets-presseurs à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'alcool.



- Si les têtes sont magnétisées, l'appareil produit des interférences ou perd les hautes fréquences .
- Pour démagnétiser les têtes, éteindre l'appareil et utiliser un démagnétiseur de têtes (disponible dans tous les magasins d'électronique ou de disques).

Guide de dépannage

- Si vous avez des problèmes avec votre chaîne, vérifier la liste ci-dessous en vue d'y trouver une solution éventuelle avant d'appeler le service technique.
- Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes après avoir examiné les conseils donnés ou si la chaîne est physiquement endommagée, appeler du personnel qualifié, comme votre revendeur, pour une intervention technique.

Français

Symptôme	Cause possible	Remède
Pas de son.	• Les branchements ne sont pas corrects ou sont trop lâches. • Un casque d'écoute est branché.	• Vérifier toutes les connexions et effectuer les corrections nécessaires. (Voir pages 4 à 6.) • Débrancher le casque d'écoute.
Mauvaise réception radio.	• L'antenne est débranchée. • L'antenne cadre AM est trop près de la chaîne. • Le fil d'antenne FM n'est pas suffisamment tendu ou est mal placé.	• Rebrancher l'antenne correctement. • Changer la position et l'orientation de l'antenne cadre AM. • Etendre le fil d'antenne FM de manière à obtenir la meilleure réception possible.
Le tiroir de disque ne s'ouvre pas.	• Le cordon d'alimentation secteur n'est pas branché. • Le tiroir est verrouillé.	• Brancher le cordon d'alimentation secteur. • Déverrouiller le tiroir. (Voir page 18.)
Le CD saute.	Le CD est sale ou griffé.	Nettoyer le CD ou le remplacer. (Voir page 28.)
Le CD ne fonctionne pas.	Le CD est à l'envers.	Placer le CD avec les inscriptions vers le haut.
Le porte-cassette ne s'ouvre pas.	Le cordon d'alimentation a été débranché pendant la lecture d'une cassette.	Brancher le cordon d'alimentation et mettre le système sous tension.
Impossible d'enregistrer.	Les languettes de protection de la cassette contre l'enregistrement ont été enlevées.	Recouvrir les orifices situés à l'arrière de la cassette avec du ruban adhésif.
Impossible de faire fonctionner la télécommande.	• L'espace entre la télécommande et l'appareil est obstrué. • Les piles sont épuisées.	• Retirer les obstacles. • Remplacer les piles.
Le fonctionnement est désactivé.	Le microprocesseur intégré fonctionne mal à cause d'interférences électriques externes.	Débrancher la chaîne puis la rebrancher.

Spécifications techniques

Amplificateur	
Puissance de sortie	
CA-MXK30R	Min. 60 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 10% (IEC268-3) Min. 45 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,9% (DIN)
CA-MXK10R	Min. 30 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 10% (IEC268-3) Min. 25 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,9% (DIN)
Sensibilité d'entrée/Impédance (1 kHz)	
AUX IN	300 mV/50 kΩ
Bornes des haut-parleurs	6 - 16 Ω
Prise Phones	32 Ω - 1 kΩ sortie de 15 mW/voie pour 32 Ω
Platine à cassette	
Réponse en fréquence	
Type I (NORMAL)	63 - 12 500 Hz
Pleurage et scintillement	0,15% (W efficaces)
Lecteur CD	
Capacité de CD	3 CD
Plage dynamique	85 dB
Rapport signal-bruit	90 dB
Pleurage et scintillement	Non mesurable
Tuner	
Tuner FM	
Plage de syntonisation	87,50 MHz - 108,00 MHz
Tuner AM	
Plage de syntonisation	(MW) 522 kHz - 1 629 kHz (LW) 144 kHz - 288 kHz
Appareil	
Dimensions	
CA-MXK30R	270 mm × 305 mm × 430 mm (L/H/P)
CA-MXK10R	270 mm × 305 mm × 386 mm (L/H/P)
Poids	
CA-MXK30R	Environ 7,5 kg
CA-MXK10R	Environ 6,6 kg
Accessoires	
	Antenne cadre AM (PO/GO) (1) Télécommande (1) Piles R6P(SUM-3)/AA (15F) (2) Fil d'antenne FM (1)
Spécifications d'alimentation	
Alimentation requise	CA 230 V ∿, 50 Hz
Consommation électrique	
CA-MXK30R	105 W (mode sous tension) 10 W (en veille) Environ 1 W (en mode ECO)
CA-MXK10R	65 W (mode sous tension) 8 W (en veille) Environ 1 W (en mode ECO)

La conception et les spécifications peuvent être sujettes à modifications sans avis préalable.



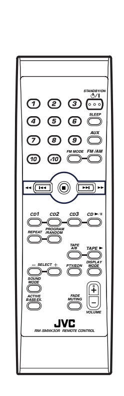
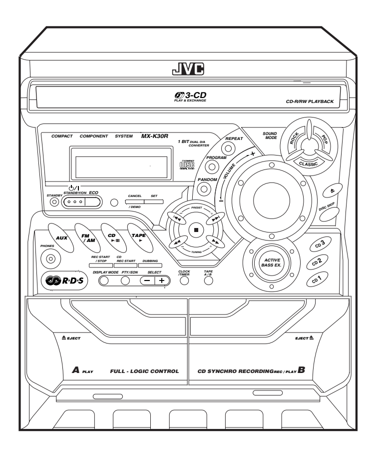
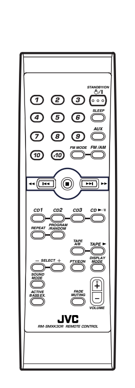
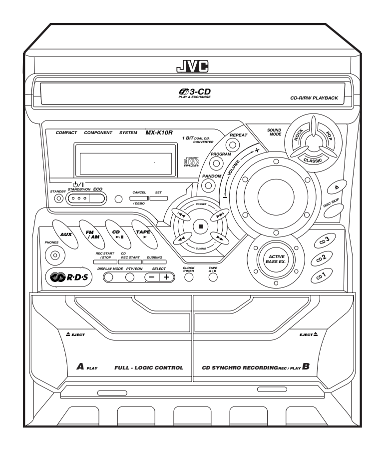

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED




COMPACT COMPONENT SYSTEM

KOMPAKT-KOMPONENTEN-SYSTEM
SYSTEME DE COMPOSANTS COMPACT
SISTEMAS DE COMPONENTES COMPACTOS
IMPIANTO A COMPONÈNTI COMPATTO
KOMPAKT KOMPONENT SYSTEM
KOMPACTCOMPONENTTIJÄRJESTELMÄ
KOMPAKT-KOMPONENTSYSTEM

CA-MXK30R/CA-MXK10R

CA-MXK30R

CA-MXK10R




INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSBOG

For Customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. ______________________

Serial No. ______________________

LVT0860-005B
44-1111-1
[EN]

Warnung, Achtung und sonstige Hinweise / Mises en garde, précautions et indications diverses / Avisos, precauciones y otras notas / Avvertenze e precauzioni da osservare/Varningar, att observera och övrigt / Varoitukset, huomautukset, yms / Advarsler, forsigtighedsregler og andet

Achtung — ⏻/I Schalter!
Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um die Stromversorgung vollkommen zu unterbrechen. Der Schalter ⏻/I unterbrichet in keiner Stellung die Stromversorgung vollkommen. Die Stromversorgung kann mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

Attention — Commutateur ⏻/I!
Déconnecter la fiche de secteur pour couper compltement le courant. Le commutateur ⏻/I ne coupe jamais compltement la ligne de secteur, quelle que soit sa position. Le courant peut tre télécommandé.

Precaución — ⏻/I Interruptor !
Desconectar el cable de alimentación para desactivar la alimentación totalmente. Cualquier que sea la posición de ajuste del interruptor ⏻/I, la alimentación no es cortada completamente. La alimentación puede ser controlada remotamente.

Attenzione — ⏻/I L'interruttore !
Disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica per staccare completamente l'alimentazione. L'interruttore ⏻/I in nessuna posizione stacca la linea di alimentazione elettrica principale. È possibile il controllo remoto dell'alimentazione.

Försiktighet — ⏻/I Nätströmsknapp
Drag ut nätströmssladden för att stänga av strömmen helt. Strömbrytaren ⏻/I kopplar ej bort nätströmmen. Nätströmmen kan styras med fjärrkontrollen.

Muista: — ⏻/I näppäin!
Jos haluat katkaista laitteistosta virran kokonaan, irrota sähköpistoke seinäpistorasiasta. Virta on päällä kaikissa virtakytkimen ⏻/I asennoissa. Virran voi kytkeä myös kaukosäätimellä.

Pas på — ⏻/I Afbryder
Tag netstikket ud for at afbryde strømtilførslen fuldstændigt. Med ⏻/I alene kan man ikke helt afbryde lysnetforbindelsen. Strømtilførslen kan fjernbetjenes.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

ACHTUNG
Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen enlfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.
3. Um die Gefahr elektrischer Schläge zu verhindern, immer den breiten Steckerpol in den breiten Schlitz setzen und vollständig einstecken.

ATTENTION
Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.
3. Pour éviter tout risque d'électrocution, faites correspondre la fiche large de la prise à la fente large puis insérez la complètement.

PRECAUCIÓN
Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.
3. Para evitar descargas eléctricas, haga coincidir el borne ancho del enchufe con la ranura ancha e inserte completamente.

ATTENZIONE
Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc...
1. Non togliete viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla piogggia e all'umidità.
3. Per evitare scosse elettriche, fate corrispondere la lama larga della spina all'apertura larga della presa, inserite a fondo.

VIKTIGT
För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:
1. Lossa into på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.
3. Skjut in stickkontakten helt, med det breda stiftet på kontakten i den breda öppningen, för att undvika en elektrisk stöt.

VAROITUS
Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:
1. Älä avaa ruuveja tai koteloa.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.
3. Sähköiskujen estämiseksi pane leveä terä leveään aukkoon ja työnnä se lujasti paikoilleen.

ADVARSEL
For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:
1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabinet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.
3. Sæt det brede stikben i den brede åbning og tryk det helt i bund, således at elektrisk stød forhindres.

ACHTUNG
- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen.
  (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllen Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

ATTENTI ON
- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation.
  (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

PRECAUCIÓN
- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.
  (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

ATTENZIONE
- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

ATT OBSERVERA
- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten.
  (Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänt ljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

HUOMAUTUS
- Tuuletusrakoja tai -aukkoja ei saa tukkia.
  (Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat.Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaanesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

FORSIGTIG
- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne.
  (Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud).
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

Vorsicht: Ausreichende Belüftung
Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Schäden sollte das Gerät unter folgenden Bedingungen aufgestellt werden:
1 Vorderseite:
Hindernisfrei und gut zugänglich.
2 Seiten- und Rückwände:
Hindernisfrei in allen gegebenen Abständen (s. Abbildung).
3 Unterseite:
Die Stellfläche muß absolut eben sein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr durch Aufstellung auf einem Stand mit mindestens 10 cm Höhe.

Attention: Aération correcte
Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, installez l'appareil de la manière suivante:
1 Avant:
Bien dégagé de tout objet.
2 Côtés/dessus/dessous:
Assurez-vous que rien ne bloque les espaces indiqués sur le schéma ci-dessous.
3 Dessous:
Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur un support d'au moins dix centimètres de hauteur.

Precaucion: ventilación correcta
Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:
1 Parte frontal:
Sin obstrucciones, espacio abierto.
2 Lados/parte superior/parte posterior:
No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
3 Parte inferior:
Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de allura.

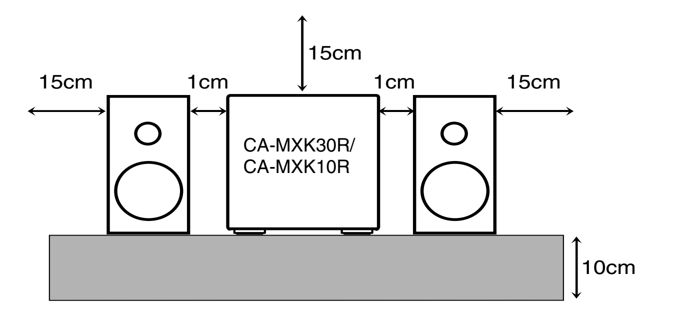
Attenzione: Per una corretta ventilazione
Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:
1 Parte anteriore:
Nessun ostacolo e spazio libero.
2 Lati/Parte superiore/Retro:
Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
3 Base:
Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolinetto alto almeno 10 cm.

Viktigt: Korrekt ventilering
För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador måste utrustningen placeras på följande sätt:
1 Framsida:
Inga hinder och fritt utrymme
2 Sidor /Översida/Baksida:
Inga hinder får finnas inom de områden som dimensionerna nedan anger.
3 Undersida:
Placera apparaten på en plan yta. Se till att tillräckligt ventilering finns för utrymme genom att placera apparaten på ett bord minst 10 cm högt stativ.

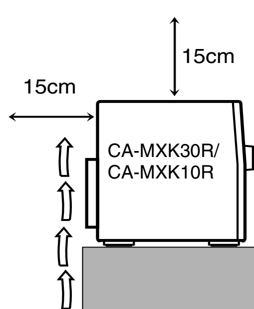
Muista: Huolehdi ilmanvaihdosta!
Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:
1 Edessä:
Jätä eteen esteetön, avonainen tila.
2 Sivuilla/päällä/takana:
Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.
3 Alusta:
Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihdon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

Obs: Korrekt ventilation
For at undgå elektisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:
1 Forside:
Ingen forhindringer, god åben plads.
2 Sider/top/bagside:
Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.
3 Bund:
Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

Vorderansicht
Face
Vista frontal
Vista frontale
Sett framifrån
Edestä
Forside



Seitenansicht
Côt
Vista lateral
Vista laterale
Sett från sidan
Sivulta
Side



WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE / IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER / IMPORTANTE PARA LOS PRODUCTOS LÁSER / IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER / VIKTIGT BETRÄFFANDE LASERPRODUKTER / TÄRKEITÄ TIETOJA LASERLAITTEISTA / VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER

ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-PRODUKTE/REPRODUCTION DES ETIQUETTES / REPRODUCCIÓN DE ETIQUETAS/RIPRODUZIONE DELLE ETICHETTE / PLACERING AV ETIKETTER / TARRAT JA NIIDEN SIJAINTI / PLACERING AF MÆRKATER

① KLASSIFIZIERUNGSHINWEIS BEFINDET SICH AUF DER AUSSENSIETE

① ÉTIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE SUR LA SURFACE EXTÉRIEURE

① ETIQUETA DE CLASIFICACION, PROVISTA SOBRE LA SUPERFICIE EXTERIOR

① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE POSTA ALL'ESTERNO

① KLASSIFICERINGSETIKETT PÅ DEN BAKRE YTAN

① ULKOPINTAAN KIINNITETTY LUOKITUSETIKETTI

① KLASSIFIKATIONSETIKET ANBRAGT PÅ YDERFLADEN

②WARNETIKETTE IM GERÄTEINNEREN

② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL

② ETIQUETA DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD

② ETICHETTA DI AVVERTENZA, SITUATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO

② VARNINGSSKYLT, INUTI APPARATEN

② VAROITUSTARRA, LAITTEEN SISÄLLÄ

② ADVARSELSMÆRKAT, PLACERET INDENI APPARATET

CLASS 1
LASER PRODUCT

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

VARNING: Osynlig laser-strålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

ADVARSEL: Usynlig laser -stråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling (d)

VARO: Avattaessa ja suo -jalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
GEFAHR:
1. Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!

ACHTUNG:
1. Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.
2. Verwendung von anderen als hier beschriebenen Reglern, Einstellungen oder Verfahren, kann Austreten gefährlicher Strahlung zur Folge haben.

PRODUIT LASER CLASSE 1
ATTENTION:
1. Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.

ATTENTION:
1. Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.
2. l'utilisation de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés dans le manuel peut engendrer une exposition à des radiations dangereuses.

PRODUCTO LASER CLASE 1
PELIGRO:
1. En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.

PRECAUCIÓN:
1. No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.
2. El uso de controles, ajustes o la realización de procedimientos distintos a los especificados en este documento podrá resultar en una peligrosa exposición a radiación.

PRODOTTO LASER CLASSE 1
PERICOLO:
1. Radiazione laser invisibile quando l'apparecchio è aperto ed il dispositivo di sicurezza è guasto o disattivato. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.

ATTENZIONE:
1. Non aprire il coperchio superiore. Non vi sono parti adoperabili dall'utente all'interno di questo apparecchio; lasciare tutti i controlli a personale qualificato.
2. L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedimenti diversi da quelli specificati in questo manuale possono causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

KLASS 1 LASERPRODUKT
FARA:
1. Osynlig lasertrålning när denna del ä öppen och spärren urkopplad. Utsätt dig ej för strålen.

VIKTIGT:
1. Öppna inte höljet. Die finns ingening du kan åtgärda inne i enheten. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.
2. Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder på annat sätt än som beskrivs i denna bruksanvisning kan resultera i farlig strålning.

LUOKAN 1 LASERLAITE
VARO:
1. Näkymättömän lasersäteilyn vaara, jos turvalukitus ei toimi tai ohitetaan.

HUOM:
1. Älä avaa laitteen kantta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Teetä kaikki huoltotyöt valtuutetussa huollossa.
2. Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien, säätöjen tai toimenpiteiden käyttö saattaa aiheuttaa altistumisen vaaralliselle säteilylle.

KLASSE 1 LASER PRODUKT
ADVARSEL:
1. Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbryderen er ude al funktion. Undgå udsættelse for stråling.

ADVARSEL:
1. Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparet som brugeren kan reparere. Overlad al service till kvalificeret servicepersonale.
2. Anvendelse af andre kontroller, justeringer eller udførelse af andre procedurer end de her specificerede kan resultere i farlig stråling.

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition de la chaîne compacte par éléments de JVC.
Nous espérons qu'elle apportera un plus considérable à votre foyer et que vous pourrez en profiter pendant de nombreuses années.
Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant de faire fonctionner votre nouvelle chaîne stéréo.
Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour l'installation et l'utilisation de la chaîne.
En cas de question à laquelle vous ne trouveriez pas de réponse dans le présent manuel, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Français

Fonctions

Voici certains des éléments qui donnent toute sa puissance à votre chaîne et la rendent facile à utiliser.

❏ Les commandes et opérations ont été réétudiées pour les rendre très simples à utiliser, vous libérant ainsi de toutes les contraintes pour pouvoir apprécier la musique en toute liberté.
  - La fonction COMPU PLAY de JVC permet de mettre la chaîne sous tension et d'allumer automatiquement la radio, la platine à cassette ou le lecteur CD en enfonçant une seule touche.



❏ De grands effets SEA (amplificateurs d'effets sonores) Rock, Pop et Classique sont prévus.

❏ Les circuits Active Bass EX. (Extension) reproduisent fidèlement les sons à basses fréquences.

❏ Possibilité de présélection de 45 stations (30 FM et 15 AM (PO/GO)) en plus des fonctions de recherche automatique et manuelle.

❏ Fonction de changeur de CD qui permet de charger jusqu'à 3 disques.
  - Possibilité de changer les disques pendant la lecture grâce au tiroir Carrousel (tiroir rotatif).
  - Lecture en continu, aléatoire ou programmée de trois disques.

❏ Deux platines permettent le doublage de cassettes.

❏ Fonctions de minuterie: minuterie DAILY (Quotidienne), minuterie REC (Enregistrement) et minuterie SLEEP (Bonsoir).

❏ Vous pouvez y raccorder plusieurs éléments externes comme un enregistreur MD.

❏ Le lecteur de CD est capable de lire les CD-R et les CD-RW.

Structure du manuel

- Les informations de base identiques pour plusieurs fonctions différentes - par ex. réglage du volume - sont reprises dans la section "Opérations de base" et ne sont pas répétées pour chacune des fonctions.
- Les noms des touches/contrôles et les messages de l'affichage sont écrits en majuscules: par ex. FM/AM, "NO DISC".
- Si les noms des touches de l'appareil et de la télécommande sont identiques, la description de l'emplacement de la touche (sur l'appareil ou sur la télécommande) est omise.
- Les fonctions du système sont écrites avec une majuscule initiale uniquement: par ex. Lecture Normale.

Utiliser la table des matières pour rechercher toute information requise.
Nous avons pris du plaisir à réaliser ce manuel pour vous et nous espérons qu'il vous servira pour profiter des nombreuses fonctions intégrées à votre chaîne.

PRECAUTIONS IMPORTANTES

1 Installation de la chaîne

- Sélectionner un endroit horizontal, sec et ni trop chaud ni trop froid. (Entre 5°C et 35°C.)
- Laisser suffisamment d'espace entre la chaîne et un téléviseur.
- Ne pas utiliser la chaîne dans un endroit soumis à des vibrations.

2 Cordon d'alimentation

- Ne jamais manipuler le cordon d'alimentation avec les mains humides!
- La chaîne consomme toujours un minimum d'énergie tant que le cordon d'alimentation est branché à une prise secteur.
- Pour débrancher la chaîne de la prise secteur, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

3 Dysfonctionnements, etc.

- Cette chaîne ne contient pas d'éléments internes accessibles à l'utilisateur. En cas de panne, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le revendeur.
- Ne jamais insérer d'objets métalliques dans la chaîne.

Table des matières

Français

Introduction

Accessoires

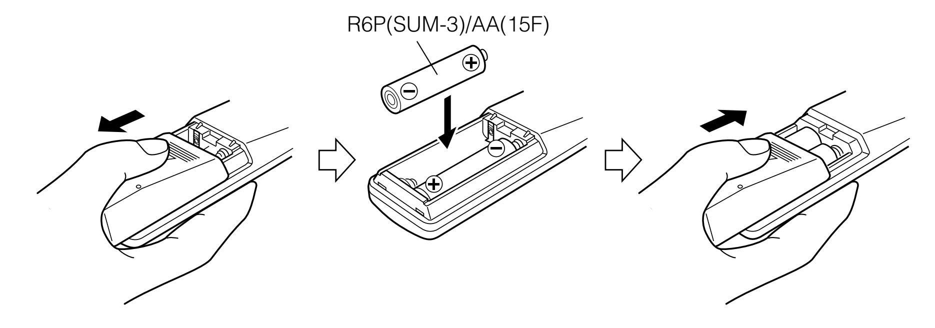
Vérifier si vous avez bien reçu tous les éléments suivants, livrés avec la chaîne.

Antenne cadre AM (PO/GO) (1)
Télécommande (1)
Piles (2)
Fil d'antenne FM (1)

Si un de ces éléments devait manquer, contacter immédiatement le revendeur.

Comment insérer les piles dans la télécommande

Faire correspondre la polarité (+ et –) des piles avec les repères + et – du logement des piles.



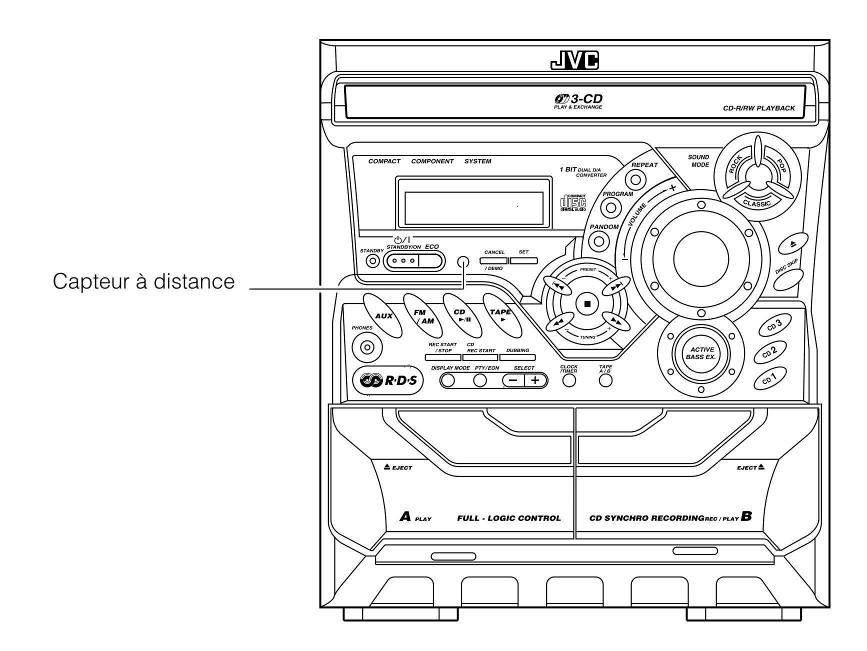
ATTENTION:

• **Manipuler les piles correctement.**

❏ Pour éviter tout risque de fuite des piles ou d'explosion:
- Retirer les piles lorsque vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps.
- Lorsque les piles doivent être remplacées, les remplacer toutes les deux en même temps par des piles neuves.
- Ne jamais utiliser une pile usagée avec une pile neuve.
- Ne jamais mélanger différents types de piles.

Utilisation de la télécommande

La télécommande facilite l'utilisation de la plupart des fonctions de la chaîne jusqu'à une distance de 7 m (23 pieds).
Diriger la télécommande vers le capteur situé sur la face avant de la chaîne.



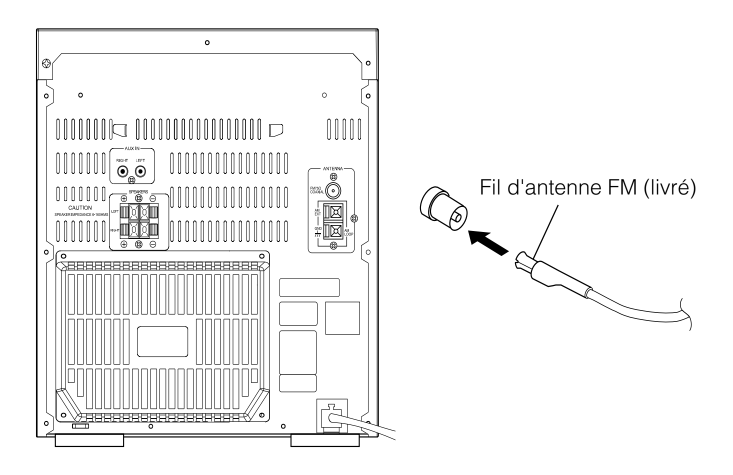
Français

ATTENTION:

- **Effectuer tous les branchements avant de raccorder la chaîne à une prise secteur.**

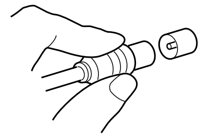
Raccordement de l'antenne FM

Utilisation du fil d'antenne livré

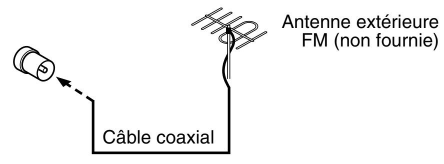


Utilisation d'un connecteur coaxial (non livré)

Brancher une antenne de 75 ohms munie d'un connecteur coaxial (IEC ou DIN45 325) à la borne COAXIAL FM de 75 ohms.



Si la réception est mauvaise, raccorder une antenne externe.

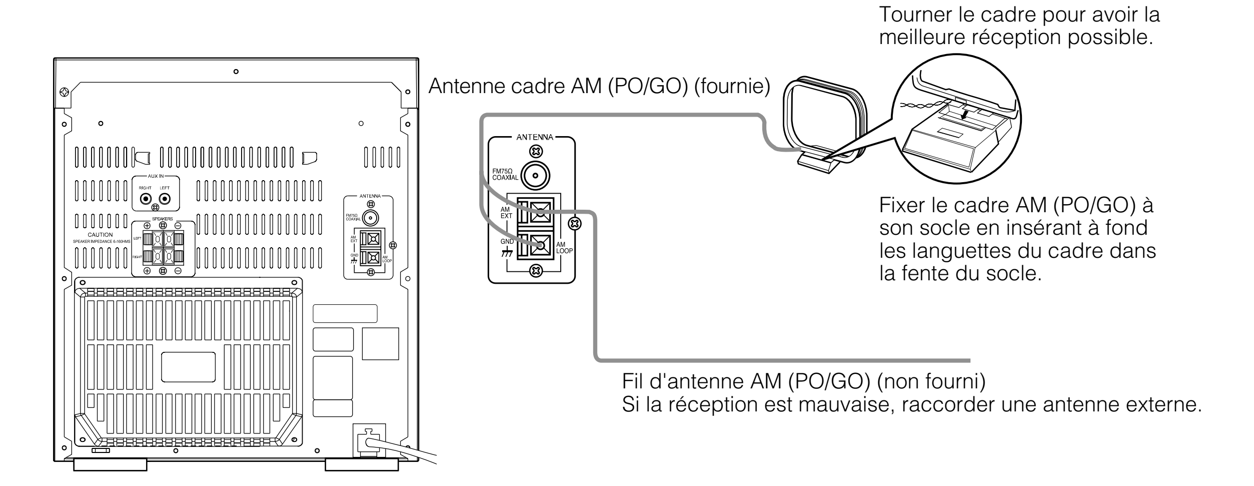




- *Avant de fixer le câble coaxial de 75 ohms (du genre avec un fil rond menant à l'antenne extérieure), débrancher le fil d'antenne FM fourni.*

Branchement de l'antenne AM (PO/GO)

Dos de l'appareil





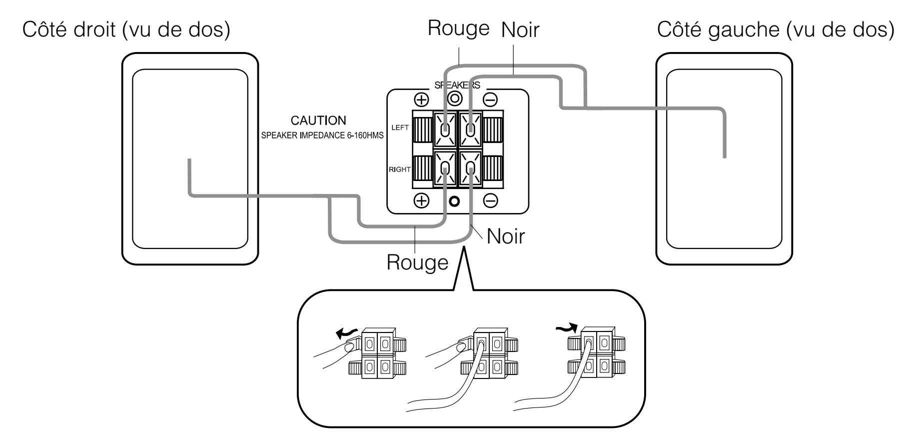
- *En cas de raccordement d'une antenne AM (PO/GO) extérieure, laisser l'antenne cadre AM (PO/GO) branchée.*

ATTENTION:

- **Pour éviter les interférences, tenir les antennes éloignées de la chaîne, du cordon de connexion et du cordon d'alimentation secteur.**

Branchement des enceintes acoustiques

1. Ouvrir chacune des bornes pour raccorder les fils des haut-parleurs.
2. Raccorder les câbles des haut-parleurs aux sorties pour haut-parleurs de la chaîne.
   Raccorder les fils rouge (+) et noir (–) du haut-parleur de droite aux bornes rouge (+) et noire (–) marquées RIGHT (DROITE) sur la chaîne.
   Raccorder les fils rouge (+) et noir (–) du haut-parleur de gauche aux bornes rouge (+) et noire (–) marquées LEFT (GAUCHE) sur la chaîne.
3. Refermer chacune des bornes pour raccorder fermement les câbles.



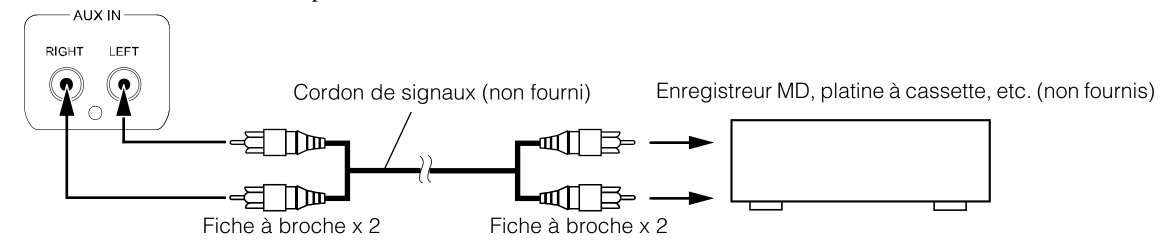
PRECAUTIONS:

- **Les couleurs d'un téléviseur peuvent être déformées s'il est situé trop près des haut-parleurs. Dans ce cas, éloigner les haut-parleurs du téléviseur.**
- **Utiliser uniquement des haut-parleurs d'impédance correcte. Cette impédance est indiquée sur le panneau arrière.**

Français

Branchement d'équipements externes

Raccorder un cordon de signaux (non fourni) entre les entrées AUX-IN de la chaîne et les sorties de l'enregistreur MD, de la platine à cassette externe, etc.
Vous pouvez alors écouter cette source externe par la chaîne.



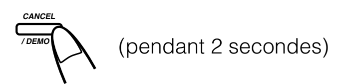
Raccordement à une prise secteur

Brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise.
La chaîne est à présent à vos ordres!

Mode DEMO

Lors du branchement de la chaîne à une prise secteur, le mode DEMO affiche automatiquement certaines des fonctions de la chaîne.

Pour éteindre l'affichage DEMO, appuyer sur une des touches de fonctionnement. L'affichage DEMO se coupe automatiquement.
Pour activer l'affichage DEMO, appuyer sur la touche DEMO de l'appareil pendant plus de deux secondes.





- *L'affichage DEMO réapparaît automatiquement si aucune touche de fonctionnement n'est sollicitée pendant plus de deux minutes.Pour annuler cette fonction d'affichage DEMO automatique, appuyer sur la touche CANCEL sur l'appareil pendant l'affichage DEMO.*

COMPU PLAY

La fonction COMPU PLAY de JVC permet de contrôler les fonctions de la chaîne le plus souvent utilisées en appuyant sur une seule touche. Ces opérations à une touche permettent d'écouter un CD, une cassette, d'allumer la radio ou d'écouter un équipement externe en appuyant simplement sur la touche de lecture correspondant à cette fonction. Les opérations à une touche mettent l'appareil sous tension et démarrent la fonction spécifiée. Si la chaîne n'est pas prête (pas de CD ou de cassette en place), elle se met malgré tout sous tension afin que vous puissiez insérer un CD ou une cassette.
Le fonctionnement de chaque cas d'opération à une touche se trouve expliqué dans le chapitre qui traite de cette fonction.
Les touches COMPU PLAY sont:

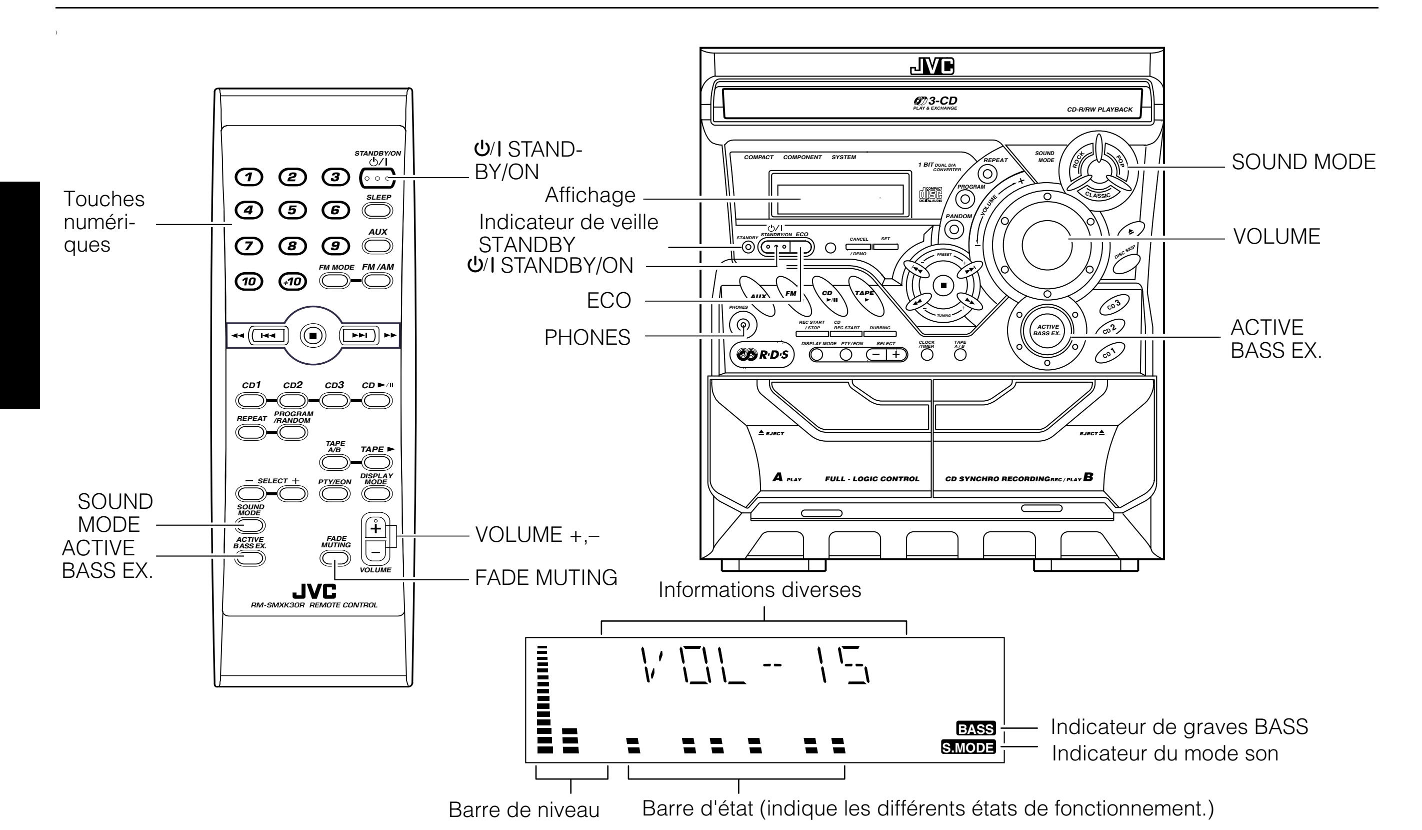
Sur l'appareil

Touche CD ►/❚❚
Touche FM/AM
Touche TAPE ►
Touche AUX
Touches CD1, CD2 et CD 3
Touche CD Ouvrir/Fermer ⏏

Sur la télécommande

Touche CD ►/❚❚
Touche FM/AM
Touche TAPE ►
Touche AUX
Touches CD1, CD2 et CD 3

Opérations de base

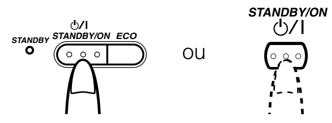


** Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Mise sous et hors tension

Mise sous tension de la chaîne

1 Appuyer sur la touche ⏻/I STANDBY/ON.

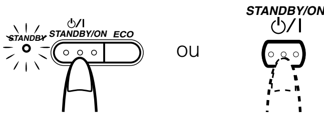


L'affichage s'allume et l'indication “WELCOME” apparaît. L'indicateur de veille STANDBY s'éteint.
La chaîne se met sous tension et est prête à continuer dans le mode sélectionné lors de sa dernière mise hors tension.

- Par exemple, si la dernière opération effectuée consistait à écouter un CD, elle est à présent prête pour réécouter un CD. Si vous le souhaitez, vous pouvez sélectionner une autre source.
- Si vous avez écouté le tuner en dernier lieu, la radio s'allume et vous entendez l'émetteur sur lequel elle a été réglée en dernier lieu.

Mise hors tension de la chaîne

1 Réappuyer sur la touche ⏻/I STANDBY/ON.



“GOOD BYE” apparaît et l'affichage s'éteint, à l'exception de celui de l'horloge. L'indicateur de veille STANDBY s'allume. (L'affichage est assombri.)

- Les éléments consomment toujours un peu d'énergie même lorsque l'alimentation est coupée (et qu'ils sont mis dans ce que l'on appelle le mode de veille).
- Pour éteindre complètement la chaîne, débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise. Lorsque vous débranchez le cordon de la prise, l'horloge se remet immédiatement sur 0:00.

Mode ECO (ECO)

La chaîne possède trois modes de consommation d'énergie: sous tension, hors tension (mode veille) et ECO. En mode ECO, l'affichage s'éteint complètement et la consommation est moindre.
Pour accéder au mode ECO, appuyer sur la touche ECO de l'appareil lorsqu'il est en mode de veille (lorsque l'indicateur STANDBY est allumé). “ECO MODE” s'inscrit sur l'affichage puis celui-ci s'éteint. L'indicateur STANDBY reste allumé .
Pour annuler le mode ECO et mettre l'appareil sous tension, appuyer pendant une seconde sur la touche ⏻/I.
Pour annuler le mode ECO et mettre l'appareil en mode veille, réappuyer pendant une seconde sur la touche ECO.

Réglage du volume

Tourner la commande VOLUME de l'appareil dans le sens horlogique pour augmenter le volume ou dans le sens anti-horlogique pour le diminuer.
Appuyer sur la touche VOLUME + de la télécommande pour augmenter le volume ou appuyer sur la touche VOLUME – de la télécommande pour diminuer le volume.

VOL - 15

Vous pouvez régler le niveau du volume sur MIN, 1-31 ou MAX.

ATTENTION:

- **NE JAMAIS mettre la chaîne sous tension et/ou démarrer la lecture sur un des équipements sans avoir réglé au préalable la commande de VOLUME sur le minimum; une explosion sonore soudaine pourrait en effet endommager votre ouïe, les haut-parleurs et/ou le casque d'écoute .**

Pour une écoute personnelle

Brancher un casque d'écoute dans la prise PHONES. Aucun son n'est alors diffusé par les haut-parleurs.
Veiller à toujours régler le volume au minimum avant de brancher ou de coiffer un casque d'écoute.

Fonction de fondu (FADE MUTING)

Vous pouvez assourdir la diffusion sonore par le biais d'une opération à une touche.

Pour couper la diffusion du son, appuyer sur la touche FADE MUTING de la télécommande. Le son est alors fondu.
Pour supprimer l'assourdissement, réappuyer sur la touche FADE MUTING. La diffusion sonore revient progressivement à son niveau préalable.

- Après la coupure du son en fondu, tourner la commande de VOLUME sur l'appareil ou appuyer sur la touche VOLUME de la télécommande pour augmenter le volume à partir du minimum.

Accentuation des graves (ACTIVE BASS EX.)

La richesse des sons et la plénitude des graves sont alors maintenues à tous les niveaux de volume, même très bas.
Cet effet peut uniquement être utilisé pour la reproduction.

Pour obtenir l'effet , appuyer sur la touche ACTIVE BASS EX. (Extension).
L'indicateur “BASS” s'allume et la mention “ACTIVE BASS EXTENSION” s'inscrit sur l'affichage.
Pour annuler l'effet , réappuyer sur la touche.
L'indicateur “BASS” s'éteint et la mention “OFF” s'inscrit sur l'affichage.

Sélection du mode son (SOUND MODE)

Vous pouvez choisir parmi trois modes SEA (amplificateurs d'effets sonores).
Cet effet peut uniquement être utilisé pour la lecture.

Sur l'appareil

Pour obtenir l'effet , appuyer sur une des touches des modes son, ROCK, POP ou CLASSIC.
Le nom du mode son sélectionné “ROCK”, “POP” ou “CLASSIC” s'affiche ensuite. L'indicateur “S.MODE” s'allume également.
Pour annuler l'effet , réappuyer sur la touche du mode sélectionné.
Lorsque l'effet est annulé, l'indicateur “S.MODE” s'éteint.
Par exemple, si vous avez sélectionné le mode son ROCK, réappuyer sur la touche ROCK. L'indication “FLAT” s'affiche pour signaler qu'aucun effet sonore n'est appliqué.

ROCK	Accentue les basses et les hautes fréquences. Convient à la musique acoustique.
POP	Convient à la musique vocale.
CLASSIC	Convient pour les chaînes stéréo dynamiques et à large spectre.
FLAT	Pas d'application d'effet sonore.

Sur la télécommande

Appuyer sur la touche SOUND MODE jusqu'à ce que le mode son souhaité s'affiche.
L'indicateur “S.MODE” s'allume.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode son change comme suit:

ROCK → POP → CLASSIC → FLAT → (retour au début)

Pour annuler l'effet, appuyer sur la touche SOUND MODE jusqu'à ce que “FLAT” s'affiche.
L'indicateur “S.MODE” s'éteint.

Saisie du numéro avec la télécommande (touches numériques)

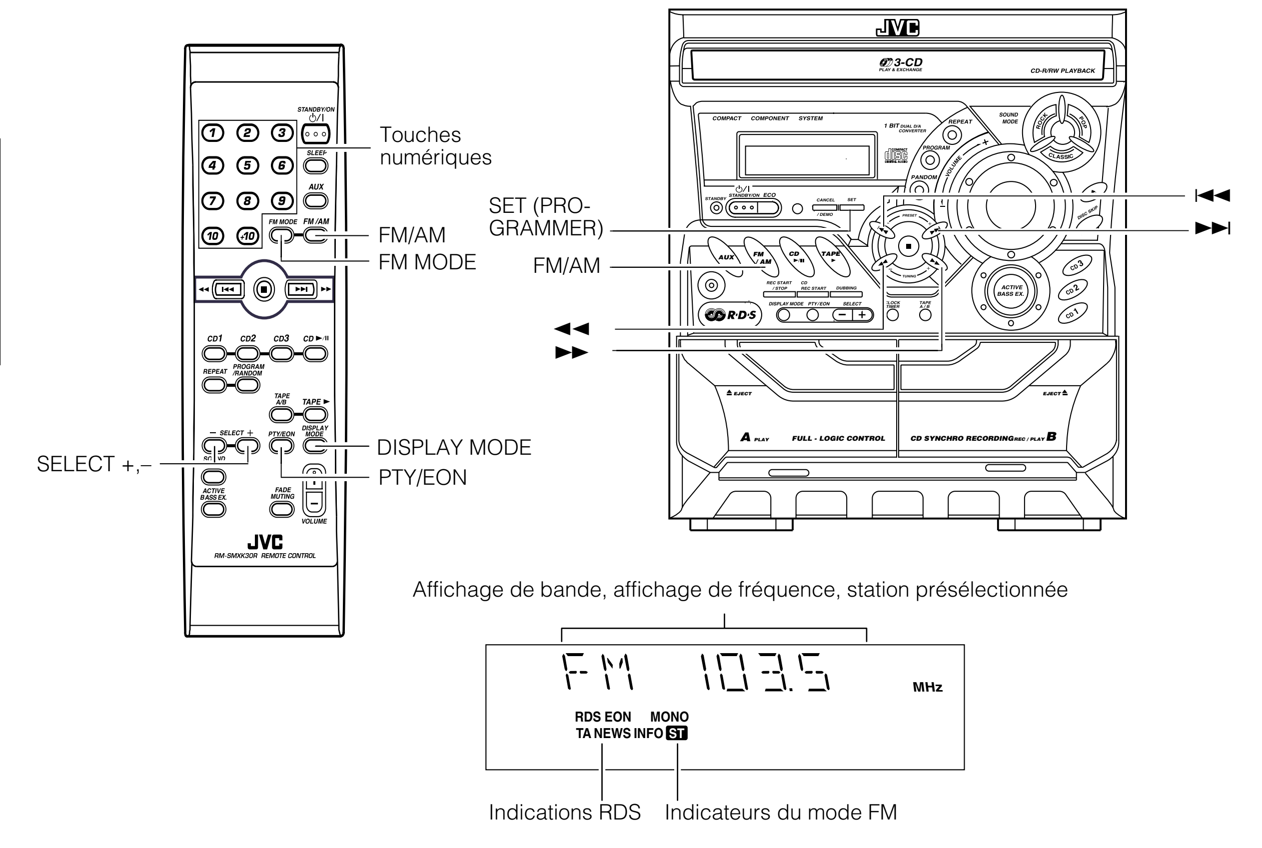
Utiliser les touches numériques de la télécommande pour saisir les numéros en vue de présélectionner les émetteurs, de rappeler les émetteurs présélectionnés ou de programmer les plages à lire sur les CD.
Nous expliquons ici comment saisir les numéros à l'aide des touches numériques.

Exemples:

- Pour entrer le numéro 5, appuyer sur 5.
- Pour entrer le numéro 15, appuyer sur +10 puis sur 5.
- Pour entrer le numéro 20, appuyer sur +10 puis sur 10.
- Pour entrer le numéro 25, appuyer deux fois sur +10 puis sur 5.

Français

Utilisation du tuner



* *Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Vous pouvez écouter des émetteurs radio en FM et en AM (PO/GO). Vous pouvez rechercher les stations manuellement, automatiquement ou à partir de présélections mémorisées.

❑ Avant d'écouter la radio:
- Vérifier si les antennes FM et AM (PO/GO) sont correctement branchées. (Voir pages 4 et 5).

Fonction une touche pour la radio

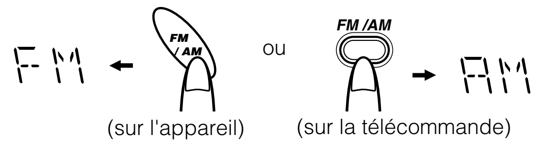
Il suffit d'appuyer sur la touche FM/AM pour mettre la chaîne sous tension et démarrer l'écoute de la dernière station émettrice syntonisée.

❑ Vous pouvez passer de n'importe quelle autre source sonore à la radio en appuyant sur la touche FM/AM.

Recherche d'un émetteur

1 Appuyer sur la touche FM/AM.

La bande et la fréquence sélectionnées en dernier s'affichent. (Si la dernière station avait été sélectionnée par son numéro de présélection, ce numéro apparaît en premier.)
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande alterne entre FM et AM (PO/GO).



2 Sélectionner un émetteur en utilisant une des méthodes suivantes.

- **Recherche manuelle**
  Appuyer brièvement sur les touches ◄◄ ou ►► de l'appareil pour changer de fréquence jusqu'à ce que vous localisiez l'émission souhaitée.

OU

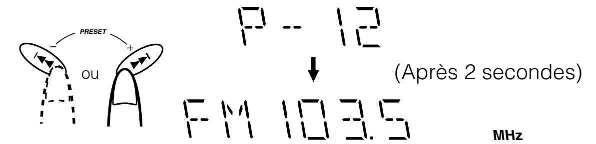
- **Recherche automatique**
  Si vous maintenez enfoncée la touche ◄◄ ou ►► de l'appareil pendant 1 secondes ou plus puis que vous la relâchez, la fréquence change automatiquement vers le bas ou vers le haut jusqu'à la localisation d'une station.

OU

- **Recherche de présélections (Possible uniquement après la mémorisation des stations)**
  Recherche des présélections à l'aide de l'appareil:
  Sélectionner le numéro de présélection souhaité à l'aide des touches I◄◄ ou ►►I.

Exemple:

Appuyer sur la touche ►►I jusqu'à ce que le numéro de présélection "P-12" s'affiche. Après deux secondes, l'affichage indique la bande et la fréquence du numéro de présélection.



Recherche des présélections à l'aide de la télécommande:

Entrer le numéro de présélection à rappeler à l'aide des touches numériques. Voir "Entrer le numéro à l'aide de la télécommande " à la page 8.

Exemple:

Appuyer sur +10, puis sur 2 pour rappeler le numéro de présélection 12. Après deux secondes, l'affichage indique la bande et la fréquence du numéro de présélection.



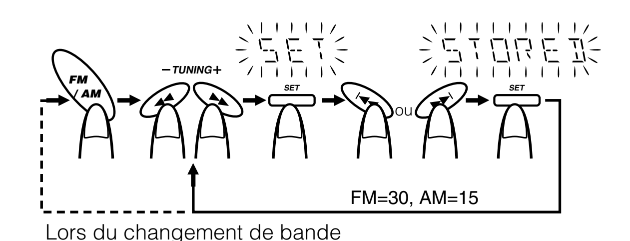
- *En mode d'émission AM (PO/GO), vous pouvez changer la sensibilité de la réception en tournant l'antenne cadre AM (PO/GO). Tourner l'antenne cadre AM (PO/GO) de manière à obtenir la meilleure réception possible.*

Présélection des stations

Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations FM et 15 stations AM (PO/GO).

Remarques

- *Des numéros de présélections peuvent avoir été réglés sur des fréquences de test à l'usine avant le transport. Il ne s'agit pas d'une anomalie. Vous pouvez présélectionner les stations souhaitées en suivant une des méthodes de présélection indiquées ci-dessous.*
- *Pendant la présélection des stations, si aucune touche n'est sollicitée pendant 5 secondes, l'affichage de bande/ fréquence reparaît. Dans ce cas, répéter les opérations depuis le début.*



Sur l'appareil

1 Sélectionner une bande en appuyant sur la touche FM/AM.

2 Appuyer sur les touches ◀◀ ou ▶▶ pour localiser un émetteur.

3 Appuyer sur la touche SET (PROGRAMMER).
L'indication “SET” clignote pendant 5 secondes.

4 Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour choisir le numéro de présélection.
▶▶|: Augmente le numéro de présélection d'une unité.
|◀◀: Diminue le numéro de présélection d'une unité.

5 Appuyer sur la touche SET (PROGRAMMER).
L'indication “STORED” (MEMORISE) s'affiche puis, après deux secondes, l'affichage de bande/fréquence reparaît.

6 Répéter les opérations 1 à 5 ci-dessus pour chacune des stations à mémoriser sous un numéro de présélection.

Pour modifier les stations présélectionnées , répéter les mêmes opérations que celles décrites ci-dessus.



- *Au point 4, vous pouvez sélectionner le numéro de présélection à l'aide des touches numériques de la télécommande. Voir “Entrer le numéro à l'aide de la télécommande ” à la page 8.*

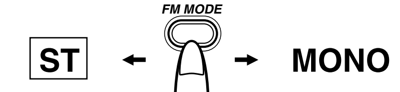
ATTENTION:

- **Même si la chaîne est débranchée ou en cas de coupure de courant, les stations restent plusieurs jours en mémoire . Cependant, si elles devaient être effacées, vous devrez les remettre en mémoire en suivant toute la procédure.**

Pour changer de mode de réception FM

Lorsque vous avez localisé une émission stéréo en FM, l'indicateur “ST (Stéréo)” s'allume et vous entendez les effets stéréo.
Si la réception d'une émission FM stéréo est mauvaise ou pleine d'interférences, vous pouvez sélectionner le mode Monaural. La réception sera meilleure mais vous perdrez l'effet stéréo.

Appuyer sur la touche FM MODE de la télécommande pour allumer l'indicateur “MONO” sur l'affichage.



Pour rétablir l'effet stéréo, appuyer sur la touche FM MODE de la télécommande; l'indicateur “MONO” s'éteint.

Français

Français

Réception des stations FM avec RDS

Vous pouvez utiliser la fonction RDS (système de données radio) avec les touches de l'appareil ou de la télécommande.
Le système RDS permet aux stations FM d'envoyer des signaux supplémentaires avec leurs signaux de programmes habituels. Par exemple, les stations peuvent envoyer leur nom et des informations sur le genre de programmes qu'elles diffusent, comme du sport, de la musique, etc. La présente chaîne peut recevoir les différents types de signaux RDS:

PS (Service de programmes):
Affiche les noms habituellement utilisés pour les stations.

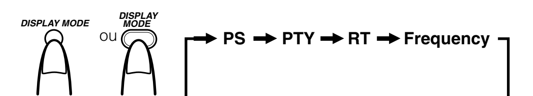
PTY (Type de programme):
Affiche les différents types de programmes d'émissions.

RT (Texte radio):
Affiche les messages de texte que la station envoie.

Quel genre d'informations peuvent fournir les signaux RDS?
L'affichage montre les informations de signaux RDS que la station envoie.

Pour faire apparaître les signaux RDS sur l'affichage

Appuyer sur la touche DISPLAY MODE (MODE d'AFFICHAGE) pendant que vous écoutez une station en FM.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change pour indiquer les informations dans l'ordre suivant:



PS (Service de programmes):
Pendant la recherche, “PS” apparaît alternativement sur l'affichage. Ensuite l'indicateur RDS s'allume et le nom de la station s'affiche. “NO PS” apparaît si aucun signal n'est envoyé.

PTY (Type de programme):
Pendant la recherche, “PTY” apparaît sur l'affichage. Ensuite l'indicateur RDS s'allume et le type de programme diffusé s'affiche. “NO PTY” apparaît si aucun signal n'est envoyé.

RT (Texte radio):
Pendant la recherche, “RT” apparaît sur l'affichage. Ensuite l'indicateur RDS s'allume et un message de texte envoyé par la station s'affiche. “NO RT” apparaît si aucun signal n'est envoyé.

Fréquence d'émission de la station:
Fréquence d'émission de la station (service non RDS)



- *Si la recherche se termine immédiatement, “PS”, “PTY” et “RT” n'apparaîtront pas sur l'affichage.*
- *Si vous appuyez sur la touche de mode d'affichage DISPLAY MODE pendant que vous écoutez une station AM (PO/GO), l'affichage indique uniquement la fréquence de la station.*
- *La fonction RDS n'est pas disponible pour les émissions AM (PO/GO).*

A propos des caractères affichés
Lorsque l'affichage indique des signaux PS, PTY ou RT:
- Les lettres apparaissent uniquement en majuscules.
- L'affichage ne peut pas montrer des lettres accentuées. Par exemple, “A” peut représenter les lettres accentuées “A” comme “Á, Â, Ã, À, Ä et Å”.

[Exemple de caractères affichés]

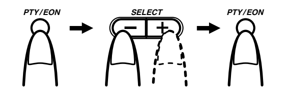
	A, Á, Â, Ã, À, Ä, Å		K		U, Ú, Û, Ù, Ü		0		*		<		@
	B		L		V		1		+		>		
	C, Ć, Č,		M		W		2		–		=		
	D, Đ,		N, Ñ		X		3		,		\		
	E, É, Ê, È, Ë,		O, Ó, Ô, Õ, Ò, Ö, Ø		Y		4		·		’		
	F		P		Z, Ź, Ž,		5		/		||		
	G		Q				6		...		!		
	H		R, Ŕ, Ř,				7		—		$		
	I, Í, Î, Ì, Ï,		S, Ś, Š,				8		__		&		
	J		T				9		|		%		

Recherche d'un programme en fonction des codes PTY

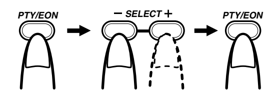
Un des avantages du service RDS est qu'il permet de localiser un type précis de programme en spécifiant ses codes PTY.

Pour rechercher un programme en utilisant les codes PTY:

Sur l'appareil



Sur la télécommande



1 Appuyer sur la touche PTY/EON pendant que vous écoutez une émission en FM.

"PTY" et "SELECT" s'affichent alternativement.

2 Sélectionner le code PTY à l'aide des touches SELECT + ou – dans les dix secondes qui suivent.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage indique une catégorie dans l'ordre suivant:

NEWS ↔ AFFAIRS ↔ INFO ↔ SPORT ↔ EDUCATE ↔ DRAMA ↔ CULTURE ↔ SCIENCE ↔ VARIED ↔ POP M ↔ ROCK M ↔ M.O.R. M ↔ LIGHT M ↔ CLASSICS ↔ OTHER M ↔ WEATHER ↔ FINANCE ↔ CHILDREN ↔ SOCIAL A ↔ RELIGION ↔ PHONE IN ↔ TRAVEL ↔ LEISURE ↔ JAZZ ↔ COUNTRY ↔ NATIONAL ↔ OLDIES ↔ FOLK M ↔ DOCUMENT ↔ NEWS

3 Réappuyer sur la touche PTY/EON dans les dix secondes.

Pendant la recherche, l'indication "SEARCH"(cherche) et le code PTY s'affichent alternativement.
L'appareil sonde les 30 stations présélectionnées et s'arrête lorsqu'il a localisé une station de la catégorie sélectionnée puis il diffuse les émissions de cette station.

Pour continuer la recherche après le premier arrêt,
réappuyer sur la touche PTY/EON pendant que les indications clignotent sur l'affichage.
Si aucun programme n'a été localisé, les indications "NOT" et "FOUND" (non trouve) s'affichent alternativement.

Pour arrêter la recherche à tout moment pendant la procédure,
appuyer sur la touche PTY/EON.

Descriptions des codes PTY

NEWS:	Actualités
AFFAIRS:	Programmes à thèmes sur les sujets ou les affaires d'actualité
INFO:	Programmes médicaux, bulletins météorologiques, etc.
SPORT:	Evénements sportifs
EDUCATE:	Programmes didactiques
DRAMA:	Pièces de théâtre radiodiffusées
CULTURE:	Programmes sur la culture nationale ou régionale
SCIENCE:	Programmes sur les sciences naturelles et les technologies
VARIED:	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M:	Musique Pop
ROCK M:	Musique Rock
M.O.R M:	Musique d'écoute facile
LIGHT M:	Musique de chambre
CLASSICS:	Musique classique
OTHER M:	Autres types de musique
WEATHER:	Informations météorologiques
FINANCE:	Rapport sur le commerce, les échanges, la bourse, etc.
CHILDREN:	Programmes de divertissement pour les enfants
SOCIAL:	Programmes sur les activités sociales
RELIGION:	Programmes traitant de tous les aspects de la foi et des croyances ou de la nature de l'existence ou d'éthique
PHONE IN:	Programmes dans lesquels les auditeurs peuvent donner leur avis publiquement ou en téléphonant
TRAVEL:	Programmes concernant des destinations de voyages, des voyages organisés et des idées et opportunités de voyage
LEISURE:	Programmes dédiés aux loisirs comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ:	Musique Jazz
COUNTRY:	Musique country
NATION M:	Musique populaire actuelle d'une autre région du pays, dans la langue de ce pays
OLDIES:	Vieux machins (musique pop classique)
FOLK M:	Musique folklorique
DOCUMENT:	Programmes traitant de faits précis, présentés sous forme d'enquête

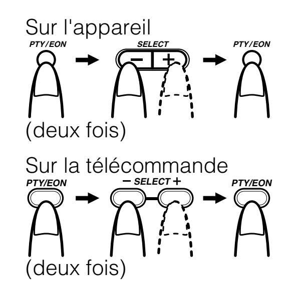
Français

Pour passer provisoirement à un programme d'émissions de votre choix

La fonction EON (Accentuation des autres réseaux) est un autre service RDS pratique qui permet à cet appareil de passer provisoirement à un programme d'émissions de votre choix (NEWS, TA ou INFO) à partir de la station sélectionnée, sauf si vous écoutez une station non RDS (toutes les stations AM (PO/GO) et certaines stations FM).

- La fonction EON concerne uniquement les stations présélectionnées. Voir page 10.
- Si une station FM ne diffuse pas des informations EON, la fonction ne peut pas être activée.

Pour sélectionner un type de programme



1 Appuyer deux fois sur la touche PTY/EON pendant que vous écoutez une station FM.

"EON" et "SELECT" s'affichent alternativement.

2 Sélectionner le type de programme à l'aide des touches SELECT + ou – dans les 10 secondes qui suivent.

L'affichage indique un type de programme dans l'ordre suivant:



TA: Informations sur la circulation routière
NEWS: Actualités
INFO: Programmes médicaux, bulletins météorologiques, etc.
OFF: Fonction EON désactivée

3 Réappuyer sur la touche PTY/EON dans les 10 secondes pour valider le type de programme sélectionné.

L'indicateur du type de programme sélectionné s'allume et l'appareil se met en mode d'attente d'informations EON.

- L'indicateur EON s'allume lorsque vous écoutez une station qui diffuse des informations EON.

Cas 1: Si aucune station ne diffuse le type de programme sélectionné

Vous continuerez à écouter la station émettrice que vous entendez actuellement.

⬇

Lorsqu'une station commence à émettre le type de programme sélectionné, l'appareil se place automatiquement sur cette station. L'indicateur de type de programme (TA, NEWS ou INFO) se met à clignoter.

⬇

Lorsque le programme est terminé, l'appareil se remet sur la station sélectionnée auparavant mais reste en mode d'attente d'informations EON.

Cas 2: Si une station diffuse le type de programme sélectionné

L'appareil se syntonise sur la station qui émet le programme. L'indicateur de type de programme (TA, NEWS ou INFO) se met à clignoter.

⬇

Lorsque le programme est terminé, l'appareil se remet sur la station sélectionnée auparavant tout en restant en mode d'attente d'informations EON.

Pour arrêter l'écoute du programme sélectionné par la fonction EON

Appuyer sur la touche PTY/EON pour éteindre l'indicateur de type de programme (TA, NEW ou INFO).

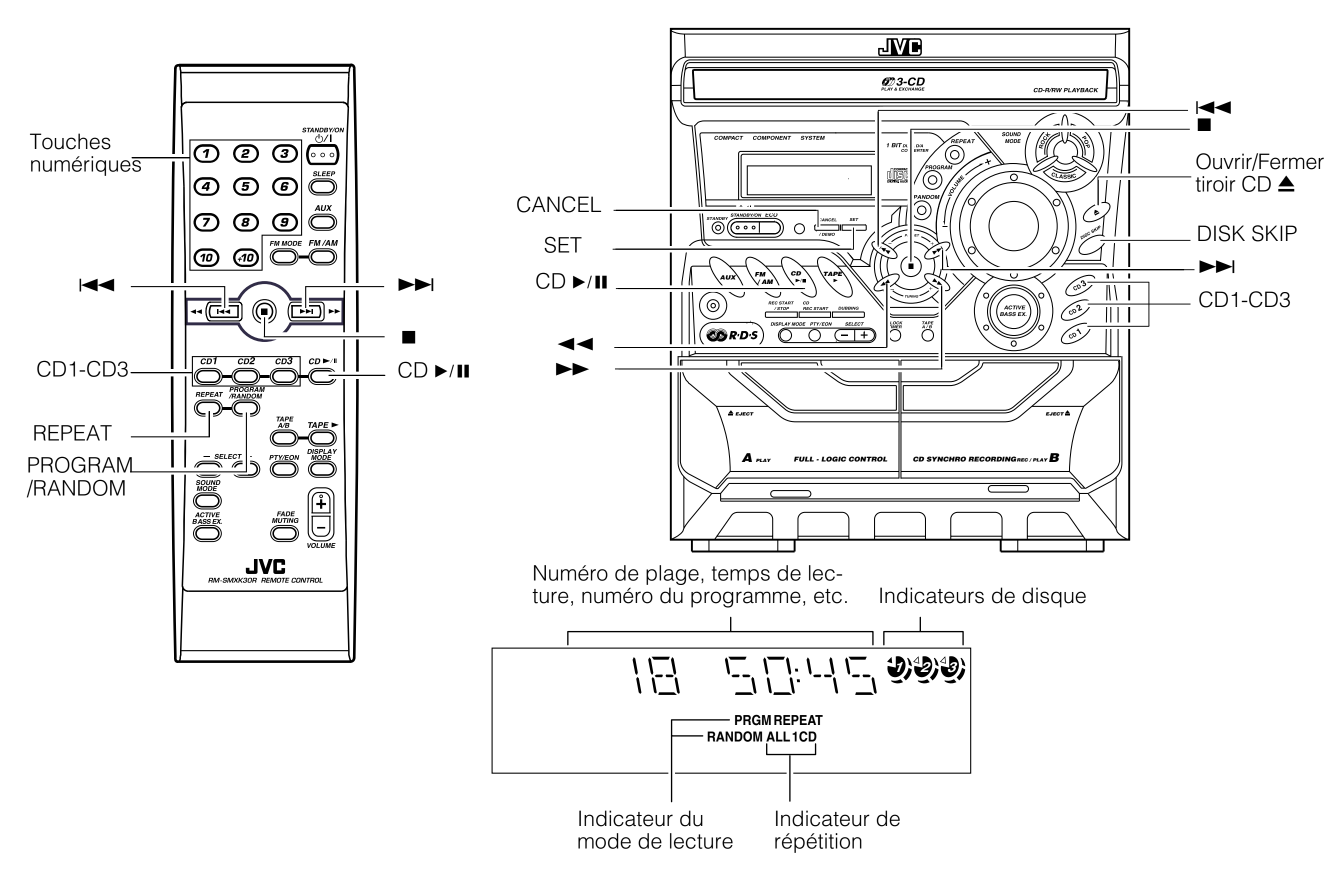


- *En mode d'attente d'informations EON, si vous changez de source ou si vous mettez la chaîne hors tension, le mode d'attente d'informations EON est provisoirement annulé.*
- *Lorsque la fonction EON est opérationnelle (c'est-à-dire lorsque vous recevez le type de programme sélectionné de la station émettrice) et que vous actionnez la touche de mode d'affichage DISPLAY MODE ou la touche SELECT, l'appareil ne revient pas à la station actuellement sélectionnée à la fin du programme. L'indicateur de type de programme reste affiché pour signaler que la fonction EON est en mode d'attente.*
- *Lorsque la fonction EON est en attente et que vous enregistrez une émission radio, faire attention que la fonction EON ne s'active pas,au risque d'enregistrer un autre programme que celui prévu.*
  Lorsque le mode EON n'est pas nécessaire, ne pas le programmer.
- *Lorsque la fonction EON détecte un signal d'alarme, la station diffusant l'alarme est reçue en priorité. "ALARM!" ne s'affiche pas.*

ATTENTION:

- **Si le son alterne de manière intermittente entre la station localisée par la fonction EON et la station actuellement sélectionnée, annuler le mode EON. Il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement de l'appareil.**

Utilisation du lecteur CD



** Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Le lecteur CD est équipé d'un tiroir à disque rotatif pouvant accueillir 3 CD.

Vous pouvez utiliser la lecture normale, programmée, aléatoire ou à répétition.

Lecture normale: Peut lire de manière continue toutes les plages de tous les CD.

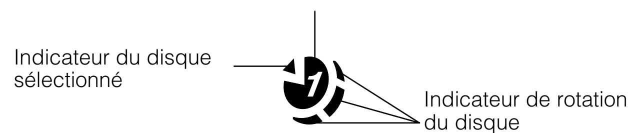
Lecture programmée: Peut lire toutes les plages programmées de tous les CD dans l'ordre programmé.

Lecture aléatoire: Peut lire toutes les plages de tous les CD dans un ordre aléatoire.

Lecture répétition: Permet de répéter toutes les plages de tous les CD, les plages d'un seul CD ou simplement une seule plage d'un seul CD.

Vous trouverez ci-dessous une explication des éléments de base qu'il faut connaître pour écouter des CD et localiser des plages sur ceux-ci.

A propos de l'indicateur de disque



L'indicateur de disque comprend les trois sortes d'indicateurs suivants:

Indicateur de numéro de disque: Reste continuellement allumé.

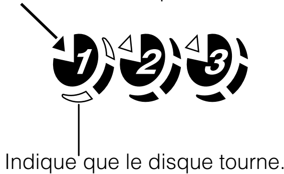
Indicateur du disque sélectionné: S'allume pour le numéro du disque sélectionné.

Indicateur de rotation du disque: Fonctionne lorsque le CD sélectionné est en cours de lecture ou est provisoirement arrêté. Cet indicateur s'éteint lorsqu'il n'y a pas de disque chargé pour le numéro de disque sélectionné.
Lorsque le tiroir est sorti, les indicateurs de rotation de tous les numéros de disque s'allument. Cependant, en cas de sélection d'un numéro de disque vide, l'indicateur de rotation de ce numéro de disque s'éteint.

Exemple d'indication:

Lorsque la porte du tiroir CD a éjecté le CD puis que vous avez appuyé sur CD-1. (Le DISQUE1 est sélectionné)

Indique que ce numéro de disque est sélectionné.



Indique que le disque tourne.

Lecture une touche

La chaîne se met sous tension et les opérations se font automatiquement.

❏ Appuyer sur la touche CD ▶/❚❚ pour mettre la chaîne sous tension, et s'il y a un CD dans l'emplacement correspondant au numéro de disque choisi,la lecture de la première plage de celui-ci commence.

❏ Appuyer sur la touche CD1-CD3 pour mettre la chaîne sous tension, et s'il y a un CD dans l'emplacement correspondant au numéro de disque choisi,la lecture de la première plage de celui-ci commence.

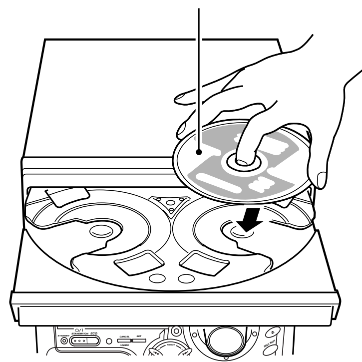
Pour charger des CD

1 Appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil pour ouvrir le tiroir.

2 Placer un CD dans le tiroir, inscriptions vers le haut.

Veiller à ce que le CD soit bien en place dans le tiroir.

Inscriptions vers le haut



3 Appuyer sur la touche DISC SKIP (SAUT DE DISQUE) de l'appareil et insérer le second CD.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le tiroir tourne jusqu'à l'emplacement du CD suivant.

4 Répéter le point 3 pour le dernier CD.

5 Appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.

Le tiroir se ferme.



- *Lorsque vous placez un disque dans le tiroir, assurez-vous que celui-ci est correctement positionné dans la cavité. Autrement, le mesaage “No disc” sera affiché et le disque ou l'appareil pourrait être endommagé lors de l'ouverture du tiroir ; ou il sera parfois difficile de retirer le disque de l'appareil.*

❏ Lors de l'utilisation d'un CD de 8 cm, le placer sur le cercle intérieur du tiroir.

❏ Vous pouvez charger des CD pendant que vous écoutez une autre source.

❏ Lors de la mise hors tension alors que le tiroir est ouvert, celui-ci se referme automatiquement.

❏ Si le CD ne peut pas être lu correctement (parce qu'il est griffé, notamment), l'indication “ 0 0:00” s'affiche.

Pour retirer les CD

Sortir les CD comme illustré ci-dessous.

1 Lorsque le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil pour ouvrir le tiroir.

2 Retirer le CD puis appuyer sur la touche DISC SKIP de l'appareil.

Le tiroir tourne jusqu'à l'emplacement du CD suivant.

3 Répéter le point 2 pour retirer tous les CD.

4 Appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil pour refermer le tiroir.

❏ Vous pouvez retirer des CD pendant que vous écoutez une autre source.



- *Vous pouvez également retirer les CD pendant la lecture. Dans ce cas cependant, vous pouvez uniquement retirer les CD qui ne sont pas en cours de lecture.*

Notions de base pour l'utilisation du lecteur CD - Lecture normale

Pour écouter les CD

1 Charger les CD.

2 Appuyer sur une des touches de disques (CD1-CD3) correspondant au disque que vous voulez écouter.

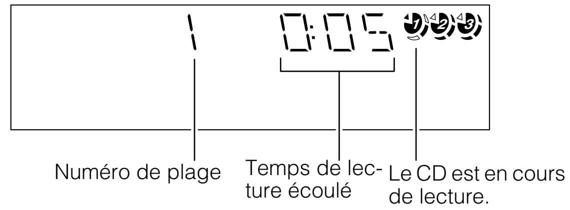
Le numéro du disque sélectionné (par ex. “CD-1”) s'affiche.
La lecture de la première plage du disque sélectionné démarre.
Lorsque la lecture du premier CD est terminée, l'appareil passe au second puis au troisième disque.
Lorsque le dernier CD est terminé, le lecteur CD s'arrête automatiquement.

Exemples:

CD1 → CD2 → CD3 → (arrêt)
CD2 → CD3 → CD1 → (arrêt)

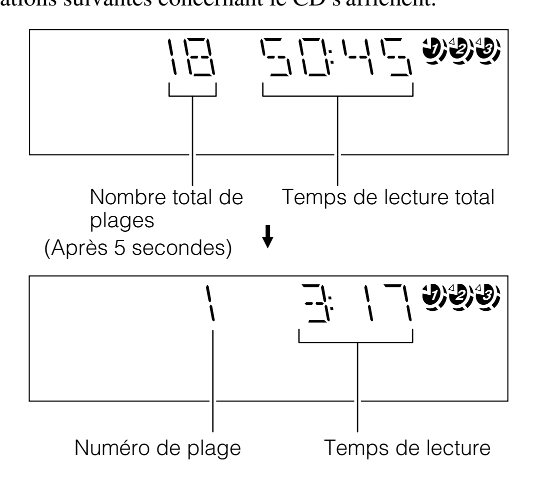
❏ Vous pouvez démarrer la lecture du disque sélectionné en appuyant simplement sur la touche CD ►/❚❚.

Pendant la lecture du CD, les indications suivantes s'affichent.



- Lorsque vous appuyez sur la touche de disque (CD1-CD3) alors que le tiroir est ouvert, celui-ci se referme et la lecture du CD sélectionné commence automatiquement.

Pour arrêter la lecture du CD, appuyer sur la touche ■. Les informations suivantes concernant le CD s'affichent.



Pour marquer une pause, appuyer sur la touche CD ►/❚❚. L'indication du temps de lecture clignote sur l'affichage.
Pour annuler la pause, réappuyer sur la touche CD ►/❚❚. La lecture reprend là où elle s'était arrêtée.
Pour retirer le CD, arrêter la lecture et appuyer sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.

Conseils:

- **Ecoute d'un CD en utilisant la touche DISC SKIP**

Vous pouvez également écouter des CD en utilisant la touche DISC SKIP. Pendant la lecture, chaque fois que vous appuyez sur la touche, la lecture passe automatiquement au CD suivant. Si l'emplacement correspondant au disque suivant est vide, il est automatiquement sauté.

- **Retrait/changement de CD pendant la lecture**

Pendant la lecture d'un CD (par ex. CD-1), vous pouvez retirer ou changer les autres CD (par ex. CD-2 et CD-3) en réappuyant sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏. Après le retrait ou le changement de CD, réappuyer sur la même touche pour refermer le tiroir.

Pour sélectionner une plage

Pendant la lecture (en utilisant la touche ⏮ ou ⏭):
Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la plage à lire.
Appuyer sur la touche pour passer à la plage suivante ou pour revenir à la plage précédente.

- La lecture de la plage sélectionnée commence.
- Appuyer une fois sur la touche ⏭ pour avancer au début de la plage suivante. (Vous pouvez passer au CD suivant (par ex. CD-1 → CD-2 → CD-3).)
- Appuyer sur la touche ⏮ pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Appuyer deux fois rapidement pour revenir au début de la plage précédente. (Vous ne pouvez cependant pas revenir au CD précédent.)

En mode d'arrêt (en utilisant la touche ⏮ ou ⏭):
Appuyer brièvement sur la touche ⏮ ou ⏭ pour que le lecteur CD fonctionne de la même manière que pendant la lecture, sauf pour les points suivants.

- Les touches valent uniquement pour le CD sélectionné.

Utilisation des touches numériques de la télécommande:
Les touches numériques permettent de sélectionner directement la plage souhaitée sur le CD sélectionné.

- La lecture de la plage sélectionnée commence.

Par exemple, appuyer sur +10, puis sur 5 pour écouter la plage numéro 15. Voir “Entrer le numéro à l'aide de la télécommande ” à la page 8.

Lecture avec recherche de passage

Maintenir les touches suivantes enfoncées, pendant la lecture, pour faire avancer/reculer rapidement le CD de manière à pouvoir retrouver rapidement un passage précis de la plage que vous êtes en train d'écouter.

- Touche ◄◄ ou ►► sur l'appareil
- Touche ⏮ ou ⏭ sur la télécommande

Français

Programmation de l'ordre de lecture des plages

Vous pouvez programmer l'ordre de lecture des plages sur tous les CD. Remarquer cependant que vous pouvez uniquement effectuer cette programmation lorsque le lecteur CD est à l'arrêt.

❏ Vous pouvez programmer jusqu'à 32 plages dans n'importe quel ordre, y compris en répétant les mêmes plages.

Pour créer un programme

1 Charger les CD.

2 En mode d'arrêt, mettre le lecteur CD en mode de lecture programmée.

Sur l'appareil

Appuyer sur la touche PROGRAM pour allumer l'indicateur “PRGM”.
En même temps, l'indication “PROGRAM” s'affiche.

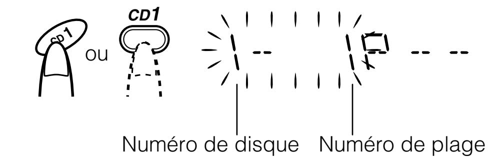
Sur la télécommande

Appuyer sur la touche PROGRAM/RANDOM jusqu'à ce que “PROGRAM” apparaisse sur l'affichage.
L'indicateur “PRGM.” s'allume également.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
PROGRAM → RANDOM → Affichage vierge (lecture normale) → (retour au début)

• Si un programme a déjà été créé, la dernière étape du programme s'affiche.

3 Appuyer sur une des touches de disques (CD1-CD3) pour sélectionner le disque que vous voulez écouter.

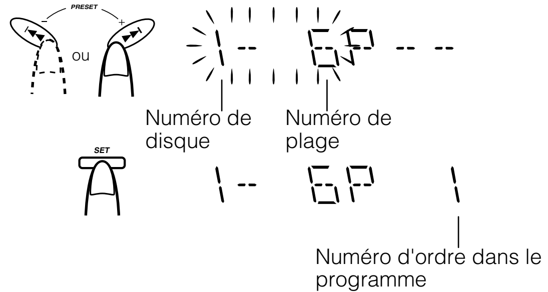
L'affichage d'entrée de programme apparaît.



4 Sélectionner la plage à programmer.

Sur l'appareil

Pendant que l'affichage clignote, appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la plage puis appuyer sur la touche SET dans les cinq secondes qui suivent.
Le numéro d'ordre du programme sera attribué à partir de P-1.



Utilisation de la télécommande

Appuyer sur les touches numériques pour entrer directement le numéro de la plage. Le numéro d'ordre du programme sera ensuite attribué à partir de P-1.

• Pour supprimer l'étape actuelle du programme, appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil.

5 Répéter les opérations 3 et 4 pour programmer d'autres plages du même CD ou d'un autre CD.

6 Pour écouter le programme, appuyer sur la touche CD ▶/❚❚.

Pour plus de détails, voir “Pour écouter le programme créé” ci-dessous.

Pour supprimer toutes les plages du programme, pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche ■.
Pour modifier le programme , appuyer sur la touche CANCEL pendant que le lecteur CD est à l'arrêt pour supprimer la dernière plage du programme. Pour ajouter de nouvelles plages à la fin du programme, répéter les opérations 3 et 4 ci-dessus.



• *Si vous essayez de programmer un numéro de plage qui n'existe pas sur le CD, votre entrée sera ignorée.*
• *Si vous essayez de programmer une 33ème plage, l'indication “FULL” s'affiche.*

Pour écouter le programme créé

Appuyer sur la touche CD ▶/❚❚.
La chaîne lit les plages dans l'ordre où vous les avez programmées.

• Pour utiliser la lecture à répétition pour la lecture de programme, appuyer sur la touche REPEAT (REPETER) pour sélectionner “ALL” ou “1” avant de démarrer la lecture. Pour plus de détails, voir “Répétition des plages” à la page 18.

❏ Vous pouvez passer à une plage précise d'un programme en appuyant sur la touche ⏮ ou ⏭ pendant la lecture du programme.

❏ Pour arrêter la lecture, appuyer une fois sur la touche ■ . Si vous appuyez sur la touche ■ pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, le programme est supprimé .

Pour quitter et revenir par la suite au mode de lecture programmée

Le programme composé est mémorisé.De cette manière, vous pouvez quitter la lecture programmée et y revenir tant que vous n'aurez pas supprimé le programme.
Pour quitter le mode programme, Pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche PROGRAM de l'appareil ou sur la touche PROGRAM/RANDOM de la télécommande pour éteindre l'indicateur “PRGM”. Vous pouvez également quitter le mode de lecture programmée en changeant de source (par ex. en sélectionnant le tuner.)
Pour revenir en mode de lecture programmée , appuyer sur la touche PROGRAM ou PROGRAM/RANDOM jusqu'à ce que l'indicateur “PRGM” se rallume.



• *Même lorsque la chaîne est hors tension (en mode de veille ou ECO), les plages programmées sont conservées.Vous pouvez dès lors toujours revenir au mode de lecture programmée.*

Lecture aléatoire

Lorsque vous utilisez ce mode, vous écouterez les plages du CD dans n'importe quel ordre.

- Pour utiliser la lecture à répétition pour la lecture aléatoire, appuyer sur la touche REPEAT (repeter) pour sélectionner "ALL" ou "1" avant de démarrer la lecture. Pour plus de détails, voir "Répétition des plages" ci-dessous.

1 En mode d'arrêt, mettre le lecteur CD en mode de lecture aléatoire.

Sur l'appareil

Appuyer sur la touche RANDOM pour allumer l'indicateur "RANDOM".
En même temps, l'indication "RANDOM" s'affiche.

Sur la télécommande

Appuyer sur la touche PROGRAM/RANDOM jusqu'à ce que "RANDOM" apparaisse sur l'affichage.
L'indicateur "RANDOM." s'allume également.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
PROGRAM → RANDOM → Affichage vierge (lecture normale) → (retour au début)

2 Appuyer sur la touche CD ▶/❚❚.

Les plages de tous les CD sont lues dans un ordre aléatoire.

Pour arrêter la lecture, appuyer une fois sur la touche ■ .
Pour passer une plage pendant la lecture, appuyer sur la touche ▶▶❙ pour avancer à la plage suivante dans l'ordre aléatoire.
Pour quitter le mode de lecture aléatoire, pendant que le lecteur CD est à l'arrêt, appuyer sur la touche RANDOM de l'appareil ou sur la touche PROGRAM/RANDOM de la télécommande pour éteindre l'indicateur "RANDOM". La lecture normale reprend.

Répétition des plages

Vous pouvez répéter toutes les plages ou une plage individuelle autant de fois que vous le souhaitez.

Appuyer sur la touche REPEAT.

L'indicateur de répétition change comme suit à chaque pression de la touche:
ALL → 1CD → 1 → Affichage vierge → (retour au début)

REPEAT ALL: En mode de lecture normale, répète toutes les plages de tous les CD.
En mode de lecture programmée, répète toutes les plages du programme.
En mode de lecture aléatoire, répète toutes les plages de tous les CD dans un ordre aléatoire.

REPEAT 1CD: Répète toutes les plages d'un seul CD. (Peut uniquement être sélectionné en mode de lecture normale)

REPEAT 1: Répète une seule plage.

Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■. Vous pouvez également arrêter la lecture en changeant de source (par ex. en sélectionnant le tuner.)
Pour quitter le mode de répétition , appuyer sur la touche REPEAT jusqu'à ce que l'indicateur de répétition s'éteigne.

❏ Le mode de répétition reste effectif pendant les changements de mode de lecture suivants:

a. MODE DE LECTURE PROGRAMMEE ↔ MODE DE LECTURE NORMALE
b. MODE DE LECTURE ALEATOIRE ↔ MODE DE LECTURE NORMALE
c. MODE DE LECTURE PROGRAMMEE ↔ MODE DE LECTURE ALEATOIRE

Fonction de verrouillage du tiroir

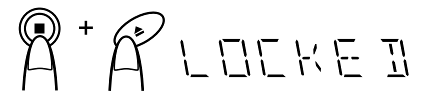
Afin de pouvoir conserver en toute sécurité les CD dans le lecteur, il est possible de verrouiller le tiroir de manière électronique.
Lorsque le verrouillage électronique est activé, il n'est pas possible d'ouvrir le tiroir, même si vous appuyez sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.

Verrouillage du tiroir

1 Mettre la chaîne sous tension et accéder au mode CD.

2 Appuyer sur la touche ■ et appuyer simultanément sur la touche CD Ouvrir/Fermer ⏏ de l'appareil.

L'indication "LOCKED" (VERROUILLE) s'affiche.



- Si vous essayez d'ouvrir le tiroir en appuyant sur la touche ⏏, l'indication "LOCKED" apparaît pour vous signaler que le tiroir est verrouillé.

Déverrouillage du tiroir

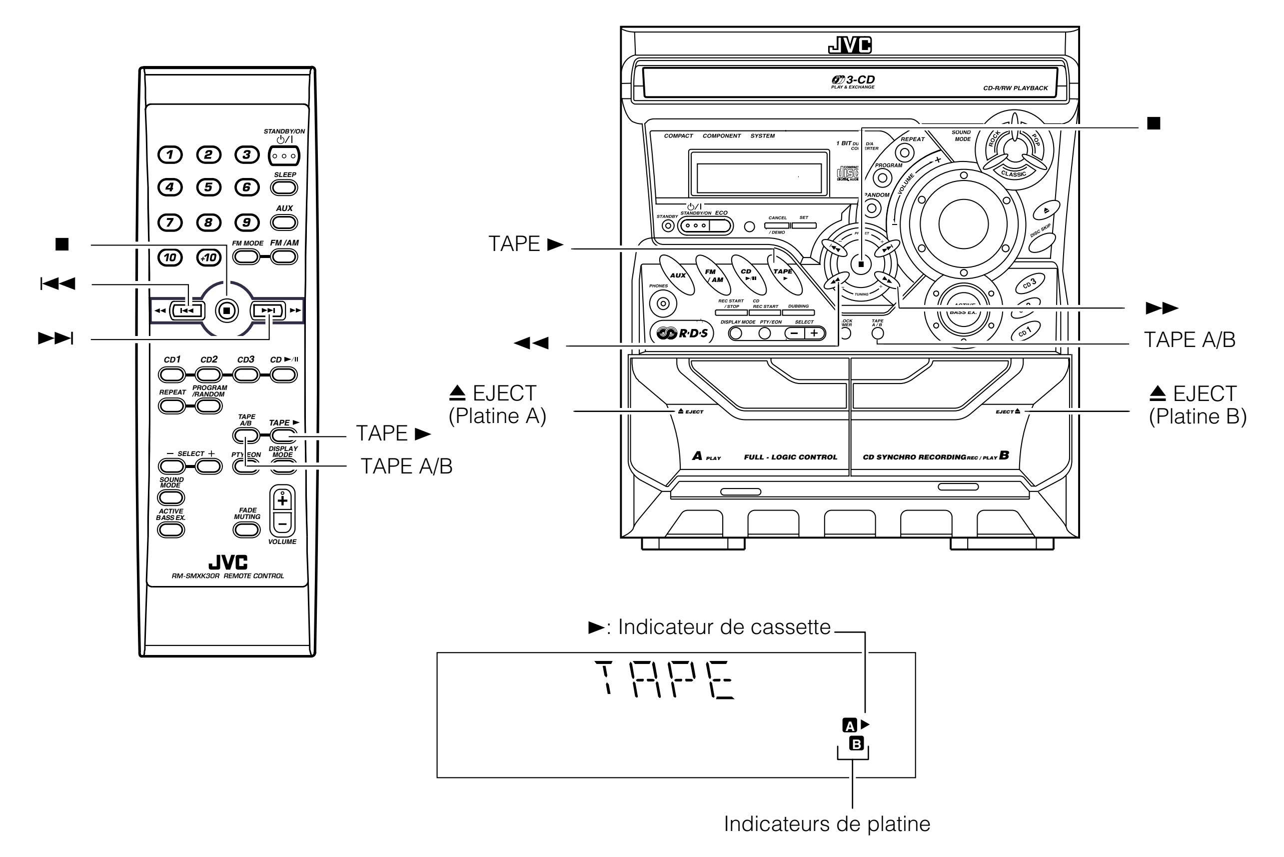
Répéter les opérations 1 et 2 ci-dessus.
L'indication "UNLOCKED" (DEVERROUILLE) s'affiche.



Vous pouvez à présent utiliser le tiroir normalement.

Français

Utilisation de la platine à cassette (écoute d'une cassette)



* *Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations.*
Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.

La platine à cassette permet d'écouter, d'enregistrer et de copier des cassettes audio.
❏ Cette platine à cassette convient pour écouter des cassettes de type I.

L'utilisation de cassettes de plus de 120 minutes n'est pas recommandée car des détériorations caractéristiques se produisent fréquemment avec ce genre de cassettes et la bande se coince facilement dans les galets-presseurs et les cabestans.

Lecture une touche

Appuyer sur la touche TAPE ► pour mettre la chaîne sous tension et, s'il y a une cassette dans la platine, démarrer sa lecture. Si aucune cassette n'est en place, l'indication “NO TAPE” s'affiche, la chaîne se met sous tension et attend que vous insériez une cassette ou que vous sélectionniez une autre fonction.

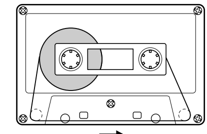
Ecoute d'une cassette

Vous pouvez utiliser soit la platine A soit la platine B pour l'écoute.

1 Appuyer sur la touche ≜ EJECT de la platine que vous souhaitez utiliser.

2 Lorsque le porte-cassette s'ouvre, placez-y une cassette, avec la partie exposée de la bande tournée vers le bas de l'appareil.

Le déroulement de la bande se fait de gauche à droite.



Sens de déroulement de la bande

- Si le porte-cassette ne s'ouvre pas, mettre la chaîne hors tension puis la remettre sous tension et réappuyer sur la touche ≜ EJECT.

3 Refermer doucement le porte-cassette.

Lorsque les deux platines A et B contiennent une cassette, la dernière platine dans laquelle on a inséré une cassette est sélectionnée. La platine sélectionnée est signalée par l'indicateur “A” ou “B”. Par exemple, lorsque la platine A est sélectionnée, l'indicateur de platine “A” s'allume.

- Pour changer de platine, appuyer sur la touche TAPE A/B. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la platine A ou la platine B est sélectionnée alternativement.

4 Appuyer sur la touche TAPE ►.

L'indicateur de cassette (►) clignote sur l'affichage et la lecture de la cassette commence.
La platine s'arrête automatiquement après la lecture d'une face de la cassette.

Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■.
Pour retirer la cassette, l'arrêter puis appuyer sur la touche ≜ EJECT pour ouvrir le porte-cassette.

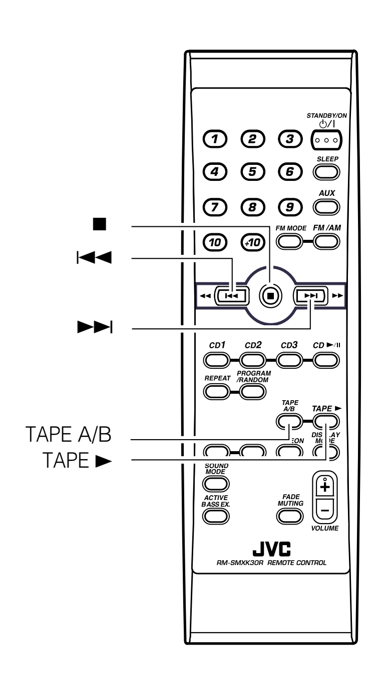
Pour faire avancer rapidement une cassette

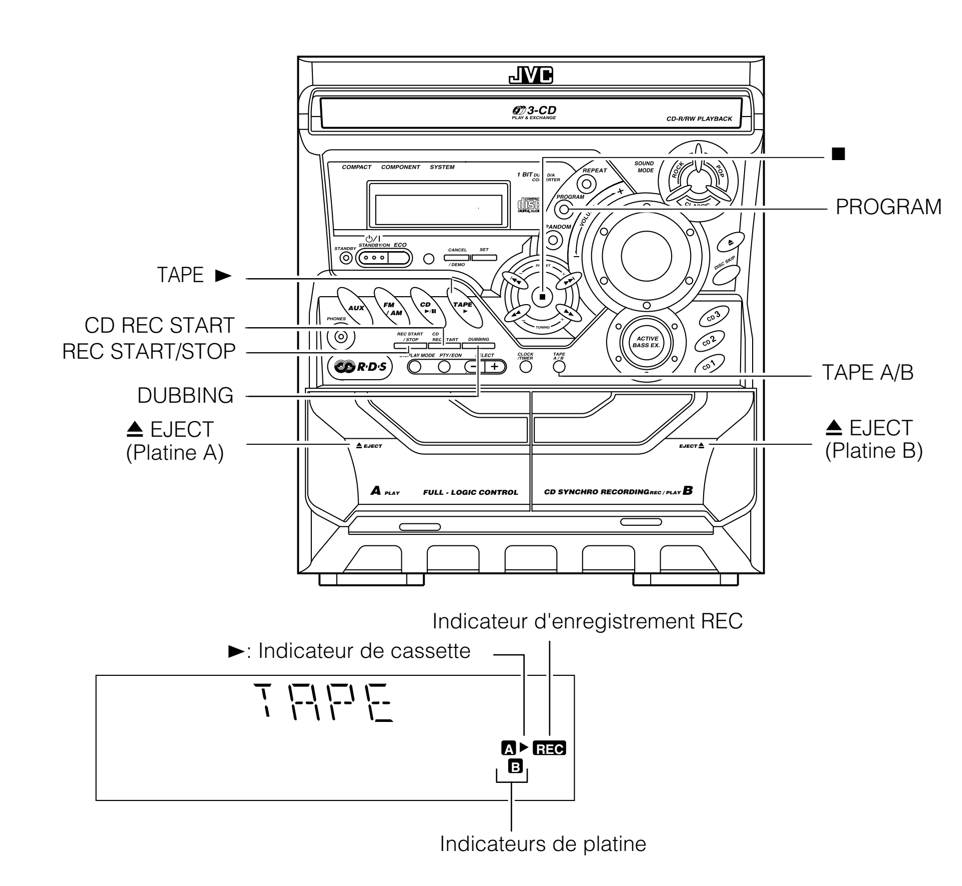
Pendant la lecture ou à l'arrêt, appuyer sur la touche ►► (FF) de l'appareil pour faire avancer rapidement la bande vers la droite de la cassette sans la lire.
Pendant la lecture ou à l'arrêt, appuyer sur la touche ◄◄ (REW) de l'appareil pour faire avancer rapidement la bande vers la gauche de la cassette sans la lire.
Pendant le bobinage rapide de la bande, l'indicateur de cassette (►) reste éteint.

- La platine à cassette s'arrête automatiquement après la lecture d'une face.

❏ Pendant l'avance rapide de la bande, vous pouvez changer son sens de déroulement en appuyant sur la touche ►► (FF) ou ◄◄ (REW).

Utilisation de la platine à cassette (enregistrement)





* *Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

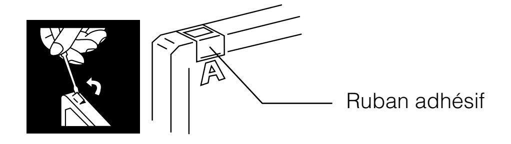
Il est très facile d'enregistrer une des sources sonores sur une cassette. Il suffit de placer une cassette dans la platine B, de préparer la source, d'effectuer un ou deux réglages et vous êtes prêt à enregistrer. La procédure est quelque peu différente pour chacune des sources, c'est pourquoi nous allons les expliquer séparément. Mais tout d'abord, quelques conseils pour avoir de meilleurs enregistrements.

Notions à connaître avant de commencer l'enregistrement

❏ **Il peut s'avérer illicite de copier ou de diffuser du matériel protégé par les droits d'auteur sans le consentement du titulaire des droits.**

❏ Le niveau d'enregistrement, qui est le volume auquel la nouvelle cassette est créée, se règle automatiquement et il n'est pas affecté par la commande de VOLUME de la chaîne. Il n'est pas non plus affecté par les réglages d'effets sonores. Dès lors, pendant l'enregistrement, vous pouvez régler le son écouté sans affecter le niveau d'enregistrement.

❏ Vous pouvez retirer les deux languettes situées à l'arrière de la cassette, une pour la face A et l'autre pour la face B, pour éviter tout effacement ou enregistrement accidentel.



❏ Pour enregistrer sur une cassette dont on a retiré les languettes, recouvrir tout d'abord les orifices avec du ruban adhésif.

❏ Vous pouvez utiliser des cassettes de type I pour l'enregistrement.



- *Les cassettes sont munies, au début et à la fin de la bande, d'une amorce sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer. Dès lors, lors de l'enregistrement de CD, d'émissions de radio, etc. bobiner tout d'abord l'amorce pour être certain d'enregistrer la source depuis le début.*

ATTENTION:

- **Si un enregistrement présente des interférences électriques ou statiques excessives, il se peut que l'appareil ait été trop près d'un téléviseur pendant l'enregistrement. Dans ce cas, éteignez le téléviseur ou éloignez-le de l'appareil.**

Français

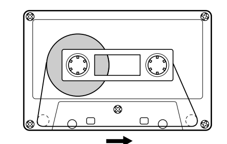
Enregistrement normal

Il s'agit de la méthode de base pour enregistrer n'importe quelle source. La chaîne possède également des fonctions spéciales pour enregistrer un CD sur une cassette, une cassette sur une autre, afin de vous épargner du temps et des efforts et de vous permettre d'ajouter certains effets spéciaux. Cependant, lorsque vous souhaitez ajouter une sélection à une cassette déjà enregistrée ou lorsque vous souhaitez combiner les sélections de plusieurs sources sur une cassette, utilisez la méthode décrite ci-dessous. Il suffit de remplacer la source souhaitée dans cette procédure, comme une cassette dans la platine A, un CD ou la radio. Cette méthode permet également d'enregistrer à partir d'équipements externes.

Pour enregistrer n'importe quelle source sonore sur une cassette

Suivre les procédures indiquées ci-dessous pour enregistrer à partir de n'importe quelle source sonore sur une cassette située dans la platine B.

1 Insérer une cassette vierge ou effaçable dans la platine B et bobiner l'amorce.



Sens de déroulement de la bande

2 Préparer la source, notamment en recherchant la station radio ou en mettant les équipements raccordés sous tension.

- Pour l'enregistrement de CD, voir la partie “Enregistrement synchronisé de CD ” expliquée ci-dessous.
- Pour la copie de cassettes, voir la partie “Enregistrement de cassette à cassette (DUBBING)” expliquée plus bas.

3 Appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil.

L'indicateur “REC” s'allume et la chaîne démarre l'enregistrement.
L'indicateur de cassette (►) clignote sur l'affichage.

- Si la languette de la cassette présente dans la platine B est enlevée pour empêcher l'effacement ou l'enregistrement, l'indication "NO REC" s'affiche.

Pour arrêter l'enregistrement en cours , appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil ou sur la touche ■.

Enregistrement d'une émission AM sur une cassette (Beat Cut)

Lors de l'enregistrement d'une émission AM, il peut se produire des battements que vous n'entendez pas lorsque vous écoutez l'émission. Dans ce cas, appuyer sur la touche PROGRAM de l'appareil pour éliminer ces battements.

1 Localiser la station AM et démarrer l'enregistrement.

2 Appuyer sur la touche PROGRAM de l'appareil pour éliminer les battements.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
CUT 1→ CUT 2 → CUT 3→ CUT 4 → (retour au début)

Enregistrement synchronisé de CD

Toutes les données du CD sont enregistrées sur la cassette dans l'ordre du CD ou selon l'ordre défini dans un programme.

1 Préparer les CD. (Voir page 15.)

Appuyer sur la touche CD1-3 (selon le CD que vous souhaitez enregistrer) puis appuyer sur la touche ■.

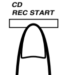
- Si vous souhaitez n'enregistrer que certaines plages précises, vous devez les programmer au préalable. (Voir page 17.)

2 Insérer une cassette vierge ou effaçable dans la platine B et bobiner l'amorce.

3 Appuyer sur la touche CD REC START de l'appareil.

L'indication “CD REC” s'affiche et l'indicateur “REC” s'allume. La chaîne démarre ensuite l'enregistrement de CD synchronisé et elle enregistre les plages du CD sur la cassette.
Lorsque l'enregistrement des plages de tous les CD est terminé, l'indication “CD REC FINISHED” défile sur l'affichage et le lecteur CD ainsi que la platine à cassette s'arrêtent.

(à la fin)



→ CD REC FINISHED

- Si la languette de la cassette présente dans la platine B est enlevée pour empêcher l'effacement ou l'enregistrement, l'indication "NO REC" s'affiche.
- Lorsque le lecteur CD a terminé la lecture de tout le CD ou de toutes les plages programmées, la cassette s'arrête automatiquement.

Pour arrêter à tout moment la procédure d'enregistrement , appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil ou sur la touche ■. L'indication “CD REC FINISHED” défile alors sur l'affichage et le lecteur CD ainsi que la platine à cassette s'arrêtent.



- *Lorsque vous programmez la minuterie SLEEP (Bonsoir) pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD, prévoir suffisamment de temps pour que le CD puisse terminer la lecture sinon la chaîne se mettra hors tension avant la fin de l'enregistrement.*

Enregistrement de cassette à cassette (DUBBING)

L'enregistrement d'une cassette sur une autre s'appelle le doublage. Vous pouvez doubler des cassettes facilement; il suffit d'appuyer sur une seule touche.

1 Appuyer sur la touche TAPE ► puis appuyer sur la touche ■.

2 Insérer la cassette source à copier dans la platine A pour sa lecture.

3 Insérer dans la platine B la cassette vierge ou la cassette effaçable sur laquelle vous souhaitez copier les données, pour son enregistrement.

4 Appuyer sur la touche DUBBING de l'appareil.

Les platines A et B démarrent simultanément et l'indicateur "REC" s'allume.
Pendant le doublage, les indicateurs des platines "A" et "B" s'allument alternativement.

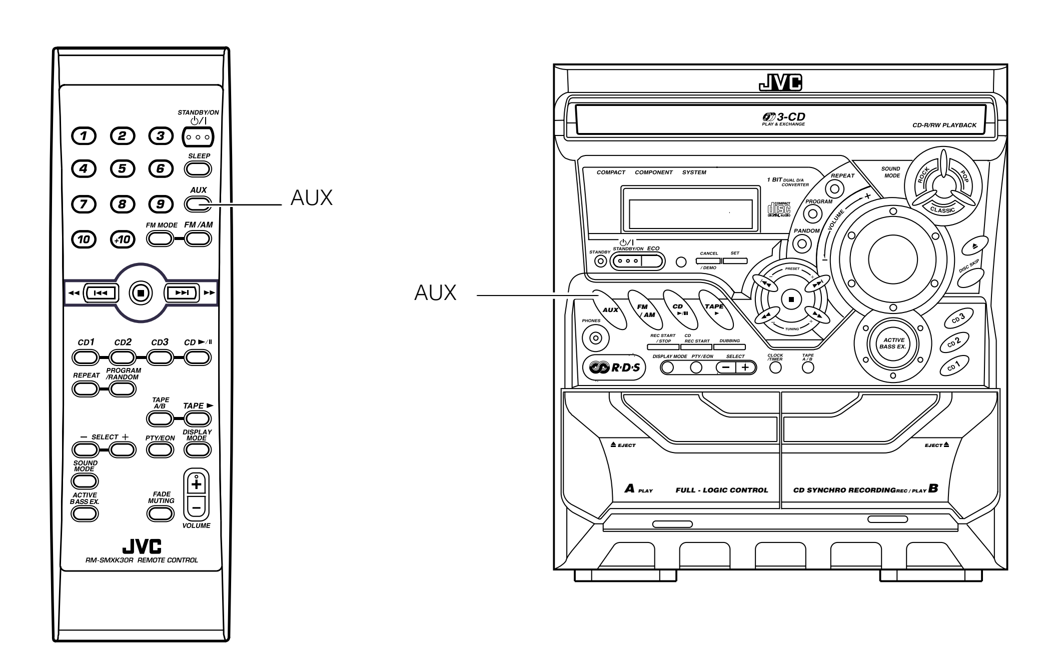
- S'il n'y a aucune cassette dans la platine A, l'indication "NO TAPE" s'affiche.
- S'il n'y a aucune cassette dans la platine B, l'indication "NO TAPE" s'affiche.

Pour arrêter à tout moment le doublage , appuyer sur la touche REC START/STOP de l'appareil ou sur la touche ■.



- *Pendant le doublage, vous pouvez entendre les effets sonores par les haut-parleurs ou le casque d'écoute. Néanmoins, le son est copié sans effets sonores.*

Branchement d'équipements externes



Ecoute d'équipements externes

Vous pouvez écouter des équipements externes comme un enregistreur MD, une platine à cassette ou d'autres auxiliaires.

❏ Vérifier tout d'abord si l'équipement externe est correctement raccordé à la chaîne. (Voir page 6.)

1 **Régler le niveau de volume sur le minimum.**

2 **Appuyer sur la touche AUX.**
L'indication “AUX” s'affiche.



3 **Démarrer l'équipement externe.**

4 **Régler le volume sur le niveau d'écoute souhaité.**

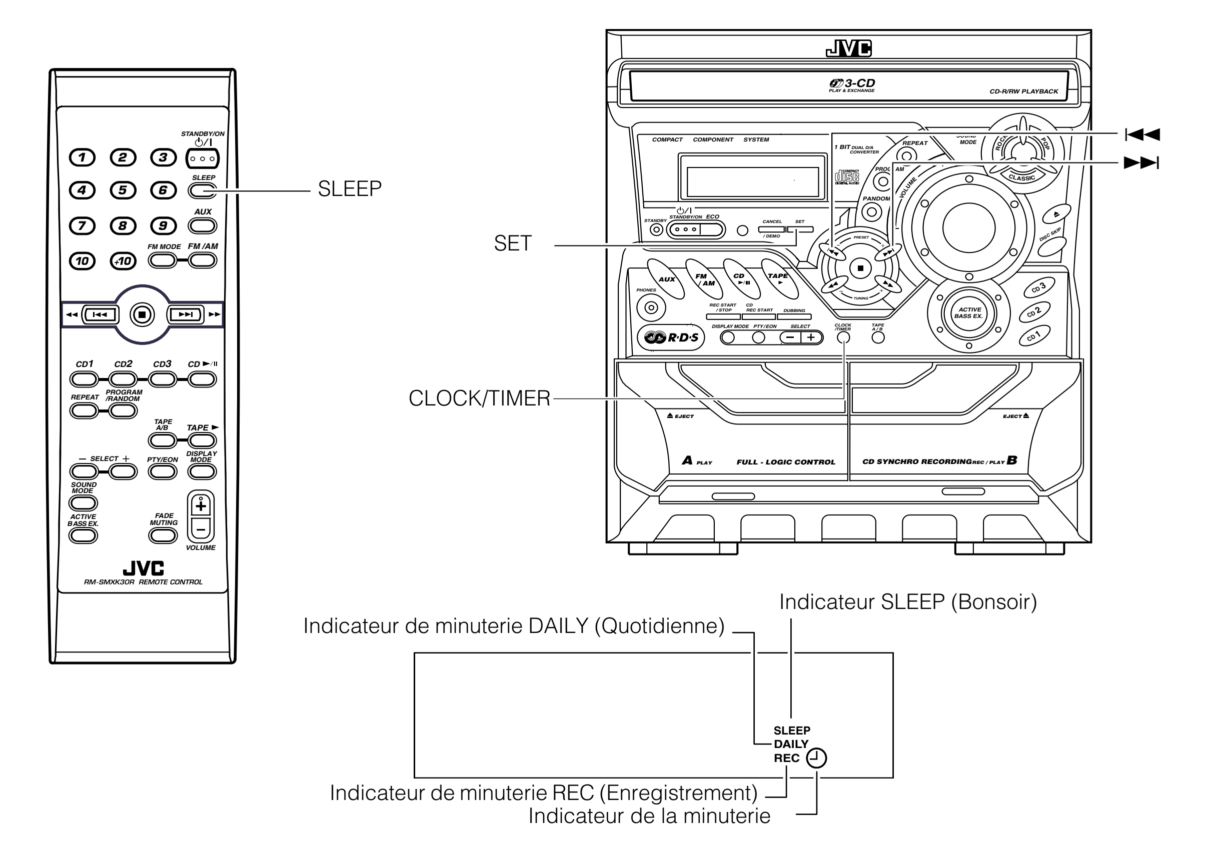
5 **Appliquer les effets sonores, si vous le souhaitez.**
- Appuyer sur la touche ACTIVE BASS EX. pour renforcer le son des graves.
- Sélectionner le mode son. (Voir page 8.)

Pour quitter le mode AUX , sélectionner une autre source (par ex. le tuner).



- *Pour le fonctionnement de l'équipement externe, voir son mode d'emploi.*

Utilisation des minuteries



** Lors de l'utilisation de la chaîne, l'affichage indique également d'autres informations. Par souci de simplicité, nous ne montrons ici que les éléments décrits dans cette section.*

Les minuteries vous permettent de contrôler automatiquement les fonctions d'écoute et d'enregistrement.
Trois types de minuteries sont disponibles:

La minuterie DAILY (Quotidienne)
Utiliser cette minuterie pour se réveiller tous les jours en écoutant une source musicale au lieu de la sonnerie du réveil.

La minuterie REC (Enregistrement)
Enregistrement sans surveillance d'émissions de radio. Vous pouvez programmer l'heure de début et la durée de l'enregistrement.

La minuterie SLEEP (Bonsoir)
Permet de s'endormir sans se soucier de la chaîne: celle-ci s'éteindra automatiquement après un certain temps.

Réglage de l'horloge

Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation dans la prise secteur, l'indication de l'heure “0:00” clignote sur l'affichage.
Vous pouvez régler l'horloge lorsque le système est sous ou hors tension.



- *L'horloge doit être à l'heure exacte pour que les minuteries fonctionnent correctement.*
- *Chaque étape de programmation doit être menée à bien dans les 2 minutes environ. Sinon, le réglage est effacé et vous devez répéter toute l'opération depuis le début.*
- *L'horloge peut avancer ou retarder d'une à deux minutes par mois.*

Sur l'appareil

1 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER.
L'indication du chiffre de l'heure clignote sur l'affichage.
- Si l'horloge est déjà réglée et que l'indication “0:00” ne clignote pas, appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'écran de réglage de l'horloge s'affiche. Sur l'écran de réglage de l'horloge , les chiffres correspondant à l'heure actuelle clignotent sur l'affichage.
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, l'affichage change comme suit:
  DAILY (Quotidienne) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → REC (Enregistrement) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → Réglage de l'horloge → Annulé → (retour au début)

2 Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler l'heure.
Appuyer sur la touche ⏭ pour avancer l'heure ou sur la touche ⏮ pour la retarder. Maintenir la touche enfoncée pour faire défiler les heures rapidement.

3 Appuyer sur la touche SET.
L'indication des chiffres des minutes clignote sur l'affichage.
- Pour revenir au réglage de l'heure, appuyer sur CANCEL.

4 Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler les minutes.

5 Appuyer sur la touche SET (PROGRAMMER).
L'indication “CLOCK OK” s'affiche. L'heure sélectionnée est alors validée et les secondes démarrent à partir de 0.

ATTENTION:

- **En cas de coupure de courant, l'horloge perd immédiatement ses réglages. “0:00” clignote sur l'affichage et il faut reprogrammer l'heure exacte.**

Réglage de la minuterie DAILY (Quotidienne)

Une fois que vous avez programmé la minuterie DAILY (Quotidienne), celle-ci se met en marche tous les jours à la même heure. L'indicateur de la minuterie (⏲) montre que la minuterie DAILY (Quotidienne) programmée est activée.
Vous pouvez programmer la minuterie DAILY (Quotidienne) lorsque le système est sous ou hors tension.



- *Effectuer chacun des réglages dans les trente secondes. Sinon, le réglage sera effacé et vous devrez répéter toute la procédure depuis le début.*
- *Si vous avez commis une erreur dans la programmation de la minuterie, appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil. Cela ne permet cependant pas toujours d'annuler la programmation actuelle. Si la touche CANCEL ne fonctionne pas, appuyer à plusieurs reprises sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'affichage d'origine reparaisse et recommencer depuis le début.*

Sur l'appareil

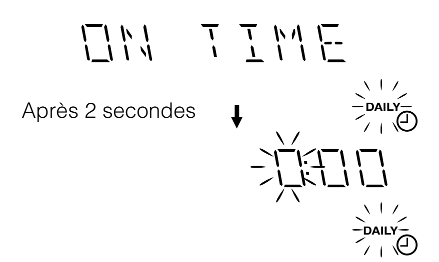
1 Appuyer sur la touche ⏻/I STANDBY/ON pour mettre la chaîne sous tension.

2 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'indication "ON TIME" apparaisse immédiatement après "DAILY" sur l'affichage.

A ce stade, l'indicateur "DAILY" clignote et l'indicateur de la minuterie (⏲) s'allume sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
DAILY (Quotidienne) → ON TIME* (HEURE D'ACTIVATION) → REC (Enregistrement) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → Réglage de l'horloge → Annulé → (retour au début)

* : *Sélectionner cet élément pour la programmation de la minuterie DAILY (Quotidienne).*

Après deux secondes , la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'activation. L'heure d'activation actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.

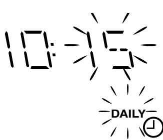


3 Programmation de l'heure d'activation (Exemple: 10:15).

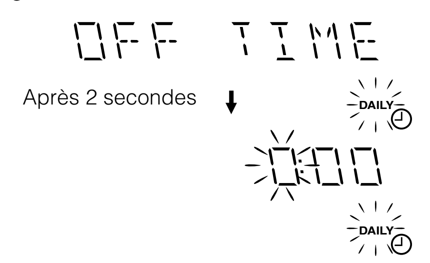
1. Appuyer sur la touche ⏮ ou ⏭ pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que la chaîne se mette en marche puis appuyer sur SET.
   Les chiffres des minutes de l'heure d'activation clignotent sur l'affichage.
   Appuyer sur la touche ⏭ pour avancer l'heure ou sur la touche ⏮ pour la retarder.
   Maintenir la touche enfoncée pour faire défiler les heures rapidement.



2. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler les minutes puis appuyer sur SET.



L'indication "OFF TIME" (heure d'extinction) s'affiche pendant deux secondes puis la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'extinction. L'heure d'extinction actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.

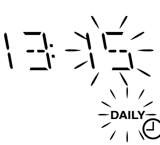


4 Programmation de l'heure d'extinction (Exemple: PM 13:15).

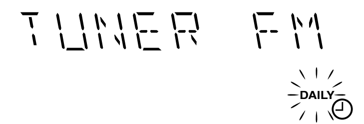
1. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que la chaîne se mette en marche puis appuyer sur SET.
   Les chiffres des minutes de l'heure d'activation clignotent sur l'affichage.



2. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour régler les minutes puis appuyer sur SET.



La chaîne se met dans le mode de sélection de la source de musique et l'indication "TUNER FM" s'affiche.



5 Sélection de la source de musique.

Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner la source de musique que vous voulez écouter puis appuyer sur SET.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭, l'affichage change comme illustré ci-dessous:
TUNER FM → TUNER AM → – CD – – – → TAPE → AUX → (retour au début)
L'opération suivante change en fonction de la source de musique sélectionnée.

TUNER FM:	Recherche la présélection de l'émetteur FM demandé.
TUNER AM:	Recherche la présélection de l'émetteur AM (PO/GO) demandé.
– CD – – –:	Lit la plage demandée sur le CD spécifié.
TAPE:	Lit la cassette de la platine A.
AUX:	Lit une source externe.

Français

Préparation pour chaque source de musique:
Effectuer l'opération suivante en fonction de la source de musique sélectionnée. La chaîne se met ensuite en mode de réglage du volume.

Lors de la sélection de TUNER FM ou TUNER AM:
Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le numéro de la station présélectionnée puis appuyer sur SET.

Lorsque vous sélectionnez – CD – – –:

1. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le numéro de disque puis appuyer sur SET.
   Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de disque change comme suit:
   – CD – – – → 1CD – – – → 2CD – – – → 3CD – – – → (retour au début)
2. Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le numéro de plage puis appuyer sur SET.
   Régler le numéro du disque que vous avez écouté en dernier. La lecture du CD ne commence pas si vous sélectionnez un autre numéro de disque.
   Par exemple : 2CD- 12 (disque numéro 2, plage 12) dans cet exemple, le CD No.2 est sélectionné tel qu'il était lu la fois précédente. Si vous sélectionnez un autre numéro de CD, la minuterie journalière ne fonctionnera pas à l'heure réglée.

Lorsque vous sélectionnez TAPE:
Insérez la cassette souhaitée dans la platine A.

Lorsque vous sélectionnez AUX:
Préparer l'équipement externe de sorte qu'il se mette sous tension à l'heure d'activation programmée sur la chaîne.
Pour qu'il puisse en être ainsi, l'équipement doit être doté d'une fonction de minuterie.

6 Réglage du volume

Appuyer sur les touches ⏮ ou ⏭ pour sélectionner le volume.
VOL – – – : Le volume actuel est utilisé.
VOL-5, -10 ou -15: Lorsque la minuterie s'active, le volume est automatiquement réglé sur le niveau sélectionné.

VOL -- 15
DAILY

7 Appuyer sur la touche SET.

La programmation de la minuterie est terminée et l'indicateur “DAILY” arrête de clignoter et reste allumé. Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, source de musique et volume. L'affichage précédant la programmation de la minuterie reparaît ensuite.

8 Appuyer sur la touche ⏻/I STANDBY/ON pour mettre la chaîne hors tension.

L'indicateur de la minuterie (⏲) et l'indicateur “DAILY” sont allumés sur l'affichage pour signaler que la minuterie DAILY (Quotidienne) est activée.

Pour modifier le réglage de la minuterie , répéter la programmation depuis le début.

Lorsque l'heure d'activation est atteinte:

L'opération suivante se répète automatiquement tous les jours.

- Lorsque l'heure d'activation est atteinte, la chaîne se met automatiquement sous tension et vous entendez la source de musique programmée. L'indicateur de la minuterie (⏲) clignote pendant tout le fonctionnement de la minuterie.
- Lorsque l'heure d'extinction approche, l'indication “OFF” clignote un peu avant sur l'affichage et la chaîne se met automatiquement hors tension. Ensuite, l'indicateur de la minuterie (⏲) reste allumé sur l'affichage.



- *Si la chaîne est déjà sous tension lorsque l'heure d'activation arrive, la minuterie DAILY (Quotidienne) ne fonctionne pas.*

Activation et désactivation de la minuterie DAILY (Quotidienne)

Lorsque vous avez programmé la minuterie DAILY (Quotidienne), sa programmation est mémorisée et elle s'activera automatiquement tous les jours à la même heure jusqu'à ce que vous l'annuliez.

Pour annuler provisoirement la minuterie DAILY (Quotidienne):

1 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'indication “DAILY” s'affiche.

2 Appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil.

L'indicateur “DAILY” s'éteint et la mention “OFF” s'inscrit sur l'affichage.
L'indicateur de la minuterie (⏲) et l'indicateur “DAILY” s'éteignent et la minuterie DAILY (Quotidienne) est provisoirement annulée.

Pour réactiver la minuterie DAILY (Quotidienne) après son annulation:

1 Appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'indication “DAILY” s'affiche.

A ce stade, l'indicateur “DAILY” clignote et l'indicateur de la minuterie (⏲) s'allume sur l'affichage.

2 Appuyer sur la touche SET de l'appareil.

L'indicateur “DAILY” reste allumé. Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, source de musique et volume puis l'affichage initial reparaît.

ATTENTION:

- **Si la chaîne est débranchée ou en cas de coupure de courant, la programmation de la minuterie s'efface après quelques jours. Vous devrez alors commencer par remettre l'horloge à l'heure avant de programmer la minuterie.**

Programmation de la minuterie REC (Enregistrement)

La minuterie REC (Enregistrement) permet d'enregistrer une émission radio sur cassette sans que votre présence soit nécessaire.



- *Vous pouvez programmer la minuterie REC (Enregistrement) lorsque le système est sous ou hors tension.*
- *Le volume est automatiquement réglé au minimum (MIN) lors de l'utilisation de la minuterie REC (Enregistrement).*
- *Effectuer chacun des réglages dans les 35 secondes. Sinon, le réglage sera effacé et vous devrez répéter toute la procédure depuis le début.*
- *Si vous avez commis une erreur dans la programmation de la minuterie, appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil. Cela ne permet cependant pas toujours d'annuler la programmation. Si la touche CANCEL ne fonctionne pas, appuyer à plusieurs reprises sur la touche CLOCK/ TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'affichage d'origine reparaisse et recommencer depuis le début.*

Sur l'appareil
Vous pouvez programmer l'heure comme pour la minuterie DAILY (Quotidienne).

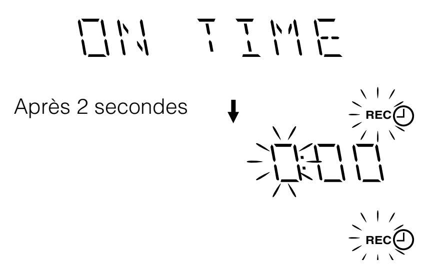
1 Insérer une cassette vierge ou effaçable dans la platine B et bobiner l'amorce.

2 Appuyer sur la touche CLOCK/TIMER jusqu'à ce que l'indication "ON TIME" apparaisse immédiatement après "REC" sur l'affichage.

L'indicateur "REC" clignote ensuite sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:
DAILY (Quotidienne) → ON TIME (HEURE D'ACTIVATION) → REC (Enregistrement) → ON TIME* (HEURE D'ACTIVATION) → Réglage de l'horloge → Annulé → (retour au début)

** : Sélectionner cet élément pour la programmation de la minuterie d'enregistrement REC.*

Après deux secondes, la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'activation. L'heure d'activation actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.



3 Programmation de l'heure à laquelle vous souhaitez que la chaîne s'allume.

1. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler l'heure puis appuyer sur SET.
2. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler les minutes puis appuyer sur SET.

L'indication "OFF TIME" (heure d'extinction) s'affiche pendant deux secondes puis la chaîne se met en mode de programmation de l'heure d'extinction. L'heure d'extinction actuellement programmée apparaît et les chiffres des heures clignotent.

4 Programmation de l'heure à laquelle vous souhaitez que le chaîne s'éteigne.

1. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler l'heure puis appuyer sur SET.
2. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler les minutes puis appuyer sur SET.

La chaîne se met en mode d'entrée des présélections.

5 Sélectionner la station présélectionnée souhaitée pour l'enregistrement.

1. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour régler la bande (TUNER FM ou TUNER AM) puis appuyer sur SET.
2. Appuyer sur les touches |◀◀ ou ▶▶| pour valider le numéro de présélection puis appuyer sur SET.

L'indicateur d'enregistrement REC arrête de clignoter et reste allumé.

- Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, bande radio et numéro de présélection.

6 Appuyer sur la touche ⏻/| STANDBY/ON pour mettre la chaîne hors tension, si nécessaire.

Pour modifier le réglage de la minuterie , répéter la programmation depuis le début.

Lorsque l'heure d'activation est atteinte:

- Lorsque l'heure d'activation est atteinte, la chaîne se met automatiquement sous tension. Vous entendez alors la station programmée. L'indicateur de la minuterie (◷) clignote pendant tout le fonctionnement de la minuterie.
  Pour arrêter l'enregistrement avec minuterie, appuyer sur la touche ■.
- Lorsque l'heure d'extinction approche, l'indication "OFF" clignote un peu avant sur l'affichage et la chaîne se met automatiquement hors tension.



- *La minuterie REC (Enregistrement) fonctionne même si la chaîne est sous tension.*

Activation et désactivation de la minuterie REC (Enregistrement)

Lorsque vous avez programmé la minuterie REC (Enregistrement) pour enregistrer une source, ce réglage est automatiquement mémorisé. De ce fait, même si la minuterie REC se désactive après utilisation, vous pouvez rappeler sa programmation à tout moment.

Pour annuler provisoirement la minuterie REC:

1 Appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'indication "REC" s'affiche.

2 Appuyer sur la touche CANCEL de l'appareil.

L'indication "OFF" apparaît et l'indicateur "REC" s'éteint.

Pour réactiver la minuterie REC après son annulation:

1 Appuyer de manière répétitive sur la touche CLOCK/TIMER de l'appareil jusqu'à ce que l'indication "REC" s'affiche.

L'indicateur "REC" clignote alors sur l'affichage.

2 Appuyer sur la touche SET de l'appareil.

L'indicateur "REC" reste allumé. Chacun des réglages effectués apparaît sur l'affichage dans l'ordre: heure d'activation, heure d'extinction, numéro de présélection puis l'affichage initial reparaît.

ATTENTION:

- **Si la chaîne est débranchée ou en cas de coupure de courant, la programmation de la minuterie s'efface après quelques jours. Vous devrez alors commencer par remettre l'horloge à l'heure avant de programmer la minuterie.**

Français

Programmation de la minuterie SLEEP (Bonsoir)

Utiliser la minuterie SLEEP (Bonsoir) pour éteindre la chaîne après un certain nombre de minutes d'écoute. La programmation de la minuterie SLEEP (Bonsoir) vous permet de vous endormir en musique sans vous soucier de la chaîne, qui s'éteint automatiquement.

- Vous pouvez uniquement programmer la minuterie SLEEP (Bonsoir) lorsque la chaîne est sous tension.

Utilisation de la télécommande

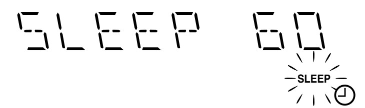
1 Pendant la lecture d'une source, appuyer sur la touche SLEEP.

L'indicateur “SLEEP” se met à clignoter sur l'affichage.

2 Régler la durée d'écoute de la source avant l'extinction de la chaîne.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche SLEEP, la durée change comme suit:

10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Annulé → (retour au début)



3 Attendre 5 secondes.

L'indicateur “SLEEP” arrête de clignoter et reste allumé puis l'affichage initial reparaît.

La chaîne est à présent réglée pour se mettre hors tension après le nombre de minutes programmé.

Pour vérifier l'heure d'extinction Bonsoir:

Lorsque vous appuyez sur la touche SLEEP de la télécommande, le temps restant avant l'extinction s'affiche. Attendre que l'affichage initial reparaisse.

Pour annuler la programmation de la minuterie SLEEP:

Appuyer sur la touche SLEEP de la télécommande jusqu'à ce que l'indicateur “SLEEP” s'éteigne.

- Vous pouvez également annuler la minuterie SLEEP (Bonsoir) en mettant la chaîne hors tension.

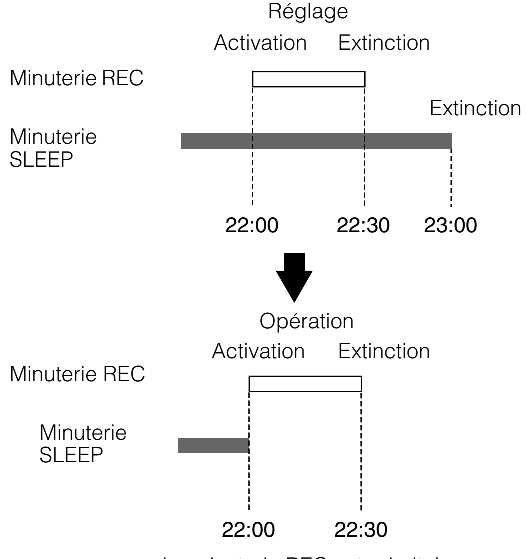
Priorité des minuteries

Etant donné que vous pouvez programmer chacune des minuteries séparément, vous pouvez vous demander ce qui se passera en cas de chevauchement des réglages. Voici donc comment fonctionnent les priorités pour chacune des minuteries:

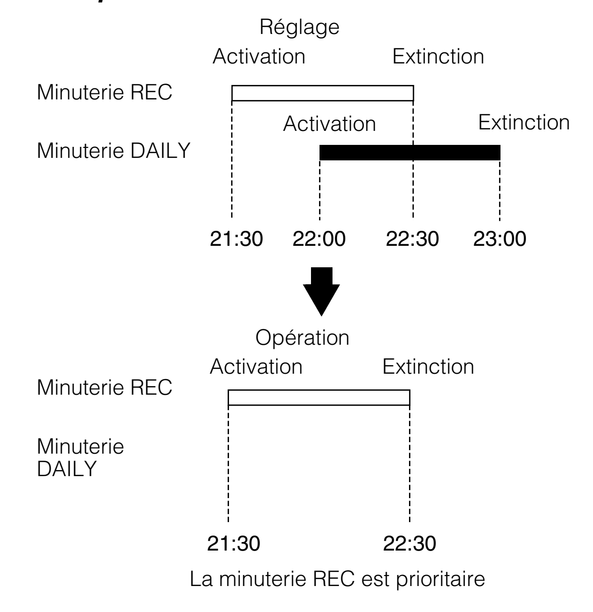
❑ La minuterie d'enregistrement REC est toujours prioritaire. Cela signifie que:
- Si une autre minuterie est programmée pour s'activer pendant le fonctionnement de la minuterie d'enregistrement REC, l'autre minuterie ne s'activera pas du tout et vous aurez toujours l'ensemble du programme enregistré sur la cassette.
- Si la minuterie d'enregistrement REC est programmée pour s'activer pendant le fonctionnement d'une autre minuterie, l'autre minuterie sera désactivée juste avant l'activation de la minuterie d'enregistrement puis la minuterie d'enregistrement REC prendra la relève.

❑ Si vous programmez la minuterie SLEEP pendant que la minuterie DAILY est activée, les réglages de la minuterie DAILY sont annulés. Cependant, si vous avez programmé la minuterie DAILY pour activer le système pendant le fonctionnement de la minuterie SLEEP, la minuterie SLEEP est annulée et le système utilise alors les réglages de la minuterie DAILY.

Exemple 1



Exemple 2

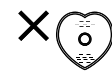
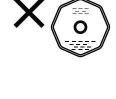


Nettoyage et entretien

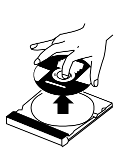
Manipuler vos CD et vos cassettes avec grand soin, pour qu'ils durent plus longtemps.

Disques compacts



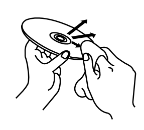
- Seuls les CD portant ces logos peuvent être utilisés sur la chaîne. Cependant, l'utilisation continue de CD de formes irrégulières (en forme de coeur, octogonaux, etc.) risque d'endommager la chaîne.



- Retirer le CD de son boîtier en le tenant par les bords et en appuyant légèrement sur l'orifice central du boîtier.
- Ne jamais toucher la surface brillante du CD ni plier le CD.



- Remettre le CD dans son boîtier pour éviter qu'il ne s'abîme.
- Faire attention de ne pas griffer la surface du CD lorsque vous le remettez dans son boîtier.
- Eviter d'exposer les CD aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmes et à l'humidité.



- Le son d'un CD sale risque d'être déformé. Dans ce cas, essuyer le CD avec un chiffon doux en effectuant des mouvements rectilignes du centre vers le bord extérieur.

ATTENTION:

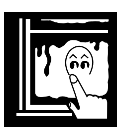
- **Ne jamais utiliser de solvants (par exemple des produits de nettoyage pour disques vinyles, des diluants à pulvériser, de l'essence, etc.) pour nettoyer les CD.**

Remarques générales

En général, vous aurez une meilleure qualité de son si vous conservez vos CD et le mécanisme en parfait état de propreté.

- Ranger toujours les CD dans leurs boîtiers puis les conserver dans des armoires ou sur des étagères.
- Toujours maintenir le couvercle supérieur de la chaîne fermé lorsque vous ne l'utilisez pas.

Condensation de l'humidité



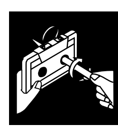
Dans les circonstances suivantes, de l'humidité risque de se condenser sur la lentille se trouvant à l'intérieur du système:

- Après la mise en marche du chauffage dans la pièce.
- Dans une pièce humide.
- Si la chaîne est transportée directement d'un endroit froid vers un endroit chauffé.

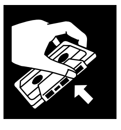
Dans de telles circonstances, la chaîne risque de mal fonctionner. Laissez-la alors sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le.

Français

Cassettes



- Si la bande n'est pas suffisamment tendue dans la cassette, retendez-la en faisant tourner un crayon inséré dans un des orifices centraux des bobines.
- Si la bande est lâche, elle risque de s'étirer, de se couper ou de se prendre dans les mécanismes de la cassette.

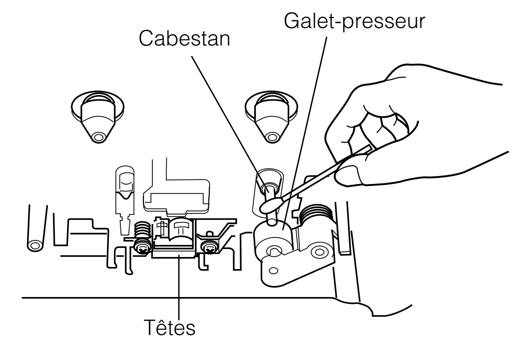


- Ne jamais toucher la surface de la bande.

- Ne jamais ranger les cassettes:
  - Dans des endroits poussiéreux
  - Sous les rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur
  - Dans des endroits humides
  - Sur un téléviseur ou une enceinte acoustique
  - A proximité d'un aimant

Platine à cassette

- Si les têtes, les cabestans et les galets-presseurs des platines à cassette sont sales, vous aurez les problèmes suivants:
  - Une perte de la qualité sonore
  - Un son discontinu
  - Le son s'estompe
  - Un effacement incomplet
  - Des difficultés à enregistrer
- Nettoyer les têtes, les cabestans et les galets-presseurs à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'alcool.



- Si les têtes sont magnétisées, l'appareil produit des interférences ou perd les hautes fréquences .
- Pour démagnétiser les têtes, éteindre l'appareil et utiliser un démagnétiseur de têtes (disponible dans tous les magasins d'électronique ou de disques).

Guide de dépannage

- Si vous avez des problèmes avec votre chaîne, vérifier la liste ci-dessous en vue d'y trouver une solution éventuelle avant d'appeler le service technique.
- Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes après avoir examiné les conseils donnés ou si la chaîne est physiquement endommagée, appeler du personnel qualifié, comme votre revendeur, pour une intervention technique.

Français

Symptôme	Cause possible	Remède
Pas de son.	• Les branchements ne sont pas corrects ou sont trop lâches. • Un casque d'écoute est branché.	• Vérifier toutes les connexions et effectuer les corrections nécessaires. (Voir pages 4 à 6.) • Débrancher le casque d'écoute.
Mauvaise réception radio.	• L'antenne est débranchée. • L'antenne cadre AM est trop près de la chaîne. • Le fil d'antenne FM n'est pas suffisamment tendu ou est mal placé.	• Rebrancher l'antenne correctement. • Changer la position et l'orientation de l'antenne cadre AM. • Etendre le fil d'antenne FM de manière à obtenir la meilleure réception possible.
Le tiroir de disque ne s'ouvre pas.	• Le cordon d'alimentation secteur n'est pas branché. • Le tiroir est verrouillé.	• Brancher le cordon d'alimentation secteur. • Déverrouiller le tiroir. (Voir page 18.)
Le CD saute.	Le CD est sale ou griffé.	Nettoyer le CD ou le remplacer. (Voir page 28.)
Le CD ne fonctionne pas.	Le CD est à l'envers.	Placer le CD avec les inscriptions vers le haut.
Le porte-cassette ne s'ouvre pas.	Le cordon d'alimentation a été débranché pendant la lecture d'une cassette.	Brancher le cordon d'alimentation et mettre le système sous tension.
Impossible d'enregistrer.	Les languettes de protection de la cassette contre l'enregistrement ont été enlevées.	Recouvrir les orifices situés à l'arrière de la cassette avec du ruban adhésif.
Impossible de faire fonctionner la télécommande.	• L'espace entre la télécommande et l'appareil est obstrué. • Les piles sont épuisées.	• Retirer les obstacles. • Remplacer les piles.
Le fonctionnement est désactivé.	Le microprocesseur intégré fonctionne mal à cause d'interférences électriques externes.	Débrancher la chaîne puis la rebrancher.

Spécifications techniques

Amplificateur	
Puissance de sortie	
CA-MXK30R	Min. 60 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 10% (IEC268-3) Min. 45 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,9% (DIN)
CA-MXK10R	Min. 30 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 10% (IEC268-3) Min. 25 W efficaces par canal, pour 6 Ω d'impédance à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,9% (DIN)
Sensibilité d'entrée/Impédance (1 kHz)	
AUX IN	300 mV/50 kΩ
Bornes des haut-parleurs	6 - 16 Ω
Prise Phones	32 Ω - 1 kΩ sortie de 15 mW/voie pour 32 Ω
Platine à cassette	
Réponse en fréquence	
Type I (NORMAL)	63 - 12 500 Hz
Pleurage et scintillement	0,15% (W efficaces)
Lecteur CD	
Capacité de CD	3 CD
Plage dynamique	85 dB
Rapport signal-bruit	90 dB
Pleurage et scintillement	Non mesurable
Tuner	
Tuner FM	
Plage de syntonisation	87,50 MHz - 108,00 MHz
Tuner AM	
Plage de syntonisation	(MW) 522 kHz - 1 629 kHz (LW) 144 kHz - 288 kHz
Appareil	
Dimensions	
CA-MXK30R	270 mm × 305 mm × 430 mm (L/H/P)
CA-MXK10R	270 mm × 305 mm × 386 mm (L/H/P)
Poids	
CA-MXK30R	Environ 7,5 kg
CA-MXK10R	Environ 6,6 kg
Accessoires	
	Antenne cadre AM (PO/GO) (1) Télécommande (1) Piles R6P(SUM-3)/AA (15F) (2) Fil d'antenne FM (1)
Spécifications d'alimentation	
Alimentation requise	CA 230 V ∿, 50 Hz
Consommation électrique	
CA-MXK30R	105 W (mode sous tension) 10 W (en veille) Environ 1 W (en mode ECO)
CA-MXK10R	65 W (mode sous tension) 8 W (en veille) Environ 1 W (en mode ECO)

La conception et les spécifications peuvent être sujettes à modifications sans avis préalable.





GE, FR, SP, IT, SW, FI, DA

0402NNMCREBET

JVC INSTRUCTIONS



SPEAKER SYSTEM

SP-MXK10/SP-MXK30

BEDIENUNGSANLEITUNG: LAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME DES ENCEINTES
GEBRUIKSAANWIJZING: LUIDSPREKERSYSTEEM
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES
ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI
BRUKSANVISNING: HÖGTALARSYSTEM
VEJLEDNING: HØJTTALERSYSTEM
KÄYTTÖOHJE: KAIUTINJÄRJESTELMÄ

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem kontakt op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sirvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienenaluna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Kiitos siitä ettë päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

— SAFETY INSTRUCTIONS —
"SOME DOS AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT"

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm of handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

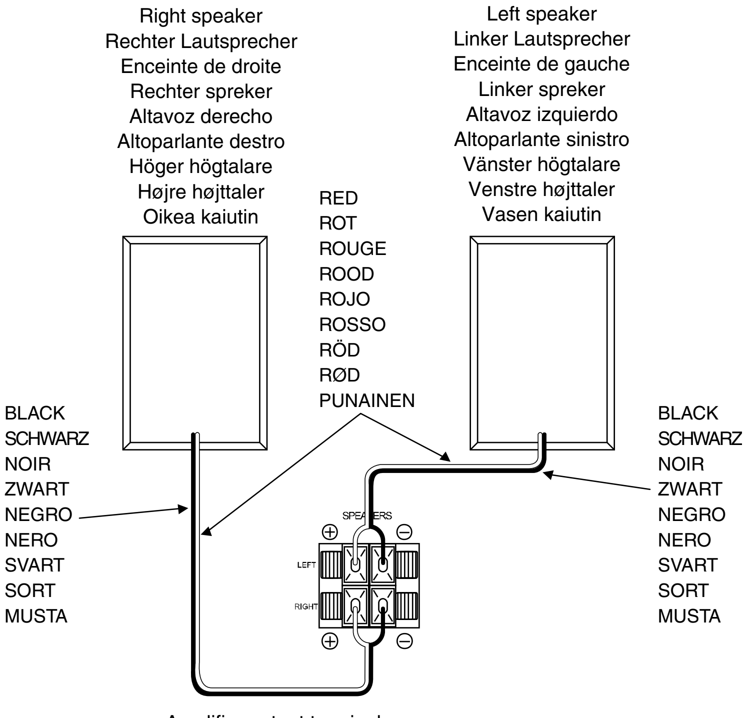
DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.
- this could result in a fatal electrical shock;
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind
- it is better to be safe than sorry!

Connection
Anschluß
Raccordement
Aansluiting
Conexión
Collegamento
Ansluiting
Tilslutning
Liitäntä



Amplifier output terminals
Ausgang des Verstärkers
Bornes de sortie de l'amplificaterur
Uitgangsaansluitengen van de versterker
Terminales de salida de amplificador
Terminali de uscita dell'amplifcator
Utgångar på förstärkaren
Forstærkerudgangsbøsninger
Vahvistimen ulostuloliittimet

CONNECTION

- DON'T use other amplifier to operate this speaker system except for CA-MXK10R/CA-MXK30R.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-MXK10 is 30 W/SP-MXK30 is 60 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.

1) Noise during FM tuning.
2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
6) Click noise produced when operating amplifier switches.
7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
8) Howling when using a microphones.

SPECIFICATIONS

Type	: 3-way 3-speaker Bass-Reflex Type
Speakers	
Woofer	: 13.5 cm cone × 1
Midrange	: 5.0 cm cone × 1
Tweeter	: 2.0 cm dome × 1
Power Handling Capacity	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedance	: 6 Ω
Frequency Range	
SP-MXK10	: 50 Hz ~ 22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz ~ 22 000 Hz
Sound Pressure Level	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 225 mm × 305 mm × 245mm
Mass	
SP-MXK10	: 2.7 kg each
SP-MXK30	: 3.0 kg each

Design and specifications subject to change without notice.

ANSCHLUSS

- Verwenden Sie zum Betrieb dieses Lautsprechersystems keinen anderen Verstärker, ausgenommen CA-MXK10R/CA-MXK30R.
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Die maximale Belastbarkeit von SP-MXK10 ist 30 W und die von SP-MXK30 ist 60 W. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
  1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
  2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
  3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein-und ausgeschaltet wird.
  4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
  6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
  7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
  8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

RACCORDEMENT

- NE PAS utiliser d'autre amplificateur que le CA-MXK10R/CA-MXK30R pour faire fonctionner les enceintes.
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- La puissance maximale admissible du SP-MXK10 est de 30 W, et celle du SP-MXK30de 60 W. En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes. Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.
  1) Parasites durant une syntonisation FM.
  2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
  3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
  4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou dé-branchés alors que leur alimentation est en circuit.
  5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
  6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
  7) Oscillations continuelles à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
  8) Hurlements dus à l'utilisation de micros.

TECHNISCHE DATEN

Typ	: 3-Weg, 3-Lautsprecher-Baßreflexbox
Lautsprecher	
Tieftöner	: 13,5 cm Konus × 1
Mittenbereich	: 5,0 cm Konus × 1
Hochtöner	: 2,0 cm Aufgekelcht × 1
Belastbarkeit:	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedanz	: 6 Ω
Frequenzbereich	
SP-MXK10	: 50 Hz bis 22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz bis 22 000 Hz
Schalldruckpegel	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Abmessungen (B × H × T)	: 225 mm × 305 mm × 245mm
Gewicht	
SP-MXK10	: Je 2,7 kg
SP-MXK30	: Je 3,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

CARACTÉRISTIQUES

Type	:Enceinte 3 voices, 3 haut-parleurs type à réflexion des basses
Haut-parleurs	
Médium	: conique de 13,5 cm × 1
Graves	: conique de 5,0 cm × 1
Aigus	: dôme de 2,0 cm × 1
Puissance maximale admissible	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impédance	: 6 Ω
Bande passante	
SP-MXK10	: 50 Hz–22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz–22 000 Hz
Pression sonore	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Dimensions (L × H × P)	: 225 mm × 305 mm × 245mm
Masse	
	: 2,7 kg chaque
	: 3,0 kg chaque

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

AANSLUITINGEN

- Gebruik GEEN andere versterker dan de CA-MXK10R/CA-MXK30R om dit luidsprekersysteem aan te sturen.
- Schakel de spanning van alle aangesloten komponenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- Het maximale vermogen van de SP-MXK10 is 30 W en van de SP-MXK30 60 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproduktie en in beschadigingen resulteren. Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidspekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.

1) Ruis, zoals dit optreedtijdens afstemming op een FM-zender.
2) Hoogfrekwentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in - en uitschakelen van de netspanning van andere komponenten.
4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
7) Voortdurende hoogfrekwentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
8) Rondzingend geluid bij gebruik van mikrofoons.

CONEXIÓN

- NO utilice ningún otro amplificador para operar este sistema de altavoces excepto CA-MXK10R/CA-MXK30R.
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del SP-MXK10 es de 30W, y la del SP-MXK30 es de 60W. Uná entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños. En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.

1) Ruido durante la sintonia en FM.
2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
8) Aullidos a utilizar micrófonos.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 3-weg 3-luidsprekers 4 bass reflex
Luidsprekers	
Woofer	: 13,5 cm kegeltype × 1
Midrange	: 5,0 cm kegeltype × 1
Tweeter	: 2,0 cm Kople × 1
Maximale vermogen	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedantie	: 6 Ω
Frekwentiebereik	
SP-MXK10	: 50 Hz–22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz–22 000 Hz
Geluidsdrukniveau	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Afmetingen (B × H × D)	: 225 mm × 305 mm × 245mm
Gewicht	
SP-MXK10	: Elk 2,7 kg
SP-MXK30	: Elk 3,0 kg

Veranderingen in technische gegevens et ontwerp onder voorbehpoud.

ESPECIFICACIONES

Tipo	: Reflex bajo con 3-altavoces y 3 vias
Altavoces	
De subgraves	: Tipo cónico de 13,5 cm × 1
Principal	: Tipo cónico de 5,0 cm × 1
De agudos	: Tipo duomo de 2,0 cm × 1
Capacidad de potencia	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedancia	: 6 Ω
Gama de frecuencias	
SP-MXK10	: 50 Hz–22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz–22 000 Hz
Nivel de presión acústica	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Dimensiones (An × Al × Prf)	: 225 mm × 305 mm × 245mm
Peso	
SP-MXK10	: 2,7 kg cada uno
SP-MXK30	: 3,0 kg cada uno

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

COLLEGAMENTO

- NON usare un amplificatore diverso dal modello CA-MXK10R/CA-MXK30R per utilizzare questo sistema di altoparlanti.
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- La potenza massima che può essere sopportata è 30 W nel caso del modello SP-MXK10 e 60 W nel caso del modello SP-MXK30. Un ingresso eccessivo causerà un suono anormale è possibili danni. Nel caso in cui i segnali descriti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso. Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.
  1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
  2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
  3) Si senitrà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri compoenti.
  4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
  5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
  6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
  7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
  8) Ululato quando usate i microfoni.

ANSLUTNING

- Använd INTE någon annan förstärkare än CA-MXK10R/CA-MXK30R till att driva detta högtalarsystem med.
- Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
- Maximal effekthanteringskapacitet är 30 W för SP-MXK10 och 60 W för SP-MXK30. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i hägtalarna brännas sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridits.
  Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
  1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
  2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbspolning framåt.
  3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
  4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från medan strömmen är på.
  5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts medan strömmen är på.
  6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
  7) Kontinuerliga, högfrekvenssvängningar eller högfrekvent ljud från elektroniska musikinstrument.
  8) Akustisk återkoppling (tjutande ljud) vid bruk av mikrofoner.

SPECIFICAZIONI

Tipo	: Reflex basso con 3-altoparlanti e 3 vie
Altoparlanti	
Woofer	: Cono da 13,5 cm × 1
Midrange	: Cono da 5,0 cm × 1
Tweeter	: Cupola da 2,0 cm × 1
Capacità di potenza	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedenza	: 6 Ω
Gamma di frequenza	
SP-MXK10	: 50 Hz–22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz–22 000 Hz
Livello di pressione sonora	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P)	: 225 mm × 305 mm × 245mm
Massa	
SP-MXK10	: 2,7 kg ciascuno
SP-MXK30	: 3,0 kg ciascuno

Il disegno e le specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

TEKNISKA DATA

Typ	: 3-vägs, 3-elements basreflexhögtalare
Högtalarelement	
Bas	: 13,5 cm kon × 1
Mellanregisten	: 5,0 cm kon × 1
Diskantelement	: 2,0 cm dome × 1
Effekthanteringskapacitet	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensomfång	
SP-MXK10	: 50 Hz–22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz–22 000 Hz
Ljudtrycksnivå	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Yttermått (B × H × D)	: 225 mm × 305 mm × 245mm
Vikt	
SP-MXK10	: 2,7kg perst.
SP-MXK30	: 3,0kg perst.

Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålles utan föregående meddelande.

TILSLUTNING

- Anvend IKKE anden forstærker end CA-MXK10R/CA-MXK30R til drift af dette højttalersystem.
- Sluk for strømmen til hele systemet før højttalerne forbindes til forstærkeren.
- Den maksimale effektbehandlingskapacitet for SP-MXK10 er 30 W, og 60 W for SP-MXK30. For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormal stoj og muligvis beskadigelse. I tilfælde hvor højttalerne udsættes for signalerne beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i höjttalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi. Husk derfor at at sænke højttalerlydstyrken i forvejen.

1) Støj under FM-afstemning.
2) Signaler med høje niveauer der indeholder höjfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
3) Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strommen til andre domponenter.
4) Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
5) Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
6) Klikstøj der dannes når forstærkerens omskiftere betjenes.
7) Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
8) Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

LIITÄNTÄ

- ÄLÄ käytä muuta vahvistinta tämän kaiutinjärjestelmän käyttöön paitsi mallille CA-MXK10R/CA-MXK30R.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liitännät kaiuttimista vahvistimeen.
- Mallin SP-MXK10 suurin tehonkäsittelykyky on 30 W, mallin SP-MXK30 60 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalia kohinaa ja jopa vahinkoa. Tapauksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kohteeksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotehon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja polttaa kaiuttimien johdot. Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.

1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
2) Kasettidekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytketään ja katkaistaan.
4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytkimiä.
7) Jatkuva korkea värähtely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
8) Ulinaa mikrofonia käytettäessä.

SPECIFIKATIONER

Type	: 3-vejs basrefleks-højttaler med 3-elementer
Højttalere	
Bashøjttaler	: 13,5 cm membran × 1
Mellemtonehøjttaler	: 5,0 cm membran × 1
Diskantenhed	: 2,0 cm dome × 1
Belastningskapacitet	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensområde	
SP-MXK10	: 50 Hz–22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz–22 000 Hz
Lydtryksniveau	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Mål (B × H × D)	: 215 mm × 305mm × 245mm
Vægt	
SP-MXK10	: 2,7 kg hver
SP-MXK30	: 3,0 kg hver

Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	: 3-tie, 3 kaiuttimen bassorefleksi
Kaiuttimet	
Basso	: 13,5 cm karitomuotoinen × 1
Keskikaiutin	: 5,0 cm karitomuotoinen × 1
Diskantti	: 2,0 cm holvi × 1
Enimmäisteho	
SP-MXK10	: 30 W
SP-MXK30	: 60 W
Impedanssi	: 6 Ω
Taajuusala	
SP-MXK10	: 50 Hz–22 000 Hz
SP-MXK30	: 45 Hz–22 000 Hz
Äänenpainetaso	
SP-MXK10	: 90 dB/W·m
SP-MXK30	: 88 dB/W·m
Mitat (L × K × S)	: 225 mm × 305mm × 245 mm
Paino	
SP-MXK10	: 2,7 kg perst.
SP-MXK30	: 3,0 kg perst.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.





